

Reineke Fuchs

by

Johann Wolfgang von Goethe

Powered By



Pdf Corner

**First
Published**

1774

Reineke Fuchs Pdf

By

Johann Wolfgang von Goethe



This version of pdf is

Re-designed by

[Pdfcorner.com](https://www.pdfcorner.com)

© Copyright Reserved 2018

Reineke Fuchs

Johann Wolfgang von Goethe

Project Gutenberg Etext Reineke Fuchs by Johann Wolfgang von Goethe
#6 in our series by Johann Wolfgang von Goethe

This Etext is in German

Dieses Buch wurde uns freundlicherweise vom "Gutenberg Projekt-DE"
zur Verfuegung gestellt. Das Projekt ist unter der Internet-Adresse
<http://gutenberg.aol.de> erreichbar.

This book was generously provided by the German Gutenberg Projekt,
which can be found at the web address <http://gutenberg.aol.de/>.

This work contains 7 bit extended ASCII characters to represent
certain special German characters. An alternate 8 bit version of
this text which does use the high order ASCII characters is also
available in this format.

Copyright laws are changing all over the world, be sure to check
the copyright laws for your country before posting these files!!

Please take a look at the important information in this header.
We encourage you to keep this file on your own disk, keeping an
electronic path open for the next readers. Do not remove this.

****Welcome To The World of Free Plain Vanilla Electronic Texts****

****Etexts Readable By Both Humans and By Computers, Since 1971****

These Etexts Prepared By Hundreds of Volunteers and Donations

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and
further information is included below. We need your donations.

Reineke Fuchs

by Johann Wolfgang von Goethe

June, 2000 [Etext #2228]

Project Gutenberg Etext Reineke Fuchs by Johann Wolfgang von Goethe
*****This file should be named 7fchs10.txt or 7fchs10.zip*****

Corrected EDITIONS of our etexts get a new NUMBER, 7fchs11.txt
VERSIONS based on separate sources get new LETTER, 7fchs10a.txt

This etext was prepared by Michael Pullen, globaltraveler5565@yahoo.com.

Project Gutenberg Etexts are usually created from multiple editions, All of which are in the Public Domain in the United States, unless a copyright notice is included. Therefore, we usually do NOT keep any of these books in compliance with any particular paper edition.

We are now trying to release all our books one month in advance of the official release dates, leaving time for better editing.

Please note: neither this list nor its contents are final till midnight of the last day of the month of any such announcement. The official release date of all Project Gutenberg Etexts is at Midnight, Central Time, of the last day of the stated month. A preliminary version may often be posted for suggestion, comment and editing by those who wish to do so. To be sure you have an up to date first edition [xxxxx10x.xxx] please check file sizes in the first week of the next month. Since our ftp program has a bug in it that scrambles the date [tried to fix and failed] a look at the file size will have to do, but we will try to see a new copy has at least one byte more or less.

Information about Project Gutenberg (one page)

We produce about two million dollars for each hour we work. The time it takes us, a rather conservative estimate, is fifty hours to get any etext selected, entered, proofread, edited, copyright searched and analyzed, the copyright letters written, etc. This projected audience is one hundred million readers. If our value per text is nominally estimated at one dollar then we produce \$2 million dollars per hour this year as we release thirty-six text files per month, or 432 more Etexts in 1999 for a total of 2000+ If these reach just 10% of the computerized population, then the total should reach over 200 billion Etexts given away this year.

The Goal of Project Gutenberg is to Give Away One Trillion Etext Files by December 31, 2001. [10,000 x 100,000,000 = 1 Trillion] This is ten thousand titles each to one hundred million readers, which is only ~5% of the present number of computer users.

At our revised rates of production, we will reach only one-third of that goal by the end of 2001, or about 3,333 Etexts unless we manage to get some real funding; currently our funding is mostly from Michael Hart's salary at Carnegie-Mellon University, and an assortment of sporadic gifts; this salary is only good for a few more years, so we are looking for something to replace it, as we don't want Project Gutenberg to be so dependent on one person.

We need your donations more than ever!

All donations should be made to "Project Gutenberg/CMU": and are tax deductible to the extent allowable by law. (CMU = Carnegie-Mellon University).

For these and other matters, please mail to:

Project Gutenberg

P. O. Box 2782
Champaign, IL 61825

When all other email fails. . .try our Executive Director:
Michael S. Hart <hart@pobox.com>
hart@pobox.com forwards to hart@prairienet.org and archive.org
if your mail bounces from archive.org, I will still see it, if
it bounces from prairienet.org, better resend later on. . . .

We would prefer to send you this information by email.

To access Project Gutenberg etexts, use any Web browser
to view <http://promo.net/pg>. This site lists Etexts by
author and by title, and includes information about how
to get involved with Project Gutenberg. You could also
download our past Newsletters, or subscribe here. This
is one of our major sites, please email hart@pobox.com,
for a more complete list of our various sites.

To go directly to the etext collections, use FTP or any
Web browser to visit a Project Gutenberg mirror (mirror
sites are available on 7 continents; mirrors are listed
at <http://promo.net/pg>).

Mac users, do NOT point and click, typing works better.

Example FTP session:

```
ftp sunsite.unc.edu
login: anonymous
password: your@login
cd pub/docs/books/gutenberg
cd etext90 through etext99
dir [to see files]
get or mget [to get files. . .set bin for zip files]
GET GUTINDEX.?? [to get a year's listing of books, e.g., GUTINDEX.99]
GET GUTINDEX.ALL [to get a listing of ALL books]
```

Information prepared by the Project Gutenberg legal advisor

(Three Pages)

START**THE SMALL PRINT!**FOR PUBLIC DOMAIN ETEXTS**START

Why is this "Small Print!" statement here? You know: lawyers.
They tell us you might sue us if there is something wrong with
your copy of this etext, even if you got it for free from
someone other than us, and even if what's wrong is not our
fault. So, among other things, this "Small Print!" statement
disclaims most of our liability to you. It also tells you how
you can distribute copies of this etext if you want to.

BEFORE! YOU USE OR READ THIS ETEXT

By using or reading any part of this PROJECT GUTENBERG-tm
etext, you indicate that you understand, agree to and accept

this "Small Print!" statement. If you do not, you can receive a refund of the money (if any) you paid for this etext by sending a request within 30 days of receiving it to the person you got it from. If you received this etext on a physical medium (such as a disk), you must return it with your request.

ABOUT PROJECT GUTENBERG-TM ETEXTS

This PROJECT GUTENBERG-tm etext, like most PROJECT GUTENBERG-tm etexts, is a "public domain" work distributed by Professor Michael S. Hart through the Project Gutenberg Association at Carnegie-Mellon University (the "Project"). Among other things, this means that no one owns a United States copyright on or for this work, so the Project (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth below, apply if you wish to copy and distribute this etext under the Project's "PROJECT GUTENBERG" trademark.

To create these etexts, the Project expends considerable efforts to identify, transcribe and proofread public domain works. Despite these efforts, the Project's etexts and any medium they may be on may contain "Defects". Among other things, Defects may take the form of incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other etext medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

LIMITED WARRANTY; DISCLAIMER OF DAMAGES

But for the "Right of Replacement or Refund" described below, [1] the Project (and any other party you may receive this etext from as a PROJECT GUTENBERG-tm etext) disclaims all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees, and [2] YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY, OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you discover a Defect in this etext within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending an explanatory note within that time to the person you received it from. If you received it on a physical medium, you must return it with your note, and such person may choose to alternatively give you a replacement copy. If you received it electronically, such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive it electronically.

THIS ETEXT IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU "AS-IS". NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO YOU AS TO THE ETEXT OR ANY MEDIUM IT MAY BE ON, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or limitation of consequential damages, so the above disclaimers and exclusions may not apply to you, and you may have other legal rights.

INDEMNITY

You will indemnify and hold the Project, its directors, officers, members and agents harmless from all liability, cost and expense, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following that you do or cause:

[1] distribution of this etext, [2] alteration, modification, or addition to the etext, or [3] any Defect.

DISTRIBUTION UNDER "PROJECT GUTENBERG-tm"

You may distribute copies of this etext electronically, or by disk, book or any other medium if you either delete this "Small Print!" and all other references to Project Gutenberg, or:

[1] Only give exact copies of it. Among other things, this requires that you do not remove, alter or modify the etext or this "small print!" statement. You may however, if you wish, distribute this etext in machine readable binary, compressed, mark-up, or proprietary form, including any form resulting from conversion by word processing or hypertext software, but only so long as *EITHER*:

[*] The etext, when displayed, is clearly readable, and does *not* contain characters other than those intended by the author of the work, although tilde (~), asterisk (*) and underline (_) characters may be used to convey punctuation intended by the author, and additional characters may be used to indicate hypertext links; OR

[*] The etext may be readily converted by the reader at no expense into plain ASCII, EBCDIC or equivalent form by the program that displays the etext (as is the case, for instance, with most word processors); OR

[*] You provide, or agree to also provide on request at no additional cost, fee or expense, a copy of the etext in its original plain ASCII form (or in EBCDIC or other equivalent proprietary form).

[2] Honor the etext refund and replacement provisions of this "Small Print!" statement.

[3] Pay a trademark license fee to the Project of 20% of the net profits you derive calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. If you don't derive profits, no royalty is due. Royalties are payable to "Project Gutenberg Association/Carnegie-Mellon University" within the 60 days following each date you prepare (or were legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return.

WHAT IF YOU *WANT* TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO?

The Project gratefully accepts contributions in money, time, scanning machines, OCR software, public domain etexts, royalty free copyright licenses, and every other sort of contribution

you can think of. Money should be paid to "Project Gutenberg Association / Carnegie-Mellon University".

*END*THE SMALL PRINT! FOR PUBLIC DOMAIN ETEXTS*Ver.04.29.93*END*

This etext was prepared by Michael Pullen, globaltraveler5565@yahoo.com.

Dieses Buch wurde uns freundlicherweise vom "Gutenberg Projekt-DE" zur Verfügung gestellt. Das Projekt ist unter der Internet-Adresse <http://gutenberg.aol.de> erreichbar.

This book was generously provided by the German Gutenberg Projekt, which can be found at the web address <http://gutenberg.aol.de/>.

This work contains 7 bit extended ASCII characters to represent certain special German characters. An alternate 8 bit version of this text which does use the high order ASCII characters is also available in this format.

Reineke Fuchs

Johann Wolfgang Goethe

Inhalt

Erster Gesang

Zweiter Gesang

Dritter Gesang

Vierter Gesang

Fuenfter Gesang

Sechster Gesang

Siebenter Gesang

Achter Gesang

Neunter Gesang

Zehnter Gesang

Elfter Gesang

Zwoelfter Gesang

Erster Gesang

Pfingsten, das liebliche Fest, war gekommen! es grünten und blühten
Feld und Wald; auf Hügeln und Höhen, in Büschen und Hecken
Uebten ein frohliches Lied die neuermunterten Vögel;
Jede Wiese spross von Blumen in duftenden Gründen,
Festlich heiter glänzte der Himmel und farbig die Erde.

Nobél, der König, versammelt den Hof; und seine Vasallen
Eilen gerufen herbei mit grossem Gepöhl; da kommen
Viele stolze Gesellen von allen Seiten und Enden,
Lütke, der Kranich, und Markart, der Häher, und alle die Besten.
Denn der König gedenkt mit allen seinen Baronen
Hof zu halten in Feier und Pracht; er lässt sie berufen
Alle miteinander, so gut die Grossen als Kleinen.
Niemand sollte fehlen! und dennoch fehlte der Eine,
Reineke Fuchs, der Schelm! der viel begangenen Frevels
Halben des Hofes sich enthielt. So scheuet das böse Gewissen
Licht und Tag, es scheute der Fuchs die versammelten Herren.
Alle hatten zu klagen, er hatte sie alle beleidigt,
Und nur Grimbart, den Dachs, den Sohn des Bruders, verschont' er.

Isegrim aber, der Wolf, begann die Klage; von allen
Seinen Vettern und Gönnern, von allen Freunden begleitet,
Trat er vor den König und sprach die gerichtlichen Worte:
Gnädigster König und Herr! vernehmet meine Beschwerden.
Edel seid Ihr und gross und ehrenvoll, jedem erzeigt Ihr
Recht und Gnade: so lasst Euch denn auch des Schadens erbarmen,
Den ich von Reineke Fuchs mit grosser Schande gelitten.
Aber vor allen Dingen erbarmt Euch, dass er mein Weib so
Freventlich öfters verhöhnt und meine Kinder verletzt hat.
Ach! er hat sie mit Unrat besudelt, mit ätzendem Unflat,
Dass mir zu Hause noch drei in bitterer Blindheit sich quälen.
Zwar ist alle der Frevel schon lange zur Sprache gekommen,
Ja, ein Tag war gesetzt, zu schlichten solche Beschwerden;
Er erbot sich zum Eide, doch bald besann er sich anders
Und entwichte behend nach seiner Feste. Das wissen
Alle Männer zu wohl, die hier und neben mir stehen.
Herr! ich könnte die Drangsal, die mir der Bube bereitet,
Nicht mit eilenden Worten in vielen Wochen erzählen.
Würde die Leinwand von Gent, so viel auch ihrer gemacht wird,
Alle zu Pergament, sie fasste die Streiche nicht alle,
Und ich schweige davon. Doch meines Weibes Entehrung
Frisst mir das Herz; ich räche sie auch, es werde, was wolle.

Als nun Isegrim so mit traurigem Mute gesprochen,
Trat ein Hündchen hervor, hiess Wackerlos, redte französisch
Vor dem König: wie arm es gewesen und nichts ihm geblieben
Als ein Stückchen Wurst in einem Wintergebüsch;
Reineke hab auch das ihm genommen! Jetzt sprang auch der Kater
Hinze zornig hervor und sprach: Erhabner Gebieter,
Niemand beschwere sich mehr, dass ihm der Boesewicht schade,
Denn der König allein! Ich sag Euch, in dieser Gesellschaft

Ist hier niemand, jung oder alt, er fuerchtet den Frevler
Mehr als Euch! Doch Wackerlos' Klage will wenig bedeuten.
Schon sind Jahre vorbei, seit diese Haendel geschehen;
Mir gehoerte die Wurst! ich sollte mich damals beschweren.
Jagen war ich gegangen; auf meinem Wege durchsucht ich
Eine Muehle zu Nacht; es schlief die Muellerin; sachte
Nahm ich ein Wuerstchen, ich will es gestehn; doch hatte zu dieser
Wackerlos irgendein Recht, so dankt' ers meiner Bemuehung.

Und der Panther begann: Was helfen Klagen und Worte!
Wenig richten sie aus, genug, das uebel ist ruchtbar.
Er ist ein Dieb, ein Moerder! Ich darf es kuehnlich behaupten,
Ja, es wissens die Herren, er uebet jeglichen Frevel.
Moechten doch alle die Edlen, ja selbst der erhabene Koenig
Gut und Ehre verlieren: er lachte, gewaenn er nur etwa
Einen Bissen dabei von einem fetten Kapaune.
Lasst Euch erzaehlen, wie er so uebel an Lampen, dem Hasen,
Gestern tat; hier steht er! der Mann, der keinen verletzte.
Reineke stellte sich fromm und wollt ihn allerlei Weisen
Kuerzlich lehren, und was zum Kaplan noch weiter gehoeret,
Und sie setzten sich gegeneinander, begannen das Kredo.
Aber Reineke konnte die alten Tuecken nicht lassen;
Innerhalb unsers Koeniges Fried und freiem Geleite
Hielt er Lampen gefasst mit seinen Klauen und zerrte
Tueckisch den redlichen Mann. Ich kam die Strasse gegangen,
Hoerte beider Gesang, der, kaum begonnen, schon wieder
Endete. Horchend wundert ich mich, doch als ich hinzukam,
Kannst ich Reineken stracks, er hatte Lampen beim Kragen;
Ja, er haett ihm gewiss das Leben genommen, wofern ich
Nicht zum Gluecke des Wegs gekommen waere. Da steht er!
Seht die Wunden an ihm, dem frommen Manne, den keiner
Zu beleidigen denkt. Und will es unser Gebieter,
Wollt ihr Herren es leiden, dass so des Koeniges Friede,
Sein Geleit und Brief von einem Diebe verhoehnt wird,
O, so wird der Koenig und seine Kinder noch spaeten
Vorwurf hoeren von Leuten, die Recht und Gerechtigkeit lieben.

Isegrim sagte darauf. So wird es bleiben, und leider
Wird uns Reineke nie was Gutes erzeigen. O! laeg er
Lange tot, das waere das beste fuer friedliche Leute;
Aber wird ihm diesmal verziehn, so wird er in kurzem
Etliche kuehnlich beruecken, die nun es am wenigsten glauben.

Reinekens Neffe, der Dachs, nahm jetzt die Rede, und mutig
Sprach er zu Reinekens Bestem, so falsch auch dieser bekannt war.
Alt und wahr, Herr Isegrim! sagt' er, beweist sich das Sprichwort:
Feindes Mund frommt selten. So hat auch wahrlich mein Oheim
Eurer Worte sich nicht zu getroesten. Doch ist es ein leichtes.
Waer er hier am Hofe so gut als Ihr, und erfreut' er
Sich des Koeniges Gnade, so moecht es Euch sicher gereuen,
Dass Ihr so haemisch gesprochen und alte Geschichten erneuert.
Aber was Ihr uebels an Reineken selber veruebet,
Uebergeht Ihr; und doch, es wissen es manche der Herren,
Wie Ihr zusammen ein Buendnis geschlossen und beide versprochen,
Als zwei gleiche Gesellen zu leben. Das muss ich erzaehlen;
Denn im Winter einmal erduldet' er grosse Gefahren
Euretwegen. Ein Fuhrmann, er hatte Fische geladen,
Fuhr die Strasse, Ihr spuertet ihn aus und haettet um alles
Gern von der Ware gegessen; doch fehlt' es Euch leider am Gelde.

Da beredetet Ihr den Oheim, er legte sich listig
Grade fuer tot in den Weg. Es war, beim Himmel, ein kuehnes
Abenteuer! Doch merket, was ihm fuer Fische geworden.
Und der Fuhrmann kam und sah im Gleise den Oheim,
Hastig zog er sein Schwert, ihm eins zu versetzen; der Kluge
Ruehrt' und regte sich nicht, als waer er gestorben; der Fuhrmann
Wirft ihn auf seinen Karrn und freut sich des Balges im voraus.
Ja, das wagte mein Oheim fuer Isegrim; aber der Fuhrmann
Fuhr dahin, und Reineke warf von den Fischen herunter.
Isegrim kam von ferne geschlichen, verzehrte die Fische.
Reineken mochte nicht laenger zu fahren belieben; er hub sich,
Sprang vom Karren und wuenschte nun auch von der Beute zu speisen.
Aber Isegrim hatte sie alle verschlungen; er hatte
Ueber Not sich beladen, er wollte bersten. Die Graeten
Liess er allein zurueck und bot dem Freunde den Rest an.
Noch ein anderes Stueckchen! auch dies erzaehl ich Euch wahrhaft.
Reineken war es bewusst, bei einem Bauer am Nagel
Hing ein gemaestetes Schwein, erst heute geschlachtet; das sagt' er
Treu dem Wolfe: sie gingen dahin, Gewinn und Gefahren
Redlich zu teilen. Doch Mueh und Gefahr trug jener alleine.
Denn er kroch zum Fenster hinein und warf mit Bemuehen
Die gemeinsame Beute dem Wolf herunter; zum Unglueck
Waren Hunde nicht fern, die ihn im Hause verspuerten
Und ihm wacker das Fell zerzausten. Verwundet entkam er,
Eilig sucht' er Isegrim auf und klagt' ihm sein Leiden
Und verlangte sein Teil. Da sagte jener: Ich habe
Dir ein koestliches Stueck verwahrt, nun mache dich drueber
Und benage mirs wohl; wie wird das Fette dir schmecken!
Und er brachte das Stueck, das Krummholz war es, der Schlaechter
Hatte daran das Schwein gehaengt; der koestliche Braten
War vom gierigen Wolfe, dem ungerechten, verschlungen.
Reineke konnte vor Zorn nicht reden, doch was er sich dachte,
Denket euch selbst. Herr Koenig, gewiss, dass hundert und drueber
Solcher Stueckchen der Wolf an meinem Oheim verschuldet!
Aber ich schweige davon. Wird Reineke selber gefordert,
Wird er sich besser verteidigen. Indessen, gnaedigster Koenig,
Edler Gebieter, ich darf es bemerken: Ihr habet, es haben
Diese Herren gehoert, wie toericht Isegrims Rede
Seinem eignen Weibe und ihrer Ehre zu nah tritt,
Die er mit Leib und Leben beschuetzen sollte. Denn freilich
Sieben Jahre sinds her und drueber, da schenkte mein Oheim
Seine Lieb und Treue zum guten Teile der schoenen
Frauen Gieremund; solches geschah beim naechtlichen Tanze;
Isegrim war verreist, ich sag es, wie mirs bekannt ist.
Freundlich und hoeflich ist sie ihm oft zu Willen geworden,
Und was ist es denn mehr? Sie bracht es niemals zur Klage,
Ja, sie lebt und befindet sich wohl, was macht er fuer Wesen?
Waer er klug, so schwieg' er davon, es bringt ihm nur Schande.
Weiter sagte der Dachs: Nun kommt das Maerchen vom Hasen!
Eitel leeres Gewaesche! Den Schueler sollte der Meister
Etwa nicht zuechtigen, wenn er nicht merkt und uebel besteht?
Sollte man nicht die Knaben bestrafen, und ginge der Leichtsinn,
Ginge die Unart so hin, wie sollte die Jugend erwachsen?
Nun klagt Wackerlos, wie er ein Wuerstchen im Winter verloren
Hinter der Hecke; das sollt er nur lieber im stillen verschmerzen,
Denn wir hoeren es ja, sie war gestohlen; zerronnen
Wie gewonnen; und wer kann meinem Oheim verargen,
Dass er gestohlenes Gut dem Diebe genommen? Es sollen
Edle Maenner von hoher Geburt sich gehaessig den Dieben

Und gefaehrlich erzeigen. Ja, haett er ihn damals gehangen,
War es verzeihlich. Doch liess er ihn los, den Koenig zu ehren;
Denn am Leben zu strafen, gehoert dem Koenig alleine.
Aber wenigen Danks kann sich mein Oheim getroesten,
So gerecht er auch sei und uebeltaten verwehret.
Denn seitdem des Koeniges Friede verkuendiget worden,
Haelt sich niemand wie er. Er hat sein Leben veraendert,
Speiset nur einmal des Tags, lebt wie ein Klausner, kasteit sich,
Traegt ein haerenes Kleid auf blosser Leibe und hat schon
Lange von Wildbret und zahmem Fleische sich gaenzlich enthalten,
Wie mir noch gestern einer erzaehlte, der bei ihm gewesen.
Malepartus, sein Schloss, hat er verlassen und baut sich
Eine Klausen zur Wohnung. Wie er so mager geworden,
Bleich von Hunger und Durst und andern strengeren Bussen,
Die er reuig ertraegt, das werdet Ihr selber erfahren.
Denn was kann es ihm schaden, dass hier ihn jeder verklaget?
Kommt er hieher, so fuehrt er sein Recht aus und macht sie zuschanden.

Als nun Grimbart geendigt, erschien zu grossem Erstaunen
Henning, der Hahn, mit seinem Geschlecht. Auf trauriger Bahre,
Ohne Hals und Kopf, ward eine Henne getragen,
Kratzefuss war es, die beste der eierlegenden Hennen.
Ach, es floss ihr Blut, und Reineke hatt es vergossen!
Jetzo sollt es der Koenig erfahren. Als Henning, der wackre,
Vor dem Koenig erschien, mit hoechstbetruerbter Gebaerde,
Kamen mit ihm zwei Haehne, die gleichfalls trauerten. Kreyant
Hiess der eine, kein besserer Hahn war irgend zu finden
Zwischen Holland und Frankreich; der andere durft ihm zur Seite
Stehen, Kantart genannt, ein stracker, kuehner Geselle;
Beide trugen ein brennendes Licht; sie waren die Brueder
Der ermordeten Frau. Sie riefen ueber den Moerder
Ach und Weh! Es trugen die Bahr zwei juengere Haehne,
Und man konnte von fern die Jammerklage vernehmen.
Henning sprach: Wir klagen den unersetzlichen Schaden,
Gnaedigster Herr und Koenig! Erbarmt Euch, wie ich verletzt bin,
Meine Kinder und ich. Hier seht Ihr Reinekens Werke!
Als der Winter vorbei, und Laub und Blumen und Blueten
Uns zur Froehlichkeit riefen, erfreut ich mich meines Geschlechtes,
Das so munter mit mir die schoenen Tage verlebte!
Zehen junge Soehne, mit vierzehn Toechtern, sie waren
Voller Lust zu leben; mein Weib, die treffliche Henne,
Hatte sie alle zusammen in Einem Sommer erzogen.
Alle waren so stark und wohl zufrieden, sie fanden
Ihre taegliche Nahrung an wohlgesicherter Staette.
Reichen Moenchen gehoerte der Hof, uns schirmte die Mauer,
Und sechs grosse Hunde, die wackern Genossen des Hauses,
Liebten meine Kinder und wachten ueber ihr Leben;
Reineken aber, den Dieb, verdross es, dass wir in Frieden
Glueckliche Tage verlebten und seine Raenke vermieden.
Immer schlich er bei Nacht um die Mauer und lauschte beim Tore,
Aber die Hunde bemerkten; da mocht er laufen! sie fassten
Wacker ihn endlich einmal und ruckten das Fell ihm zusammen;
Doch er rettete sich und liess uns ein Weilchen in Ruhe.
Aber nun hoeret mich an! es waehrte nicht lange, so kam er
Als ein Klausner und brachte mir Brief und Siegel. Ich kannt es:
Euer Siegel sah ich am Briefe; da fand ich geschrieben:
Dass Ihr festen Frieden so Tieren als Voegeln verkuendigt.
Und er zeigte mir an: er sei ein Klausner geworden,
Habe strenge Geluebde getan, die Suenden zu buessen,

Deren Schuld er leider bekenne. Da habe nun keiner
Mehr vor ihm sich zu fuerchten, er habe heilig gelobet,
Nimmermehr Fleisch zu geniessen. Er liess mich die Kutte beschauen,
Zeigte sein Skapulier. Daneben wies er ein Zeugnis,
Das ihm der Prior gestellt, und, um mich sicher zu machen,
Unter der Kutte ein haerenes Kleid. Dann ging er und sagte:
Gott dem Herren seid mir befohlen! ich habe noch vieles
Heute zu tun! ich habe die Sext und die None zu lesen
Und die Vesper dazu. Er las im Gehen und dachte
Vieles Boese sich aus, er sann auf unser Verderben.
Ich mit erheitertem Herzen erzaehlte geschwinde den Kindern
Eures Briefes froehliche Botschaft, es freuten sich alle.
Da nun Reineke Klausner geworden, so hatten wir weiter
Keine Sorge, noch Furcht. Ich ging mit ihnen zusammen
Vor die Mauer hinaus, wir freuten uns alle der Freiheit.
Aber leider bekam es uns uebel. Er lag im Gebuesche
Hinterlistig; da sprang er hervor und verrannt uns die Pforte;
Meiner Soehne schoensten ergriff er und schleppt' ihn von dannen,
Und nun war kein Rat, nachdem er sie einmal gekostet;
Immer versucht' er es wieder, und weder Jaeger noch Hunde
Konnten vor seinen Raenken bei Tag und Nacht uns bewahren.
So entriss er mir nun fast alle Kinder; von zwanzig
Bin ich auf fuenfe gebracht, die andern raubt' er mir alle.
O, erbarmt Euch des bittern Schmerzes! er toetete gestern
Meine Tochter, es haben die Hunde den Leichnam gerettet.
Seht, hier liegt sie! Er hat es getan, o! nehmt es zu Herzen!

Und der Koenig begann: Kommt naeher, Grimbart, und sehet,
Also fastet der Klausner, und so beweist er die Busse!
Leb ich noch aber ein Jahr, so soll es ihn wahrlich gereuen!
Doch was helfen die Worte! Vernehmet, trauriger Henning:
Eurer Tochter ermangl es an nichts, was irgend den Toten
Nur zu Rechte geschieht. Ich lass ihr Vigilie singen,
Sie mit grosser Ehre zur Erde bestatten; dann wollen
Wir mit diesen Herren des Mordes Strafe bedenken.

Da gebot der Koenig, man solle Vigilie singen.
Domino placebo begann die Gemeine, sie sangen
Alle Verse davon. Ich koennte ferner erzaehlen,
Wer die Lektion gesungen und wer die Responsen;
Aber es waehrte zu lang, ich lass es lieber bewenden.
In ein Grab ward die Leiche gelegt und drueber ein schoener
Marmorstein, poliert wie ein Glas, gehauen im Viereck,
Gross und dick, und oben darauf war deutlich zu lesen:
"Kratzefuss, Tochter Hennings des Hahns, die beste der Hennen,
Legte viel Eier ins Nest und wusste klueglich zu scharren.
Ach, hier liegt sie! durch Reinekens Mord den Ihren genommen.
Alle Welt soll erfahren, wie boes und falsch er gehandelt,
Und die Tote beklagen." So lautete, was man geschrieben.

Und es liess der Koenig darauf die Kluegsten berufen,
Rat mit ihnen zu halten, wie er den Frevel bestrafte,
Der so klaerlich vor ihn und seine Herren gebracht war.
Und sie rieten zuletzt: man habe dem listigen Frevler
Einen Boten zu senden, dass er um Liebes und Leides
Nicht sich entzoege, er solle sich stellen am Hofe des Koenigs
An dem Tage der Herrn, wenn sie zunaechst sich versammeln;
Braun, den Baeren, ernannte man aber zum Boten. Der Koenig
Sprach zu Braun, dem Baeren: Ich sag es, Euer Gebieter,

Dass Ihr mit Fleiss die Botschaft verrichtet! Doch rat ich zur Vorsicht:
Denn es ist Reineke falsch und boshaft, allerlei Listen
Wird er gebrauchen, er wird Euch schmeicheln, er wird Euch beluegen,
Hintergehen, wie er nur kann. Mitnichten, versetzte
Zuversichtlich der Baer: bleibt ruhig! Sollt er sich irgend
Nur vermessen und mir zum Hohne das mindeste wagen,
Seht, ich schwor es bei Gott! der moege mich strafen, wofern ich
Ihm nicht grimmig vergoelte, dass er zu bleiben nicht wuesste.

Zweiter Gesang

Also wandelte Braun auf seinem Weg zum Gebirge
Stolzen Mutes dahin, durch eine Wueste, die gross war,
Lang und sandig und breit; und als er sie endlich durchzogen,
Kam er gegen die Berge, wo Reineke pflegte zu jagen;
Selbst noch Tages zuvor hatt er sich dorten erlustigt.
Aber der Baer ging weiter nach Malepartus; da hatte
Reineke schoene Gebaeude. Von allen Schloessern und Burgen,
Deren ihm viele gehoerten, war Malepartus die beste.
Reineke wohnte daselbst, sobald er uebels besorgte.
Braun erreichte das Schloss und fand die gewoehnliche Pforte
Fest verschlossen. Da trat er davor und besann sich ein wenig;
Endlich rief er und sprach: Herr Oheim, seid Ihr zu Hause?
Braun, der Baer, ist gekommen, des Koenigs gerichtlicher Bote.
Denn es hat der Koenig geschworen, Ihr sollet bei Hofe
Vor Gericht Euch stellen, ich soll Euch holen, damit Ihr
Recht zu nehmen und Recht zu geben keinem verweigert,
Oder es soll Euch das Leben kosten; denn bleibt Ihr dahinten,
Ist mit Galgen und Rad Euch gedroht. Drum waehlet das Beste,
Kommt und folget mir nach, sonst moecht es Euch uebel bekommen.

Reineke hoerte genau vom Anfang zum Ende die Rede,
Lag und lauerte still und dachte: Wenn es gelaenge,
Dass ich dem plumpen Kompan die stolzen Worte bezahlte?
Lasst uns die Sache bedenken. Er ging in die Tiefe der Wohnung,
In die Winkel des Schlosses, denn kuenstlich war es gebauet:
Loecher fanden sich hier und Hoehlen mit vielerlei Gaengen,
Eng und lang, und mancherlei Tueren zum oeffnen und Schliessen,
Wie es Zeit war und Not. Erfuhr er, dass man ihn suchte
Wegen schelmischer Tat, da fand er die beste Beschirmung.
Auch aus Einfalt hatten sich oft in diesen Maeandern
Arme Tiere gefangen, willkommene Beute dem Raeuber.
Reineke hatte die Worte gehoert, doch fuerchtet' er klueglich,
Andre moechten noch neben dem Boten im Hinterhalt liegen,
Als er sich aber versichert, der Baer sei einzeln gekommen,
Ging er listig hinaus und sagte: Wertester Oheim,
Seid willkommen! Verzeiht mir! ich habe Vesper gelesen,
Darum liess ich Euch warten. Ich dank Euch, dass Ihr gekommen,
Denn es nutzt mir gewiss bei Hofe, so darf ich es hoffen.
Seid zu jeglicher Stunde, mein Oheim, willkommen! Indessen
Bleibt der Tadel fuer den, der Euch die Reise befohlen,
Denn sie ist weit und beschwerlich. O Himmel! wie Ihr erhitzt seid!
Eure Haare sind nass und Euer Odem beklommen.
Hatte der maechtige Koenig sonst keinen Boten zu senden,

Als den edelsten Mann, den er am meisten erhoehet?
Aber so sollt es wohl sein zu meinem Vorteil; ich bitte,
Helft mir am Hofe des Koenigs, allwo man mich uebel verleumdet.
Morgen, setzt ich mir vor, trotz meiner misslichen Lage,
Frei nach Hofe zu gehen, und so gedenk ich noch immer.
Nur fuer heute bin ich zu schwer, die Reise zu machen.
Leider hab ich zu viel von einer Speise gegessen,
Die mir uebel bekommt; sie schmerzt mich gewaltig im Leibe.
Braun versetzte darauf. Was war es, Oheim? Der andre
Sagte dagegen: Was koennt es Euch helfen, und wenn ichs erzaehlte!
Kuemmerlich frist ich mein Leben; ich leid es aber geduldig,
Ist ein armer Mann doch kein Graf! und findet zuweilen
Sich fuer uns und die Unsern nichts Besseres, muessen wir freilich
Honigscheiben verzehren, die sind wohl immer zu haben.
Doch ich esse sie nur aus Not; nun bin ich geschwollen.
Wider Willen schluckt ich das Zeug, wie sollt es gedeihen?
Kann ich es immer vermeiden, so bleibt mirs ferne vom Gaumen.

Ei! was hab ich gehoert! versetzte der Braune, Herr Oheim!
Ei! verschmaehet Ihr so den Honig, den mancher begehret?
Honig, muss ich Euch sagen, geht ueber alle Gerichte,
Wenigstens mir; o schafft mir davon, es soll Euch nicht reuen!
Dienen werd ich Euch wieder.--Ihr spottet, sagte der andre.
Nein, wahrhaftig! schwor sich der Baer, es ist ernstlich gesprochen.
Ist dem also, versetzte der Rote: da kann ich Euch dienen,
Denn der Bauer Ruesteviel wohnt am Fusse des Berges.
Honig hat er! Gewiss, mit allem Eurem Geschlechte
Saht Ihr niemals so viel beisammen. Da luestet' es Braunen
Uebermaessig nach dieser geliebten Speise. O fuehrt mich,
Rief er, eilig dahin! Herr Oheim, ich will es gedenken,
Schafft mir Honig, und wenn ich auch nicht gesaettigt werde.
Gehen wir, sagte der Fuchs: es soll an Honig nicht fehlen.
Heute bin ich zwar schlecht zu Fusse; doch soll mir die Liebe,
Die ich Euch lange gewidmet, die sauern Tritte versuessen.
Denn ich kenne niemand von allen meinen Verwandten,
Den ich verehrte, wie Euch! Doch kommt! Ihr werdet dagegen
An des Koeniges Hof am Herren-Tage mir dienen,
Dass ich der Feinde Gewalt und ihre Klagen beschaaeme.
Honigsatt mach ich Euch heute, so viel Ihr immer nur tragen
Moeget.--Es meinte der Schalk die Schlaege der zornigen Bauern.

Reineke lief ihm zuvor, und blindlings folgte der Braune.
Will mirs gelingen, so dachte der Fuchs: ich bringe dich heute
Noch zu Markte, wo dir ein bitterer Honig zuteil wird.
Und sie kamen zu Ruesteviels Hofe; das freute den Baeren,
Aber vergebens, wie Toren sich oft mit Hoffnung betruengen.

Abend war es geworden, und Reineke wusste, gewoehnlich
Liege Ruesteviel nun in seiner Kammer zu Bette,
Der ein Zimmermann war, ein tuechtiger Meister. Im Hofe
Lag ein eichener Stamm; er hatte, diesen zu trennen,
Schon zwei tuechtige Keile hineingetrieben, und oben,
Klaffte gespalten der Baum fast ellenweit. Reineke merkt' es,
Und er sagte: Mein Oheim, in diesem Baume befindet
Sich des Honigs mehr, als Ihr vermutet; nun steckt
Eure Schnauze hinein, so tief Ihr moeget. Nur rat ich,
Nehmt nicht gierig zu viel, es moecht Euch uebel bekommen.
Meint Ihr, sagte der Baer, ich sei ein Vielfrass? mitnichten!
Mass ist ueberall gut, bei allen Dingen. Und also

Liess der Baer sich betoeren und steckte den Kopf in die Spalte
Bis an die Ohren hinein und auch die vordersten Fuesse.
Reineke machte sich dran, mit vielem Ziehen und Zerren
Bracht er die Keile heraus: nun war der Braune gefangen,
Haupt und Fuesse geklemmt; es half kein Schelten noch Schmeicheln.
Vollauf hatte der Braune zu tun, so stark er und kuehn war,
Und so hielt der Neffe mit List den Oheim gefangen.
Heulend plaerrte der Baer, und mit den hintersten Fuessen
Scharrt' er grimmig und laermte so sehr, dass Ruesteviel aufsprang.
Was es waere? dachte der Meister und brachte sein Beil mit,
Dass man bewaffnet ihn faende, wenn jemand zu schaden gedaechte.
Braun befand sich indes in grossen aengsten; die Spalte
Klemmt' ihn gewaltig, er zog und zerrte, bruellend vor Schmerzen.
Aber mit alle der Pein war nichts gewonnen; er glaubte
Nimmer von dannen zu kommen; so meint' auch Reineke freudig.
Als er Ruesteviel sah von ferne schreiten, da rief er:
Braun, wie steht es? Maessiget Euch und schonet des Honigs!
Sagt, wie schmeckt es? Ruesteviel kommt und will Euch bewirten!
Nach der Mahlzeit bringt er ein Schlueckchen, es mag Euch bekommen!

Da ging Reineke wieder nach Malepartus, der Feste.
Aber Ruesteviel kam, und als er den Baeren erblickte,
Lief er, die Bauern zu rufen, die noch in der Schenke beisammen
Schmauseten. Kommt! so rief er: in meinem Hofe gefangen
Hat sich ein Baer, ich sage die Wahrheit. Sie folgten und liefen,
Jeder bewehrte sich eilig, so gut er konnte. Der eine
Nahm die Gabel zur Hand, und seinen Rechen der andre,
Und der dritte, der vierte, mit Spiess und Hacke bewaffnet,
Kamen gesprungen, der fuenfte mit einem Pfahle geruestet.
Ja, der Pfarrer und Kuester, sie kamen mit ihrem Geraete.
Auch die Koechin des Pfaffen (sie hiess Frau Jutte, sie konnte
Gruetze bereiten und kochen wie keine) blieb nicht dahinten,
Kam mit dem Rocken gelaufen, bei dem sie am Tage gesessen,
Dem ungluecklichen Baeren den Pelz zu waschen. Der Braune
Hoerte den wachsenden Laerm in seinen schrecklichen Noeten,
Und er riss mit Gewalt das Haupt aus der Spalte; da blieb ihm
Haut und Haar des Gesichts bis zu den Ohren im Baume.
Nein! kein klaeglicher Tier hat jemand gesehen! es rieselt'
Ueber die Ohren das Blut. Was half ihm, das Haupt zu befreien?
Denn es blieben die Pfoten im Baume stecken; da riss er
Hastig sie ruckend heraus; er raste sinnlos, die Klauen
Und von den Fuessen das Fell blieb in der klemmenden Spalte.
Leider schmeckte dies nicht nach suessem Honig, wozu ihm
Reineke Hoffnung gemacht; die Reise war uebel geraten,
Eine sorgliche Fahrt war Braunen geworden. Es blutet'
Ihm der Bart und die Fuesse dazu, er konnte nicht stehen,
Konnte nicht kriechen, noch gehn. Und Ruesteviel eilte, zu schlagen,
Alle fielen ihn an, die mit dem Meister gekommen;
Ihn zu toeten, war ihr Begehr. Es fuehrte der Pater
Einen langen Stab in der Hand und schlug ihn von ferne.
Kuemmerlich wandt er sich hin und her, es draengt' ihn der Haufen,
Einige hier mit Spiessen, dort andre mit Beilen, es brachte
Hammer und Zange der Schmied, es kamen andre mit Schaufeln,
Andre mit Spaten, sie schlugen drauflos und riefen und schlugen,
Dass er vor schmerzlicher Angst im eignem Unflat sich waelzte.
Alle setzten ihm zu, es blieb auch keiner dahinten;
Der krummbeinige Schloppe mit dem breitnasigen Ludolf
Waren die Schlimmsten, und Gerold bewegte den hoelzernen Flegel
Zwischen den krummen Fingern; ihm stand sein Schwager zur Seite,

Kueckelrei war es, der dicke, die beiden schlugen am meisten.
Abel Quack und Frau Jutte dazu, sie liessens nicht fehlen;
Talke Lorden Quacks traf mit der Butte den Armen.
Und nicht diese Genannten allein, denn Maenner und Weiber,
Alle liefen herzu und wollten das Leben des Baeren.
Kueckelrei machte das meiste Geschrei, er duenkte sich vornehm:
Denn Frau Willigetrud am hinteren Tore (man wusst es)
War die Mutter, bekannt war nie sein Vater geworden.
Doch es meinten die Bauern, der Stoppelmaeher, der schwarze
Sander, sagten sie, moecht es wohl sein, ein stolzer Geselle,
Wenn er allein war. Es kamen auch Steine gewaltig geflogen,
Die den verzweifelten Braunen von allen Seiten bedraengten.
Nun sprang Ruesteviels Bruder hervor und schlug mit dem langen,
Dicken Knuettel den Baeren aufs Haupt, dass Hoeren und Sehen
Ihm verging, doch fuhr er empor vom maechtigen Schlage.
Rasend fuhr er unter die Weiber, die untereinander
Taumelten, fielen und schrien, und einige stuerzten ins Wasser,
Und das Wasser war tief. Da rief der Pater und sagte:
Sehet, da unten schwimmt Frau Jutte, die Koechin, im Pelze,
Und der Rocken ist hier! O helft, ihr Maenner! Ich gebe
Bier zwei Tonnen zum Lohn und grossen Ablass und Gnade.
Alle liessen fuer tot den Baeren liegen und eilten
Nach den Weibern ans Wasser, man zog aufs Trockne die fuenfe.
Da indessen die Maenner am Ufer beschaefitiget waren,
Kroch der Baer ins Wasser vor grossem Elend und brummte
Vor entsetzlichem Weh. Er wollte sich lieber ersaeufen,
Als die Schlaege so schaendlich erdulden. Er hatte zu schwimmen
Nie versucht und hoffte sogleich das Leben zu enden.
Wider Vermuten fuehlt' er sich schwimmen, und gluecklich getragen
Ward er vom Wasser hinab, es sahen ihn alle die Bauern,
Riefen: Das wird uns gewiss zur ewigen Schande gereichen!
Und sie waren verdrliesslich und schalten ueber die Weiber:
Besser blieben sie doch zu Hause! da seht nun, er schwimmt
Seiner Wege. Sie traten herzu, den Block zu besehen,
Und sie fanden darin noch Haut und Haare vom Kopfe
Und von den Fuessen und lachten darob und riefen: Du kommst uns
Sicher wieder, behalten wir doch die Ohren zum Pfande!
So verhoehnten sie ihn noch ueber den Schaden, doch war er
Froh, dass er nur dem uebel entging. Er fluchte den Bauern,
Die ihn geschlagen, und klagte den Schmerz der Ohren und Fuesse,
Fluchte Reineken, der ihn verriet. Mit solchen Gebeten
Schwamm er weiter, es trieb ihn der Strom, der reissend und gross war,
Binnen weniger Zeit fast eine Meile hinunter;
Und da kroch er ans Land am selbigen Ufer und keichte.
Kein bedraengteres Tier hat je die Sonne gesehen!
Und er dachte den Morgen nicht zu erleben, er glaubte
Ploetzlich zu sterben und rief. O Reineke, falscher Verraeter!
Loses Geschoepf!. Er dachte dabei der schlagenden Bauern,
Und er dachte des Baums und fluchte Reinekens Listen.

Aber Reineke Fuchs, nachdem er mit gutem Bedachte
Seinen Oheim zu Markte gefuehrt, ihm Honig zu schaffen,
Lief er nach Huehnern, er wusst den Ort, und schnappte sich eines,
Lief und schleppte die Beute behend am Flusse hinunter.
Dann verzehrt' er sie gleich und eilte nach andern Geschaefiten
Immer am Flusse dahin und trank des Wassers und dachte:
O wie bin ich so froh, dass ich den toelpischen Baeren
So zu Hofe gebracht! Ich wette, Ruesteviel hat ihm
Wohl das Beil zu kosten gegeben. Es zeigte der Baer sich

Stets mir feindlich gesinnt, ich hab es ihm wieder vergolten.
Oheim hab ich ihn immer genannt, nun ist er am Baume
Tot geblieben; des will ich mich freun, solange ich nur lebe.
Klagen und schaden wird er nicht mehr!--Und wie er so wandelt,
Schaut er am Ufer hinab und sieht den Baeren sich waelzen.
Das verdross ihm im Herzen, dass Braun lebendig entkommen.
Ruesteviel, rief er, du laessiger Wicht! du grober Geselle!
Solche Speise verschmaehst du? die fett und guten Geschmacks ist,
Die manch ehrlicher Mann sich wuenscht, und die so gemaechlich
Dir zu Handen gekommen. Doch hat fuer deine Bewirtung
Dir der redliche Braun ein Pfand gelassen! So dacht er,
Als er den Braunen betruebt, ermattet und blutig erblickte.
Endlich rief er ihn an: Herr Oheim, find ich Euch wieder?
Habt Ihr etwas vergessen bei Ruesteviel? sagt mir, ich lass ihm
Wissen, wo Ihr geblieben. Doch soll ich sagen, ich glaube,
Vieles Honig habt Ihr gewiss dem Manne gestohlen,
Oder habt Ihr ihn redlich bezahlt? wie ist es geschehen?
Ei! wie seid Ihr gemalt? das ist ein schmaehliches Wesen!
War der Honig nicht guten Geschmacks; Zu selbigem Preise
Steht noch manches zu Kauf! Doch, Oheim, saget mir eilig,
Welchem Orden habt Ihr Euch wohl so kuerzlich gewidmet,
Dass Ihr ein rotes Barett auf Eurem Haupte zu tragen
Anfangt? Seid Ihr ein Abt? Es hat der Bader gewisslich,
Der die Platte Euch schor, nach Euren Ohren geschnappet.
Ihr verloret den Schopf, wie ich sehe, das Fell von den Wangen
Und die Handschuh dabei. Wo habt Ihr sie haengen gelassen?
Und so musste der Braune die vielen spoettischen Worte
Hintereinander vernehmen und konnte vor Schmerzen nicht reden,
Sich nicht raten noch helfen. Und um nicht weiter zu hoeren,
Kroch er ins Wasser zurueck und trieb mit dem reissenden Strome
Nieder und landete drauf am flachen Ufer. Da lag er,
Krank und elend, und jammerte laut und sprach zu sich selber:
Schluege nur einer mich tot! Ich kann nicht gehen und sollte
Nach des Koeniges Hof die Reise vollenden, und bleibe
So geschaendet zurueck von Reinekens boesem Verrate.
Bring ich mein Leben davon, gewiss, dich soll es gereuen!
Doch er raffte sich auf und schleppte mit graesslichen Schmerzen
Durch vier Tage sich fort, und endlich kam er zu Hofe.

Als der Koenig den Baeren in seinem Elend erblickte,
Rief er: Gnaediger Gott! Erkenn ich Braunen? Wie kommt er
So geschaendet? Und Braun versetzte: Leider erbaermlich
Ist das Ungemach, das Ihr erblickt; so hat mich der Frevler
Reineke schaendlich verraten! Da sprach der Koenig entruestet:
Raechen will ich gewiss ohn alle Gnade den Frevel.
Solch einen Herrn wie Braun, den sollte Reineke schaenden?
Ja, bei meiner Ehre, bei meiner Krone! das schwuer ich,
Alles soll Reineke buessen, was Braun zu Rechte begehret.
Halt ich mein Wort nicht, so trag ich kein Schwert mehr, ich will es geloben!

Und der Koenig gebot, es solle der Rat sich versammeln,
Ueberlegen und gleich der Frevel Strafe bestimmen.
Alle rieten darauf, wofern es dem Koenig beliebte,
Solle man Reineken abermals fordern, er solle sich stellen,
Gegen Anspruch und Klage sein Recht zu wahren. Es koenne
Hinze, der Kater, sogleich die Botschaft Reineken bringen,
Weil er klug und gewandt sei. So rieten sie alle zusammen.

Und es vereinigte sich der Koenig mit seinen Genossen,

Sprach zu Hinzen: Merket mir recht die Meinung der Herren!
Liess' er sich aber zum drittenmal fordern, so soll es ihm selbst und
Seinem ganzen Geschlecht zum ewigen Schaden gereichen;
Ist er klug, so komm er inzeiten. Ihr schaerfft ihm die Lehre;
Andre verachtet er nur, doch Eurem Rate gehorcht er.

Aber Hinze versetzte: Zum Schaden oder zum Frommen
Mag es gereichen, komm ich zu ihm, wie soll ichs beginnen?
Meinetwegen tut oder lasst es, aber ich daechte,
Jeden andern zu schicken, ist besser, da ich so klein bin.
Braun, der Baer, so gross und stark, und konnt ihn nicht zwingen,
Welcher Weise soll ich es enden? O! habt mich entschuldigt.

Du beredest mich nicht, versetzte der Koenig: man findet
Manchen kleinen Mann voll List und Weisheit, die manchem
Grossen fremd ist. Seid Ihr auch gleich kein Riese gewachsen,
Seid Ihr doch klug und gelehrt. Da gehorchte der Kater und sagte:
Euer Wille geschehe! und kann ich ein Zeichen erblicken
Rechter Hand am Wege, so wird die Reise gelingen.

Dritter Gesang

Nun war Hinze, der Kater, ein Stueckchen Weges gegangen;
Einen Martins-Vogel erblickt' er von weitem, da rief er:
Edler Vogel! Glueck auf. o wende die Fluegel und fliege
Her zu meiner Rechten! Es flog der Vogel und setzte
Sich zur Linken des Katers, auf einem Baume zu singen.
Hinze betruetzte sich sehr, er glaubte sein Unglueck zu hoeren,
Doch er machte nun selber sich Mut, wie mehrere pflegen.
Immer wandert' er fort nach Malepartus, da fand er
Vor dem Hause Reineken sitzen, er gruesst' ihn und sagte:
Gott, der reiche, der gute, bescher Euch gluecklichen Abend!
Euer Leben bedrohet der Koenig, wofern Ihr Euch weigert,
Mit nach Hofe zu kommen; und ferner laesst er Euch sagen:
Stehet den Klaegern zu Recht, sonst werdens die Eurigen buessen.
Reineke sprach: Willkommen dahier, geliebtester Neffe!
Moeget Ihr Segen von Gott nach meinem Wunsche geniessen.
Aber er dachte nicht so in seinem verraetrischen Herzen;
Neue Tuecke sann er sich aus, er wollte den Boten
Wieder geschaendet nach Hofe senden. Er nannte den Kater
Immer seinen Neffen und sagte: Neffe, was setzt man
Euch fuer Speise nur vor? Man schlaeft gesaettiget besser;
Einmal bin ich der Wirt, wir gingen dann morgen am Tage
Beide nach Hofe: so duenkt es mich gut. Von meinen Verwandten
Ist mir keiner bekannt, auf den ich mich lieber verliesse.
Denn der gefraessige Baer war trotzig zu mir gekommen.
Er ist grimmig und stark, dass ich um vieles nicht haette
Ihm zur Seite die Reise gewagt. Nun aber versteht sichs,
Gerne geh ich mit Euch. Wir machen uns fruehe des Morgens
Auf den Weg: so scheinete es mir das beste geraten.
Hinze versetzte darauf. Es waere besser, wir machten
Gleich uns fort nach Hofe, so wie wir gehen und stehen.
Auf der Heide scheinete der Mond, die Wege sind trocken.
Reineke sprach: Ich finde bei Nacht das Reisen gefaehrlich,

Mancher gruesset uns freundlich bei Tage, doch kaem er im Finstern
Uns in den Weg, es moechte wohl kaum zum besten geraten.
Aber Hinze versetzte: So lasst mich wissen, mein Neffe,
Bleib ich hier, was sollen wir essen? Und Reineke sagte:
Aermlich behelfen wir uns; doch wenn Ihr bleibet, so bring ich
Frische Honigscheiben hervor, ich waehle die klaersten.
Niemals ess ich dergleichen, versetzte murrend der Kater:
Fehlet Euch alles im Hause, so gebt eine Maus her! Mit dieser
Bin ich am besten versorgt, und sparet das Honig fuer andre.
Esst Ihr Maeuse so gern? sprach Reineke: redet mir ernstlich;
Damit kann ich Euch dienen. Es hat mein Nachbar, der Pfaffe,
Eine Scheun im Hofe, darin sind Maeuse, man fuehre
Sie auf keinem Wagen hinweg: ich hoere den Pfaffen
Klagen, dass sie bei Nacht und Tag ihm laestiger werden.
Unbedaechtig sagte der Kater: Tut mir die Liebe,
Bringet mich hin zu den Maeusen! denn ueber Wildbret und alles
Lob ich mir Maeuse, die schmecken am besten. Und Reineke sagte:
Nun wahrhaftig, Ihr sollt mir ein herrliches Gastmahl geniessen.
Da mir bekannt ist, womit ich Euch diene, so lasst uns nicht zaudern.

Hinze glaubt' ihm und folgte; sie kamen zur Scheune des Pfaffen,
Zu der lehmernen Wand. Die hatte Reineke gestern
Klug durchgraben und hatte durchs Loch dem schlafenden Pfaffen
Seiner Haehne den besten entwendet. Das wollte Martinchen
Raechen, des geistlichen Herrn geliebtes Soehnchen; er knuepfte
Klug vor die oeffnung den Strick mit einer Schlinge; so hofft' er
Seinen Hahn zu raechen am wiederkehrenden Diebe.
Reineke wusst und merkte sich das und sagte: Geliebter
Neffe, kriechet hinein gerade zur oeffnung; ich halte
Wache davor, indessen Ihr mauset; Ihr werdet zu Haufen
Sie im Dunkeln erhaschen. O hoeret, wie munter sie pfeifen!
Seid Ihr satt, so kommt nur zurueck, Ihr findet mich wieder.
Trennen duerfen wir nicht uns diesen Abend, denn morgen
Gehen wir frueh und kuerzen den Weg mit muntern Gespraechen.
Glaubt Ihr, sagte der Kater, es sei hier sicher zu kriechen?
Denn es haben mitunter die Pfaffen auch Boeses im Sinne.
Da versetzte der Fuchs, der Schelm: Wer konnte das wissen!
Seid Ihr so bloede? Wir gehen zurueck: es soll Euch mein Weibchen
Gut und mit Ehren empfangen, ein schmackhaft Essen bereiten;
Wenn es auch Maeuse nicht sind, so lasst es uns froehlich verzehren.
Aber Hinze, der Kater, sprang in die oeffnung, er schaemte
Sich vor Reinekens spottenden Worten, und fiel in die Schlinge.
Also empfanden Reinekens Gaeste die boese Bewirtung.

Da nun Hinze den Strick an seinem Halse verspuerte,
Fuhr er aengstlich zusammen und uebereilte sich furchtsam,
Denn er sprang mit Gewalt: da zog der Strick sich zusammen.
Klaeglich rief er Reineken zu, der ausser dem Loche
Horchte, sich haemisch erfreute und so zur oeffnung hineinsprach:
Hinze, wie schmecken die Maeuse? Ihr findet sie, glaub ich, gemaestet.
Wuesste Martinchen doch nur, dass Ihr sein Wildbret verzehret;
Sicher braecht er Euch Senf: er ist ein hoeflicher Knabe.
Singet man so bei Hofe zum Essen? Es klingt mir bedenklich.
Wuesst ich Isegrim nur in diesem Loche, so wie ich
Euch zu Falle gebracht, er sollte mir alles bezahlen,
Was er mir uebels getan! Und so ging Reineke weiter.
Aber er ging nicht allein, um Diebereien zu ueben;
Ehbruch, Rauben und Mord und Verrat, er hielt es nicht suendlich.
Und er hatte sich eben was ausgesonnen. Die schoene

Gieremund wollt er besuchen, in doppelter Absicht: fuers erste Hofft er von ihr zu erfahren, was eigentlich Isegrim klagte; Zweitens wollte der Schalk die alten Suenden erneuern. Isegrim war nach Hofe gegangen, das wollt er benutzen. Denn wer zweifelt daran, es hatte die Neigung der Woelfin Zu dem schaendlichen Fuchse den Zorn des Wolfes entzuendet. Reineke trat in die Wohnung der Frauen und fand sie nicht heimisch. Gruess euch Gott! Stiefkinderchen! sagt' er, nicht mehr und nicht minder, Nickte freundlich den Kleinen und eilte nach seinem Gewerbe. Als Frau Gieremund kam des Morgens, wie es nur tagte, Sprach sie: Ist niemand kommen, nach mir zu fragen? Soeben Geht Herr Pate Reineke fort, er wuenscht' Euch zu sprechen. Alle, wie wir hier sind, hat er Stiefkinder geheissen. Da rief Gieremund aus: Er soll es bezahlen! und eilte, Diesen Frevel zu raechen zur selben Stunde. Sie wusste, Wo er pflegte zu gehn; sie erreicht' ihn, zornig begann sie: Was fuer Worte sind das? und was fuer schimpfliche Reden Habt Ihr ohne Gewissen vor meinen Kindern gesprochen? Buessen sollt Ihr dafuer! So sprach sie zornig und zeigt' ihm Ein ergrimmtes Gesicht; sie fasst' ihn am Barte, da fuehlt' er Ihrer Zaehne Gewalt und lief und wollt ihr entweichen; Sie behend strich hinter ihm drein. Da gab es Geschichten-- Ein verfallenes Schloss war in der Naehe gelegen, Hastig liefen die beiden hinein; es hatte sich aber Altershalben die Mauer in einem Turme gespalten. Reineke schlupfte hindurch; allein er musste sich zwaengen, Denn die Spalte war eng; und eilig steckte die Woelfin, Gross und stark, wie sie war, den Kopf in die Spalte; sie draengte, Schob und brach und zog und wollte folgen, und immer Klemmte sie tiefer sich ein und konnte nicht vorwaerts noch rueckwaerts. Da das Reineke sah, lief er zur anderen Seite Krummen Weges herein und kam und macht' ihr zu schaffen. Aber sie liess es an Worten nicht fehlen, sie schalt ihn: Du handelst Als ein Schelm! ein Dieb! Und Reineke sagte dagegen: Ist es noch niemals geschehn, so mag es jetzo geschehen.

Wenig Ehre verschafft es, sein Weib mit andern zu sparen, Wie nun Reineke tat. Gleichviel war alles dem Boesen. Da nun endlich die Woelfin sich aus der Spalte gerettet, War schon Reineke weg und seine Strasse gegangen. Und so dachte die Frau, sich selber Recht zu verschaffen, Ihrer Ehre zu wahren, und doppelt war sie verloren.

Lasset uns aber zurueck nach Hinzen sehen. Der Arme, Da er gefangen sich fuehlte, beklagte nach Weise der Kater Sich erbaermlich: das hoerte Martinchen und sprang aus dem Bette. Gott sei Dank! Ich habe den Strick zur gluecklichen Stunde Vor die oeffnung geknuepft; der Dieb ist gefangen! Ich denke, Wohl bezahlen soll er den Hahn! So jauchzte Martinchen. Zuendete hurtig ein Licht an (im Hause schliefen die Leute), Weckte Vater und Mutter darauf und alles Gesinde, Rief: Der Fuchs ist gefangen! wir wollen ihm dienen. Sie kamen Alle, gross und klein, ja selbst der Pater erhob sich, Warf ein Maentelchen um; es lief mit doppelten Lichtern Seine Koechin voran, und eilig hatte Martinchen Einen Knuettel gefasst und machte sich ueber den Kater, Traf ihm Haut und Haupt und schlug ihm grimmig ein Aug aus. Alle schlugen auf ihn; es kam mit zackiger Gabel Hastig der Pater herbei und glaubte den Raeuber zu faellen.

Hinze dachte zu sterben; da sprang er wuetend entschlossen
Zwischen die Schenkel des Pfaffen und biss und kratzte gefaehrlich,
Schaendete grimmig den Mann und raechte grausam das Auge.
Schreiend stuerzte der Pater und fiel ohnmaechtig zur Erden.
Unbedachtsam schimpfte die Koechin: es habe der Teufel
Ihr zum Possen das Spiel selbst angerichtet. Und doppelt,
Dreifach schwur sie: wie gern verloere sie, waere das Unglueck
Nicht dem Herren begegnet, ihr bisschen Habe zusammen.
Ja, sie schwur: ein Schatz von Golde, wenn sie ihn haette,
Sollte sie wahrlich nicht reuen, sie wollt ihn missen. So jammert'
Sie die Schande des Herrn und seine schwere Verwundung.
Endlich brachten sie ihn mit vielen Klagen zu Bette,
Liessen Hinzen am Strick und hatten seiner vergessen.

Als nun Hinze, der Kater, in seiner Not sich allein sah,
Schmerzlich geschlagen und uebel verwundet, so nahe dem Tode,
Fasst' er aus Liebe zum Leben den Strick und nagt' ihn behende.
Sollt ich mich etwa erloesen vom grossen uebel? so dacht er.
Und es gelang ihm, der Strick zerriss. Wie fand er sich gluecklich!
Eilte, dem Ort zu entfliehn, wo er so vieles erduldet;
Hastig sprang er zum Loche heraus und eilte die Strasse
Nach des Koeniges Hof, den er des Morgens erreichte.
Aergerlich schalt er sich selbst: So musste dennoch der Teufel
Dich durch Reinekens List, des boesen Verraeters, bezwingen!
Kommst du doch mit Schande zurueck, am Auge geblendet
Und mit Schlaegen schmerzlich beladen, wie musst du dich schaemen!

Aber des Koeniges Zorn entbrannte heftig, er draeute
Dem Verraeter den Tod ohn alle Gnade. Da liess er
Seine Raete versammeln; es kamen seine Baronen,
Seine Weisen zu ihm, er fragte: wie man den Frevler
Endlich braechte zu Recht, der schon so vieles verschuldet?
Als nun viele Beschwerden sich ueber Reineken haeufften,
Redete Grimbart, der Dachs: Es moegen in diesem Gerichte
Viele Herren auch sein, die Reineken uebels gedenken,
Doch wird niemand die Rechte des freien Mannes verletzen.
Nun zum drittenmal muss man ihn fordern. Ist dieses geschehen,
Kommt er dann nicht, so moege das Recht ihn schuldig erkennen.
Da versetzte der Koenig: Ich fuerchte, keiner von allen
Ginge, dem tueckischen Manne die dritte Ladung zu bringen.
Wer hat ein Auge zu viel? wer mag verwegen genug sein,
Leib und Leben zu wagen um diesen boesen Verraeter?
Seine Gesundheit aufs Spiel zu setzen und dennoch am Ende
Reineken nicht zu stellen? Ich denke, niemand versucht es.

Ihr es von mir, so will ich sogleich die Botschaft verrichten,
Sei es, wie es auch sei. Wollt Ihr mich oeffentlich senden,
Oder geh ich, als kaem ich von selber? Ihr duerft nur befehlen.
Da beschied ihn der Koenig: So geht dann! Alle die Klagen
Habt Ihr saemtlich gehoert, und geht nur weislich zu Werke
Denn es ist ein gefaehrlicher Mann. Und Grimbart versetzte:
Einmal muss ich es wagen und hoff ihn dennoch zu bringen.
So betrat er den Weg nach Malepartus, der Feste;
Reineken fand er daselbst mit Weib und Kindern und sagte:
Oheim Reineke, seid mir gegruesst! Ihr seid ein gelehrter,
Weiser, kluger Mann, wir muessen uns alle verwundern,
Wie Ihr des Koenigs Ladung verachtet, ich sage, verspottet,
Deucht Euch nicht, es waere nun Zeit? Es mehren sich immer
Klagen und boese Geruechte von allen Seiten. Ich rat Euch,

Kommt nach Hofe mit mir, es hilft kein laengeres Zaudern.
Viele, viele Beschwerden sind vor den Koenig gekommen,
Heute werdet Ihr nun zum dritten Male geladen;
Stellt Ihr Euch nicht, so seid Ihr verurteilt. Dann fuehret der Koenig
Seine Vasallen hieher, Euch einzuschliessen, in dieser
Feste Malepartus Euch zu belagern; so gehet
Ihr mit Weib und Kindern und Gut und Leben zugrunde.
Ihr entfliehet dem Koenige nicht; drum ist es am besten,
Kommt nach Hofe mit mir! Es wird an listiger Wendung
Euch nicht fehlen, Ihr habt sie bereit und werdet Euch retten;
Denn Ihr habt ja wohl oft, auch an gerichtlichen Tagen,
Abenteuer bestanden, weit groesser als dieses, und immer
Kamt Ihr gluecklich davon und Eure Gegner in Schande.

Grimbart hatte gesprochen, und Reineke sagte dagegen:
Oheim, Ihr ratet mir wohl, dass ich zu Hofe mich stelle,
Meines Rechtes selber zu wahren. Ich hoffe, der Koenig
Wird mir Gnade gewaehren; er weiss, wie sehr ich ihm nuetze;
Aber er weiss auch, wie sehr ich deshalb den andern verhasst bin.
Ohne mich kann der Hof nicht bestehn. Und haett ich noch zehnmal
Mehr verbrochen, so weiss ich es schon: sobald mirs gelingt,
Ihm in die Augen zu sehen und ihn zu sprechen, so fuehlt er
Seinen Zorn im Busen bezwungen. Denn freilich begleiten
Viele den Koenig und kommen in seinem Rate zu sitzen;
Aber es geht ihm niemals zu Herzen; sie finden zusammen
Weder Rat noch Sinn. Doch bleibt an jeglichem Hofe,
Wo ich immer auch sei, der Ratschluss meinem Verstande.
Denn versammeln sich Koenig und Herren, in kitzlichen Sachen
Klugen Rat zu ersinnen, so muss ihn Reineken finden.
Das missgoennen mir viele. Die hab ich leider zu fuerchten,
Denn sie haben den Tod mir geschworen, und grade die Schlimmsten
Sind am Hofe versammelt, das macht mich eben bekuemmert.
Ueber zehen und Maechtige sinds, wie kann ich alleine
Vielen widerstehn? Drum hab ich immer gezaudert.
Gleichwohl find ich es besser, mit Euch nach Hofe zu wandeln,
Meine Sache zu wahren; das soll mehr Ehre mir bringen,
Als durch Zaudern mein Weib und meine Kinder in aengsten
Und Gefahren zu stuerzen; wir waeren alle verloren.
Denn der Koenig ist mir zu maechtig, und was es auch waere,
Muesst ich tun, sobald ers befiehlt. Wir koennen versuchen,
Gute Vertraege vielleicht mit unsern Feinden zu schliessen.

Reineke sagte darnach: Frau Ermelyn, nehmet der Kinder
(Ich empfehl es Euch) wahr, vor allen andern des juengsten,
Reinharts; es stehn ihm die Zaehne so artig ums Maeulchen, ich hoff, er
Wird der leibhaftige Vater; und hier ist Rossel, das Schelmchen,
Der mir ebenso lieb ist. O! tut den Kindern zusammen
Etwas zu gut, indes ich weg bin! Ich wills Euch gedenken,
Kehr ich gluecklich zurueck und Ihr gehorchet den Worten.
Also schied er von dannen mit Grimbart, seinem Begleiter,
Liess Frau Ermelyn dort mit beiden Soehnen und eilte;
Unberaten liess er sein Haus; das schmerzte die Fuechsin.

Beide waren noch nicht ein Stuendchen Weges gegangen,
Als zu Grimbart Reineke sprach: Mein teuerster Oheim,
Wertester Freund, ich muss Euch gestehn, ich bebe vor Sorgen.
Ich entschlage mich nicht des aengstlichen, bangen Gedankens,
Dass ich wirklich dem Tod entgegensehe. Da seh ich
Meine Suenden vor mir, so viel ich deren begangen.

Ach! Ihr glaubet mir nicht die Unruh, die ich empfinde.
Lasst mich beichten! hoeret mich an! kein anderer Pater
Ist in der Naehel zu finden; und hab ich alles vom Herzen,
Werd ich nicht schlimmer darum vor meinem Koenige stehen.
Grimbart sagte: Verredet zuerst das Rauben und Stehlen,
Allen boesen Verrat und andre gewoehnliche Tuecken,
Sonst kann Euch die Beichte nicht helfen. Ich weiss es, versetzte
Reineke: darum lasst mich beginnen und hoeret bedaechtig.

Confiteor tibi Pater et Mater, dass ich der Otter,
Dass ich dem Kater und manchen gar manche Tuecke versetzte,
Ich bekenn es und lasse mir gern die Busse gefallen.
Redet Deutsch, versetzte der Dachs, damit ichs verstehe.
Reineke sagte: Ich habe mich freilich, wie sollt ich es leugnen!
Gegen alle Tiere, die jetzo leben, versuendigt.
Meinen Oheim, den Baeren, den hielt ich im Baume gefangen;
Blutig ward ihm sein Haupt, und viele Pruegel ertrug er.
Hinzen fuehrt ich nach Maeusen; allein am Stricke gehalten
Musst er vieles erdulden und hat sein Auge verloren.
Und so klaget auch Henning mit Recht, ich raubt ihm die Kinder,
Gross und kleine, wie ich sie fand, und liess sie mir schmecken.
Selbst verschont ich des Koeniges nicht, und mancherlei Tuecken
Uebt ich kuehnlich an ihm und an der Koenigin selber;
Spaet verwindet sies nur. Und weiter muss ich bekennen:
Isegrim hab ich, den Wolf, mit allem Fleisse geschaendet;
Alles zu sagen, faend ich nicht Zeit. So hab ich ihn immer
Scherzend Oheim genannt, und wir sind keine Verwandte.
Einmal, es werden nun bald sechs Jahre, kam er nach Elkmar
Zu mir ins Kloster, ich wohnte daselbst, und bat mich um Beistand,
Weil er eben ein Moench zu werden gedaechte. Das, meint' er,
Waer ein Handwerk fuer ihn, und zog die Glocke. Das Laeuten
Freut' ihn so sehr! Ich band ihm darauf die vorderen Fuesse
Mit dem Seile zusammen, er war es zufrieden und stand so,
Zog und erlustigte sich und schien das Laeuten zu lernen.
Doch es sollt ihm die Kunst zu schlechter Ehre gedeihen,
Denn er laeutete zu wie toll und toerig. Die Leute
Liefen eilig bestuerzt aus allen Strassen zusammen,
Denn sie glaubten, es sei ein grosses Unglueck begegnet;
Kamen und fanden ihn da, und eh er sich eben erklaerte,
Dass er den geistlichen Stand ergreifen wolle, so war er
Von der dringenden Menge beinah zu Tode geschlagen.
Dennoch beharrte der Tor auf seinem Vorsatz und bat mich,
Dass ich ihm sollte mit Ehren zu einer Platte verhelfen;
Und ich liess ihm das Haar auf seinem Scheitel versengen,
Dass die Schwarte davon zusammenschrumpfte. So hab ich
Oft ihm Pruegel und Stoesse mit vieler Schande bereitet.
Fische lehrt ich ihn fangen, sie sind ihm uebel bekommen.
Einmal folgt' er mir auch im Juelicher Lande, wir schlichen
Zu der Wohnung des Pfaffen, des reichsten in dortiger Gegend.
Einen Speicher hatte der Mann mit koestlichen Schinken,
Lange Seiten des zartesten Specks verwahrt' er daneben,
Und ein frisch gesalzenes Fleisch befand sich im Troge.
Durch die steinerne Mauer gelang es Isegrim endlich,
Eine Spalte zu kratzen, die ihn gemaechlich hindurchliess,
Und ich trieb ihn dazu, es trieb ihn seine Begierde.
Aber da konnt er sich nicht im ueberflusse bezwingen,
Uebermaessig fuellt' er sich an; da hemmte gewaltig
Den geschwollenen Leib und seine Rueckkehr die Spalte.
Ach, wie klagt' er sie an, die ungetreue, sie liess ihn

Hungrig hinein und wollte dem Satten die Rueckkehr verwehren.
Und ich machte darauf ein grosses Laermen im Dorfe,
Dass ich die Menschen erregte, die Spuren des Wolfes zu finden.
Denn ich lief in die Wohnung des Pfaffen und traf ihn beim Essen,
Und ein fetter Kapaun ward eben vor ihn getragen,
Wohlgebraten; ich schnappte darnach und trug ihn von dannen.
Hastig wollte der Pfaffe mir nach und laermte, da stiess er
Ueber den Haufen den Tisch mit Speisen und allem Getraenke.
Schlaget, werfet, fanget und stechet! so rief der ergrimnte
Pater und fiel und kuehlte den Zorn (er hatte die Pfuetze
Nicht gesehen) und lag. Und alle kamen und schrien:
Schlagt! ich rannte davon und hinter mir alle zusammen,
Die mir das Schlimmste gedachten. Am meisten laermte der Pfaffe:
Welch ein verwegener Dieb! Er nahm das Huhn mir vom Tische!
Und so lief ich voraus, bis zu dem Speicher, da liess ich
Wider Willen das Huhn zur Erde fallen, es ward mir
Endlich leider zu schwer; und so verlor mich die Menge.
Aber sie fanden das Huhn, und da der Pater es aufhub,
Ward er des Wolfes im Speicher gewahr, es sah ihn der Haufen.
Allen rief der Pater nun zu: Hierher nur! und trifft ihn!
Uns ist ein anderer Dieb, ein Wolf, in die Haende gefallen,
Kaem er davon, wir waeren beschimpft; es lachte wahrhaftig
Alles auf unsere Kosten im ganzen Juelicher Lande.
Was er nur konnte, dachte der Wolf. Da regnet' es Schlaege
Hierher und dorthier ihm ueber den Leib und schmerzliche Wunden.
Alle schrien, so laut sie konnten; die uebrigen Bauern
Liefen zusammen und streckten fuer tot ihn zur Erde darnieder.
Groesseres Weh geschah ihm noch nie, solange er auch lebte.
Malt' es einer auf Leinwand, es waere seltsam zu sehen,
Wie er dem Pfaffen den Speck und seine Schinken bezahlte.
Auf die Strasse warfen sie ihn und schleppten ihn eilig
Ueber Stock und Stein; es war kein Leben zu spueren.
Und er hatte sich unrein gemacht, da warf man mit Abscheu
Vor das Dorf ihn hinaus: er lag in schlammiger Grube,
Denn sie glaubten ihn tot. In solcher schmaehlichen Ohnmacht
Blieb er, ich weiss nicht wie lange, bevor er sein Elend gewahr ward.
Wie er noch endlich entkommen, das hab ich niemals erfahren.
Und doch schwur er hernach (es kann ein Jahr sein), mir immer
Treu und gewaertig zu bleiben; nur hat es nicht lange gedauert.
Denn warum er mir schwur, das konnt ich leichtlich begreifen:
Gerne haett er einmal sich satt an Huehnern gegessen.
Und damit ich ihn tuechtig betroege, beschrieb ich ihm ernstlich
Einen Balken, auf dem sich ein Hahn des Abends gewoehnlich
Neben sieben Huehnern zu setzen pflegte. Da fuehrt' ich
Ihn im stillen bei Nacht, es hatte zwoelfe geschlagen,
Und der Laden des Fensters, mit leichter Latte gestuetzet,
Stand (ich wusst es) noch offen. Ich tat, als wollt ich hineingehn;
Aber ich schmiegte mich an und liess dem Oheim den Vortritt.
Gehet frei nur hinein, so sagt ich: wollt Ihr gewinnen,
Seid geschaeftig, es gilt! Ihr findet gemaestete Hennen.
Gar bedaechtig kroch er hinein und tastete leise
Hier- und dahin und sagte zuletzt mit zornigen Worten:
O wie fuehrt Ihr mich schlecht! ich finde wahrlich von Huehnern
Keine Feder. Ich sprach: Die vorne pflegten zu sitzen,
Hab' ich selber geholt, die andern sitzen dahinten.
Geht nur unverdrossen voran und tretet behutsam.
Freilich der Balken war schmal, auf dem wir gingen. Ich liess ihn
Immer voraus und hielt mich zurueck und drueckte mich rueckwaerts
Wieder zum Fenster hinaus und zog am Holze; der Laden

Schlug und klappte, das fuhr dem Wolf in die Glieder und schreckt' ihn;
Zitternd plumpft' er hinab vom schmalen Balken zur Erde.
Und erschrocken erwachten die Leute, sie schliefen am Feuer.
Sagt, was fiel zum Fenster herein? so riefen sie alle,
Rafften behende sich auf, und eilig brannte die Lampe.
In der Ecke fanden sie ihn und schlugen und gerbten
Ihm gewaltig das Fell; mich wundert, wie er entkommen.

Weiter bekenn ich vor Euch: dass ich Frau Gieremund heimlich
Oeffters besucht und oeffentlich auch. Das haette nun freilich
Unterbleiben sollen, o waer es niemals geschehen!
Denn solange sie lebt, verwindet sie schwerlich die Schande.

Alles hab ich Euch jetzt gebeichtet, dessen ich irgend
Mich zu erinnern vermag, was meine Seele beschweret.
Sprechet mich los! ich bitte darum; ich werde mit Demut
Jede Busse vollbringen, die schwerste, die Ihr mir auflegt.

Grimbart wusste sich schon in solchen Faellen zu nehmen,
Brach ein Reischen am Wege, dann sprach er: Oheim, nun schlagt Euch
Dreimal ueber den Ruecken mit diesem Reischen und legt es,
Wie ichs Euch zeige, zur Erde und springet dreimal darueber;
Dann mit Sanftmut kuesset das Reis und zeigt Euch gehorsam.
Solche Busse leg ich Euch auf und spreche von allen
Suenden und allen Strafen Euch los und ledig, vergeb Euch
Alles im Namen des Herrn, soviel Ihr immer begangen.

Und als Reineke nun die Busse willig vollendet,
Sagte Grimbart: Lasset an guten Werken, mein Oheim,
Eure Besserung spueren und leset Psalmen, besuchet
Fluessig die Kirchen und fastet an rechten gebotenen Tagen;
Wer Euch fraget, dem weiset den Weg, und gebet den Armen
Gern, und schworet mir zu, das boese Leben zu lassen,
Alles Rauben und Stehlen, Verrat und boese Verfuehrung,
Und so ist es gewiss, dass Ihr zu Gnaden gelanget.
Reineke sprach: So will ich es tun, so sei es geschworen!

Und so war die Beichte vollendet. Da gingen sie weiter
Nach des Koeniges Hof. Der fromme Grimbart und jener
Kamen durch schwaerzliche fette Gebreite; sie sahen ein Kloster
Rechter Hand des Weges. Es dienten geistliche Frauen,
Spat und frueh, dem Herren daselbst und naehrten im Hofe
Viele Huehner und Haehne, mit manchem schoenen Kapaune,
Welche nach Futter zuweilen sich ausser der Mauer zerstreuten.
Reineke pflegte sie oft zu besuchen. Da sagt' er zu Grimbart:
Unser kuerzester Weg geht an der Mauer vorueber;
Aber er meinte die Huehner, wie sie im Freien spazierten.
Seinen Beichtiger fuehrt' er dahin, sie nahten den Huehnern;
Da verdrehte der Schalk die gierigen Augen im Kopfe.
Ja, vor allen gefiel ihm ein Hahn, der jung und gemaestet
Hinter den andern spazierte, den fasst' er treulich ins Auge,
Hastig sprang er hinter ihm drein; es stoben die Federn.

Aber Grimbart, entruestet, verwies ihm den schaendlichen Rueckfall.
Handelt Ihr so? unseliger Oheim, und wollt Ihr schon wieder
Um ein Huhn in Suende geraten, nachdem Ihr gebeichtet?
Schoene Reue heiss ich mir das! Und Reineke sagte:
Hab ich es doch in Gedanken getan! O teuerster Oheim,
Bittet zu Gott, er moege die Suende mir gnaedig vergeben.

Nimmer tu ich es wieder und lass es gerne. Sie kamen
Um das Kloster herum in ihre Strasse, sie mussten
Ueber ein schmales Brueckchen hinueber, und Reineke blickte
Wieder nach den Huehnern zurueck; er zwang sich vergebens.
Haette jemand das Haupt ihm abgeschlagen, es waere
Nach den Huehnern geflogen; so heftig war die Begierde.

Grimbart sah es und rief. Wo lasst Ihr, Neffe, die Augen
Wieder spazieren? Fuerwahr, Ihr seid ein haesslicher Vielfrass!
Reineke sagte darauf: Das macht Ihr uebel, Herr Oheim!
Uebereilet Euch nicht und stoert nicht meine Gebete;
Lasst ein Paternoster mich sprechen. Die Seelen der Huehner
Und der Gaense beduerfen es wohl, soviel ich den Nonnen,
Diesen heiligen Frauen, durch meine Klugheit entrissen.
Grimbart schwieg, und Reineke Fuchs verwandte das Haupt nicht
Von den Huehnern, solange er sie sah. Doch endlich gelangten
Sie zur rechten Strasse zurueck und nahten dem Hofe.
Und als Reineke nun die Burg des Koenigs erblickte,
Ward er innig betruebt; denn heftig war er beschuldigt.

Vierter Gesang

Als man bei Hofe vernahm, es komme Reineke wirklich,
Draengte sich jeder heraus, ihn zu sehn, die Grossen und Kleinen,
Wenige freundlich gesinnt, fast alle hatten zu klagen.
Aber Reineken deuchte, das sei von keiner Bedeutung;
Wenigstens stellt' er sich so, da er mit Grimbart, dem Dachse,
Jetzo dreist und zierlich die hohe Strasse daherging.
Mutig kam er heran und gelassen, als waer er des Koenigs
Eigener Sohn und frei und ledig von allen Gebrechen.
Ja, so trat er vor Nobel, den Koenig, und stand im Palaste
Mitten unter den Herren; er wusste sich ruhig zu stellen.

Edler Koenig, gnaediger Herr! begann er zu sprechen:
Edel seid Ihr und gross, von Ehren und Wuerden der Erste;
Darum bitt ich von Euch, mich heute rechtlich zu hoeren.
Keinen treueren Diener hat Eure fuerstliche Gnade
Je gefunden als mich, das darf ich kuehnlich behaupten.
Viele weiss ich am Hofe, die mich darueber verfolgen.
Eure Freundschaft wuerd ich verlieren, woferne die Luegen
Meiner Feinde, wie sie es wuenschen, Euch glaublich erschienen;
Aber gluecklicherweise bedenkt Ihr jeglichen Vortrag,
Hoert den Beklagten so gut als den Klaeger; und haben sie vieles
Mir im Ruecken gelogen, so bleib ich ruhig und denke:
Meine Treue kennt Ihr genug, sie bringt mir Verfolgung.

Schweiget! versetzte der Koenig: es hilft kein Schwaetzen und Schmeicheln,
Euer Frevel ist laut, und Euch erwartet die Strafe.
Habt Ihr den Frieden gehalten, den ich den Tieren geboten?
Den ich geschworen? Da steht der Hahn! Ihr habt ihm die Kinder,
Falscher, leidiger Dieb! eins nach dem andern entrissen.
Und wie lieb Ihr mich habt, das wollt Ihr, glaub ich, beweisen,
Wenn Ihr mein Ansehn schmaecht und meine Diener beschaedigt.
Seine Gesundheit verlor der arme Hinze! Wie langsam

Wird der verwundete Braun von seinen Schmerzen genesen!
Aber ich schelt Euch nicht weiter. Denn hier sind Klaeger die Menge,
Viele bewiesene Taten. Ihr moechtet schwerlich entkommen.

Bin ich, gnaediger Herr, deswegen strafbar? versetzte
Reineke: kann ich davor, wenn Braun mit blutiger Platte
Wieder zurueckkehrt? Wagt' er sich doch und wollte vermessen
Ruesteviels Honig verzehren; und kamen die toelpischen Bauern
Ihm zu Leibe, so ist er ja stark und maechtig an Gliedern;
Schlugen und schimpften sie ihn, eh er ins Wasser gekommen,
Haett er als ruestiger Mann die Schande billig gerochen.
Und wenn Hinze, der Kater, den ich mit Ehren empfangen,
Nach Vermoegen bewirbt, sich nicht vom Stehlen enthalten,
In die Wohnung des Pfaffen, so sehr ich ihn treulich verwarnte,
Sich bei Nacht geschlichen und dort was uebels erfahren:
Hab ich Strafe verdient, weil jene toericht gehandelt?
Eurer fuerstlichen Krone geschaehe das wahrlich zu nahe!
Doch Ihr moeget mit mir nach Eurem Willen verfahren,
Und, so klar auch die Sache sich zeigt, beliebig verfuegen:
Mag es zum Nutzen, mag es zum Schaden auch immer gereichen.
Soll ich gesotten, gebraten, geblendert oder gehangen
Werden oder gekoepft, so mag es eben geschehen!
Alle sind wir in Eurer Gewalt, Ihr habt uns in Haenden.
Maechtig seid Ihr und stark, was widerstaende der Schwache?
Wollt Ihr mich toeten, das wuerde fuerwahr ein geringer Gewinn sein.
Doch es komme, was will; ich stehe redlich zu Rechte.

Da begann der Widder Bellyn: Die Zeit ist gekommen,
Lasst uns klagen! Und Isegrim kam mit seinen Verwandten,
Hinze, der Kater, und Braun, der Baer, und Tiere zu Scharen.
Auch der Esel Boldewyn kam und Lampe, der Hase,
Wackerlos kam, das Huendchen, und Ryn, die Dogge, die Ziege
Metke, Hermen, der Bock, dazu das Eichhorn, die Wiesel
Und das Hermelin. Auch waren der Ochs und das Pferd nicht
Aussen geblieben; daneben ersah man die Tiere der Wildnis,
Als den Hirsch und das Reh und Bokert, den Biber, den Marder,
Das Kaninchen, den Eber, und alle draengten einander.
Bartolt, der Storch, und Markart, der Haeher, und Luetke, der Kranich,
Flogen herueber; es meldeten sich auch Tybbke, die Ente,
Alheid, die Gans, und andere mehr mit ihren Beschwerden.
Henning, der traurige Hahn, mit seinen wenigen Kindern
Klagte heftig; es kamen herbei unzählige Voegel
Und der Tiere so viel, wer wuesste die Menge zu nennen!
Alle gingen dem Fuchs zu Leibe, sie hofften, die Frevel
Nun zur Sprache zu bringen und seine Strafe zu sehen.
Vor den Koenig draengten sie sich mit heftigen Reden,
Haeuften Klagen auf Klagen, und alt und neue Geschichten
Brachten sie vor. Man hatte noch nie an Einem Gerichtstag
Vor des Koeniges Thron so viele Beschwerden gehoeret.
Reineke stand und wusste darauf gar kuenstlich zu dienen:
Denn ergriff er das Wort, so floss die zierliche Rede
Seiner Entschuldigung her, als waere es lautere Wahrheit;
Alles wusste er beiseite zu lehnen und alles zu stellen.
Hoerte man ihn, man wunderte sich und glaubt' ihn entschuldigt,
Ja, er hatte noch uebrigtes Recht und vieles zu klagen.
Aber es standen zuletzt wahrhaftige redliche Maenner
Gegen Reineken auf, die wider ihn zeugten, und alle
Seine Frevel fanden sich klar. Nun war es geschehen!
Denn im Rate des Koenigs mit Einer Stimme beschloss man:

Reineke Fuchs sei schuldig des Todes! So soll man ihn fahen,
Soll ihn binden und haengen an seinem Halse, damit er
Seine schweren Verbrechen mit schmaehlichem Tode verbuesse.

Jetzt gab Reineke selbst das Spiel verloren; es hatten
Seine klugen Worte nur wenig geholfen. Der Koenig
Sprach das Urteil selber. Da schwebte dem losen Verbrecher,
Als sie ihn fingen und banden, sein klaegliches Ende vor Augen.

Wie nun nach Urteil und Recht gebunden Reineke dastand,
Seine Feinde sich regten, zum Tod ihn eilend zu fuehren,
Standen die Freunde betroffen und waren schmerzlich bekuemmert,
Martin, der Affe, mit Grimbart und vielen aus Reinekens Sippschaft.
Ungern hoerten sie an das Urteil und trauerten alle
Mehr, als man daechte. Denn Reineke war der ersten Baronen
Einer und stand nun entsetzt von allen Ehren und Wuerden
Und zum schmaehlichen Tode verdammt. Wie musste der Anblick
Seine Verwandten empoeeren! Sie nahmen alle zusammen
Urlaub vom Koenige, raeumten den Hof, so viele sie waren.

Aber dem Koenige ward es verdriesslich, dass ihn so viele
Ritter verliessen. Es zeigte sich nun die Menge Verwandten,
Die sich, mit Reinekens Tod sehr unzufrieden, entfernten.
Und der Koenig sprach zu einem seiner Vertrauten:
Freilich ist Reineke boshaft, allein man sollte bedenken,
Viele seiner Verwandten sind nicht zu entbehren am Hofe.

Aber Isegrim, Braun und Hinze, der Kater, sie waren
Um den Gebundnen geschaeftig, sie wollten die schaendliche Strafe,
Wie es der Koenig gebot, an ihrem Feinde vollziehen,
Fuehrten ihn hastig hinaus und sahen den Galgen von ferne.
Da begann der Kater erbost zum Wolfe zu sprechen:
Nun bedenket, Herr Isegrim, wohl, wie Reineke damals
Alles tat und betrieb, wie seinem Hasse gelungen,
Euren Bruder am Galgen zu sehn. Wie zog er so froehlich
Mit ihm hinaus! Versaeumet ihm nicht die Schuld zu bezahlen.
Und gedenket, Herr Braun, er hat Euch schaendlich verraten,
Euch in Ruesteviels Hofe dem groben, zornigen Volke,
Maennern und Weibern, treulos geliefert und Schlaegen und Wunden
Und der Schande dazu, die allerorten bekannt ist.
Habet acht und haltet zusammen! Entkaem er uns heute,
Koennte sein Witz ihn befrein und seine listigen Raenke,
Niemals wuerd uns die Stunde der suessen Rache beschert sein.
Lasst uns eilen und raechen, was er an allen verschuldet.

Isegrim sprach: Was helfen die Worte? Geschwinde verschafft mir
Einen tuechtigen Strick; wir wollen die Qual ihm verkuerzen.
Also sprachen sie wider den Fuchs und zogen die Strasse.

Aber Reineke hoerte sie schweigend; doch endlich begann er:
Da ihr so grausam mich hasst und toedliche Rache begehret,
Wisset Ihr doch keine Ende zu finden! Wie muss ich mich wundern!
Hinze wuesste wohl Rat zu einem tuechtigen Stricke:
Denn er hat ihn geprueft, als in des Pfaffen Behausung
Er sich nach Maeusen hinabliess und nicht mit Ehren davonkam.
Aber Isegrim, Ihr, und Braun, ihr eilt ja gewaltig,
Euren Oheim zum Tode zu bringen; ihr meint, es gelaenge.

Und der Koenig erhob sich mit allen Herren des Hofes,

Um das Urteil vollstrecken zu sehn; es schloss an den Zug sich
Auch die Koenigin an, von ihren Frauen begleitet;
Hinter ihnen stroemte die Menge der Armen und Reichen,
Alle wuenschten Reinekens Tod und wollten ihn sehen.
Isegrim sprach indes mit seinen Verwandten und Freunden
Und ermahnete sie, ja, fest aneinander geschlossen,
Auf den gebundenen Fuchs ein wachsam Auge zu haben;
Denn sie fuerchteten immer, es moechte der Kluge sich retten.
Seinem Weibe befahl der Wolf besonders: Bei deinem
Leben! siehe mir zu und hilf den Boesewicht halten.
Kaem er los, wir wuerden es alle gar schmaehlich empfinden.
Und zu Braunen sagt' er: Gedenket, wie er Euch hoehnte;
Alles koennt Ihr ihm nun mit reichlichen Zinsen bezahlen.
Hinze klettert und soll uns den Strick da oben befesten;
Haltet ihn und stehet mir bei, ich ruecke die Leiter,
Wenig Minuten, so solls um diesen Schelmen getan sein!
Braun versetzte: Stellt nur die Leiter, ich will ihn schon halten.

Seht doch! sagte Reineke drauf: wie seid ihr geschaeftig,
Euren Oheim zum Tode zu bringen! Ihr solltet ihn eher
Schuetzen und schirmen und, waer er in Not, euch seiner erbarmen.
Gerne baet ich um Gnade, allein was koennt es mir helfen?
Isegrim hasst mich zu sehr, ja seinem Weibe gebeut er,
Mich zu halten und mir den Weg zur Flucht zu vertreten.
Daechte sie voriger Zeiten, sie koennte mir wahrlich nicht schaden.
Aber soll es nun ueber mich gehn, so wollt ich, es waere
Bald getan. So kam auch mein Vater in schreckliche Noeten,
Doch am Ende ging es geschwind. Es begleiteten freilich
Nicht so viele den sterbenden Mann. Doch wolltet ihr laenger
Mich verschonen, es muesst euch gewiss zur Schande gereichen.
Hoert ihr, sagte der Baer: wie trotzig der Boesewicht redet?
Immer, immer hinauf! es ist sein Ende gekommen.

Aengstlich dachte Reineke nun: O moecht ich in diesen
Grossen Noeten geschwind was gluecklich Neues ersinnen,
Dass der Koenig mir gnaedig das Leben schenkte und diese
Grimmigen Feinde, die drei, in Schaden und Schande gerieten!
Lasst uns alles bedenken, und helfe, was helfen kann! denn hier
Gilt es den Hals, die Not ist dringend, wie soll ich entkommen?
Alles uebel haeuft sich auf mich. Es zuernet der Koenig,
Meine Freunde sind fort und meine Feinde gewaltig;
Selten hab ich was Gutes getan, die Staerke des Koenigs,
Seiner Raete Verstand wahrhaftig wenig geachtet;
Vieles hab ich verschuldet und hoffte dennoch, mein Unglueck
Wieder zu wenden. Gelaenge mirs nur, zum Worte zu kommen,
Wahrlich, sie hingen mich nicht; ich lasse die Hoffnung nicht fahren.

Und er wandte darauf sich von der Leiter zum Volke,
Rief: Ich sehe den Tod vor meinen Augen und werd ihm
Nicht entgehen. Nur bitt ich euch alle, so viele mich hoeren,
Um ein wenig nur, bevor ich die Erde verlasse.
Gerne moecht ich vor euch in aller Wahrheit die Beichte
Noch zum letztenmal oeffentlich sprechen und redlich bekennen
Alles uebel, das ich getan, damit nicht ein andrer
Etwa dieses oder jenes von mir im stillen begangnen,
Unbekannten Verbrechens dereinst bezichtigtet werde;
So verhuet ich zuletzt noch manches uebel, und hoffen
Kann ich, es werde mirs Gott in allen Gnaden gedenken.

Viele jammerte das. Sie sprachen untereinander:
Klein ist die Bitte, gering nur die Frist! Sie baten den Koenig,
Und der Koenig vergoennt' es. Da wurd es Reineken wieder
Etwas leichter ums Herz, er hoffte gluecklichen Ausgang;
Gleich benutzt' er den Raum, der ihm geoennt war, und sagte:

Spiritus Domini helfe mir nun! Ich sehe nicht Einen
Unter der grossen Versammlung, den ich nicht irgend beschaedigt.
Erst, ich war noch ein kleiner Kompan und hatte die Brueste
Kaum zu saugen verlernt, da folgt ich meinen Begierden
Unter die jungen Laemmer und Ziegen, die neben der Herde
Sich im Freien zerstreuten; ich hoerte die bloekenden Stimmen
Gar zu gerne, da luestete mich nach leckerer Speise.
Lernete hurtig sie kennen. Ein Laemmchen biss ich zu Tode,
Leckte das Blut, es schmeckte mir koestlich! und toetete weiter
Vier der juengsten Ziegen und ass sie, und uebte mich ferner;
Sparte keine Voegel, noch Huehner, noch Enten, noch Gaense,
Wo ich sie fand, und habe gar manches im Sande vergraben,
Was ich geschlachtet und was mir nicht alles zu essen beliebte.

Dann begegnet' es mir: in einem Winter am Rheine
Lernt ich Isegrim kennen, er lauerte hinter den Baeumen.
Gleich versichert' er mir, ich sei aus seinem Geschlechte,
Ja, er wusste mir gar die Grade der Sippschaft am Finger
Vorzurechnen. Ich liess mirs gefallen; wir schlossen ein Buendnis
Und gelobten einander, als treue Gesellen zu wandern,
Leider sollt ich dadurch mir manches uebel bereiten.
Wir durchstrichen zusammen das Land. Da stahl er das Grosse,
Stahl ich das Kleine. Was wir gewonnen, das sollte gemein sein;
Aber es war nicht gemein, wie billig: er teilte nach Willkuer;
Niemals empfieng ich die Haelfte. Ja, Schlimmeres hab ich erfahren.
Wenn er ein Kalb sich geraubt, sich einen Widder erbeutet,
Wenn ich im ueberfluss sitzen ihn fand, er eben die Ziege,
Frisch geschlachtet, verzehrte, ein Bock ihm unter den Klauen
Lag und zappelte, grinst' er mich an und stellte sich graemlich,
Trieb mich knurrend hinweg: so war mein Teil ihm geblieben.
Immer ging es mir so, es mochte der Braten so gross sein,
Als er wollte. Ja, wenn es geschah, dass wir in Gesellschaft
Einen Ochsen gefangen, wir eine Kuh uns gewonnen,
Gleich erschienen sein Weib und sieben Kinder und warfen
Ueber die Beute sich her und draengten mich hinter die Mahlzeit.
Keine Rippe konnt ich erlangen, sie waere denn gaenzlich
Glatt und trocken genagt; das sollte mir alles gefallen!
Aber, Gott sei gedankt, ich litt deswegen nicht Hunger;
Heimlich naehrt ich mich wohl von meinem herrlichen Schatze,
Von dem Silber und Golde, das ich an sicherer Staette
Heimlich verwahre; des hab ich genug. Es schafft mir wahrhaftig
Ihn kein Wagen hinweg, und wenn er siebenmal fuehre.

Und es horchte der Koenig, da von dem Schatze gesagt ward,
Neigte sich vor und sprach: Von wannen ist er Euch kommen?
Saget an! ich meine den Schatz. Und Reineke sagte:
Dieses Geheimnis verhehl ich Euch nicht, was koennt es mir helfen?
Denn ich nehme nichts mit von diesen koestlichen Dingen.
Aber wie Ihr befiehlt, will ich Euch alles erzaehlen,
Denn es muss nun einmal heraus; um Liebes und Leides
Moecht ich wahrhaftig das grosse Geheimnis nicht laenger verhehlen:
Denn der Schatz war gestohlen. Es hatten sich viele verschworen,
Euch, Herr Koenig, zu morden, und wurde zur selbigen Stunde

Nicht der Schatz mit Klugheit entwendet, so war es geschehen.
Merket es, gnaediger Herr! denn Euer Leben und Wohlfahrt
Hing an dem Schatz. Und dass man ihn stahl, das brachte denn leider
Meinen eigenen Vater in grosse Noeten, es bracht ihn
Fruethe zur traurigen Fahrt, vielleicht zu ewigem Schaden;
Aber, gnaediger Herr, zu Eurem Nutzen geschah es!

Und die Koenigin hoerte bestuerzt die graessliche Rede,
Das verworrene Geheimnis von ihres Gemahles Ermordung,
Von dem Verrat, vom Schatz, und was er alles gesprochen.
Ich vermahn Euch, Reineke, rief sie: bedenket! Die lange
Heimfahrt steht Euch bevor, entladet reuig die Seele;
Saget die lautere Wahrheit und redet mir deutlich vom Morde.
Und der Koenig setzte hinzu: ein jeglicher schweige!
Reineke komme nun wieder herab und trete mir naeher;
Denn es betrifft die Sache mich selbst, damit ich sie hoere.

Reineke, der es vernahm, stand wieder getroestet, die Leiter
Stieg er zum grossen Verdruss der Feindlichgesinnten herunter;
Und er nahte sich gleich dem Koenig und seiner Gemahlin,
Die ihn eifrig befragten, wie diese Geschichte begegnet.

Da bereitet' er sich zu neuen gewaltigen Luegen.
Koennt ich des Koeniges Huld und seiner Gemahlin, so dacht er,
Wiedergewinnen, und koennte zugleich die List mir gelingen,
Dass ich die Feinde, die mich dem Tod entgegengefuehret,
Selbst verduerbe, das rettete mich aus allen Gefahren.
Sicher waere mir das ein unerwarteter Vorteil;
Aber ich sehe schon, Luegen bedarf es und ueber die Massen.

Ungeduldig befragte die Koenigin Reineken weiter:
Lasset uns deutlich vernehmen, wie diese Sache beschaffen!
Saget die Wahrheit, bedenkt das Gewissen, entladet die Seele!

Reineke sagte darauf. Ich will Euch gerne berichten.
Sterben muss ich nun wohl; es ist kein Mittel dagegen.
Sollt ich meine Seele beladen am Ende des Lebens,
Ewige Strafe verwirken, es waere toericht gehandelt.
Besser ist es, dass ich bekenne; und muss ich dann leider
Meine lieben Verwandten und meine Freunde verklagen,
Ach, was kann ich dafuer! es drohen die Qualen der Hoelle.

Und es war dem Koenige schon bei diesen Gespraechen
Schwer geworden ums Herz. Er sagte: Sprichst du die Wahrheit?
Da versetzte Reineke drauf mit verstellter Gebaerde:
Freilich bin ich ein suendiger Mensch; doch red ich die Wahrheit.
Koennt es mir nutzen, wenn ich Euch loege! Da wuerd ich mich selber
Ewig verdammen. Ihr wisst ja nun wohl, so ist es beschlossen:
Sterben muss ich, ich sehe den Tod und werde nicht luegen;
Denn es kann mir nicht Boeses noch Gutes zur Hilfe gedeihen.
Bebend sagte Reineke das und schien zu verzagen.

Und die Koenigin sprach: Mich jammert seine Beklemmung;
Sehet ihn gnadenreich an, ich bitt Euch, mein Herr! und erwaeget:
Manches Unheil wenden wir ab nach seinem Bekenntnis.
Lasst uns je eher je lieber den Grund der Geschichte vernehmen.
Heisset jeglichen schweigen und lasst ihn oeffentlich sprechen.

Und der Koenig gebot, da schwieg die ganze Versammlung.

Aber Reineke sprach: Beliebt es Euch, gnaediger Koenig,
So vernehmet, was ich Euch sage. Geschieht auch mein Vortrag
Ohne Brief und Papier, so soll er doch treu und genau sein;
Ihr erfahrt die Verschwuerung, und niemands denk ich zu schonen.

Fuenfter Gesang

Nun vernehmet die List, und wie der Fuchs sich gewendet,
Seine Frevel wieder zu decken und andern zu schaden.
Bodenlose Luegen ersann er, beschimpfte den Vater
Jenseit der Grube, beschwerte den Dachs mit grosser Verleumdung,
Seinen redlichsten Freund, der ihm bestaendig gedienet.
So erlaubt' er sich alles, damit er seiner Erzaehlung
Glauben schaffte, damit er an seinen Verklaegern sich raechte.

Mein Herr Vater, sagt' er darauf, war so gluecklich gewesen,
Koenig Emmrichs, des Maechtigen, Schatz auf verborgenen Wegen
Einst zu entdecken; doch bracht ihm der Fund gar wenigen Nutzen.
Denn er ueberhub sich des grossen Vermoegens und schaezte
Seinesgleichen von nun an nicht mehr, und seine Gesellen
Achtet' er viel zu gering: er suchte sich hoehere Freunde.
Hinze, den Kater, sendet' er ab in die wilden Ardennen,
Braun, den Baeren, zu suchen, dem sollt er Treue versprechen,
Sollt ihn laden, nach Flandern zu kommen und Koenig zu werden.

Als nun Braun das Schreiben gelesen, erfreut' es ihn herzlich;
Unverdrossen und kuehn begab er sich eilig nach Flandern,
Denn er hatte schon lange so was in Gedanken getragen.
Meinen Vater fand er daselbst, der sah ihn mit Freuden,
Sendete gleich nach Isegrim aus und nach Grimbart, dem Weisen,
Und die vier verhandelten dann die Sache zusammen;
Doch der fuenfte dabei war Hinze, der Kater. Ein Doerfchen
Liegt allda, wird Ifte genannt, und grade da war es,
Zwischen Ifte und Gent, wo sie zusammen gehandelt.
Eine lange, duestere Nacht verbarg die Versammlung;
Nicht mit Gott! es hatte der Teufel, es hatte mein Vater
Sie in seiner Gewalt mit seinem leidigen Golde.
Sie beschlossen des Koeniges Tod, beschworen zusammen
Festen, ewigen Bund, und also schwuren die fuenfe
Saemtlich auf Isegrims Haupt: sie wollten Braunen, den Baeren,
Sich zum Koenige waehlen und auf dem Stuhle zu Aachen
Mit der goldenen Krone das Reich ihm festlich versichern.
Wollte nun auch von des Koeniges Freunden und seinen Verwandten
Jemand dagegen sich setzen, den sollte mein Vater bereden
Oder bestechen, und ginge das nicht, sogleich ihn verjagen.
Das bekam ich zu wissen: denn Grimbart hatte sich einmal
Morgens lustig getrunken und war gespraechig geworden;
Seinem Weibe verschwaetzte der Tor die Heimlichkeit alle,
Legte Schweigen ihr auf; da, glaubt' er, waere geholfen.
Sie begegnete drauf bald meinem Weibe, die musst ihr
Der drei Koenige Namen zum feierlichen Geluebde
Nennen, Ehr und Treue verpfaenden, um Liebes und Leides
Niemand ein Woertchen zu sagen, und so entdeckt' sie ihr alles.
Ebensowenig hat auch mein Weib das Versprechen gehalten:

Denn sobald sie mich fand, erzählte sie, was sie vernommen,
Gab mir ein Merkmal dazu, woran ich die Wahrheit der Rede
Leicht erkannte; doch war mir dadurch nur schlimmer geschehen.
Ich erinnerte mich der Froesche, deren Gequake
Bis zu den Ohren des Herrn im Himmel endlich gelangte.
Einen Koenig wollten sie haben und wollten im Zwange
Leben, nachdem sie der Freiheit in allen Landen genossen.
Da erhoerte sie Gott und sandte den Storch, der bestaendig
Sie verfolgt und hasst und keinen Frieden gewaehret.
Ohne Gnade behandelt er sie; nun klagen die Toren,
Aber leider zu spaet: denn nun bezwingt sie der Koenig.

Reineke redete laut zur ganzen Versammlung, es hoerten
Alle Tiere sein Wort, und so verfolgt' er die Rede:
Seht, fuer alle fuerchtet ich das. So waer es geworden.
Herr, ich sorgte fuer Euch und hoffte bessre Belohnung.
Braunens Raenke sind mir bekannt, sein tueckisches Wesen,
Manche Missetat auch von ihm; ich besorgte das Schlimmste.
Wuerd er Herr, so waeren wir alle zusammen verdorben.
Unser Koenig ist edel geboren und maechtig und gnaedig,
Dacht ich im stillen bei mir: es waer ein trauriger Wechsel,
Einen Baeren und toelpischen Taugenicht so zu erhoehen.
Etliche Wochen sann ich darueber und sucht es zu hindern.
Auch vor allem begriff ich es wohl: behielte mein Vater
Seinen Schatz in der Hand, so braecht er viele zusammen,
Sicher gewaenn er das Spiel, und wir verloeren den Koenig.
Meine Sorge ging nun dahin, den Ort zu entdecken,
Wo der Schatz sich befaende, damit ich ihn heimlich entfuehrte.
Zog mein Vater ins Feld, der alte, listige, lief er
Nach dem Walde bei Tag oder Nacht, in Frost oder Hitze,
Naess' oder Trockne, so war ich dahinter und spuerte den Gang aus.

Einmal lag ich versteckt in der Erde mit Sorgen und Sinnen,
Wie ich entdeckte den Schatz, von dem mir so vieles bekannt war.
Da erblickt ich den Vater aus einer Ritze sich schleichen,
Zwischen den Steinen kam er hervor und stieg aus der Tiefe.
Still und verborgen hielt ich mich da; er glaubte sich einsam,
Schaute sich ueberall um, und als er niemand bemerkte
Nah oder fern, begann er sein Spiel, Ihr sollt es vernehmen.
Wieder mit Sande verstopft' er das Loch und wusste geschicklich
Mit dem uebrigen Boden es gleichzumachen. Das konnte,
Wer nicht zusah, unmoeglich erkennen. Und eh er von dannen
Wanderte, wusst er den Platz, wo seine Fuesse gestanden,
Ueber und ueber geschickt mit seinem Schwanze zu streichen
Und verwuehlte die Spur mit seinem Munde. Das lernt ich
Jenes Tages zuerst von meinem listigen Vater,
Der in Raenken und Schwaenken und allen Streichen gewandt war.
Und so eilt' er hinweg nach seinem Gewerbe. Da sann ich,
Ob sich der herrliche Schatz wohl in der Naehe befaende?
Eilig trat ich herbei und schritt zum Werke: die Ritze
Hatt ich in weniger Zeit mit meinen Pfoten eroeffnet,
Kroch begierig hinein. Da fand ich koestliche Sachen,
Feinen Silbers genug und roten Goldes! Wahrhaftig,
Auch der aelteste hier hat nie so vieles gesehen.
Und ich machte mich dran mit meinem Weibe: wir trugen,
Schleppten bei Tag und bei Nacht; uns fehlten Karren und Wagen;
Viele Muehe kostet' es uns und manche Beschwarnis.
Treulich hielt Frau Ermelyn aus; so hatten wir endlich
Die Kleinode hinweg zu einer Staette getragen,

Die uns gelegener schien. Indessen hielt sich mein Vater
Taeglich mit jenen zusammen, die unsern Koenig verrieten.
Was sie beschlossen, das werdet Ihr hoeren und werdet erschrecken.

Braun und Isegrim sandten sofort in manche Provinzen
Offene Briefe, die Soeldner zu locken: sie sollten zu Haufen
Eilig kommen, es wolle sie Braun mit Diensten versehen,
Milde woll er sogar voraus die Soeldner bezahlen.
Da durchstrich mein Vater die Laender und zeigte die Briefe,
Seines Schatzes gewiss: der, glaubt' er, laege geborgen.
Aber es war nun geschehn, er haette mit allen Gesellen,
Sucht' er auch noch so genau, nicht einen Pfennig gefunden.

Keine Bemuehung liess er sich reun; so war er behende
Zwischen der Elb und dem Rheine durch alle Laender gelaufen,
Manchen Soeldner hatt er gefunden und manchen gewonnen,
Kraeftigen Nachdruck sollte das Geld den Worten verleihen.

Endlich kam der Sommer ins Land; zu seinen Gesellen
Kehrte mein Vater zurueck. Da hatt er von Sorgen und Noeten
Und von Angst zu erzaehlen, besonders, wie er beinahe
Vor den hohen Burgen in Sachsen sein Leben verloren,
Wo ihn Jaeger mit Pferden und Hunden alltaeglich verfolgten,
Dass er knapp und mit Not mit heilem Pelze davonkam.

Freudig zeigt' er darauf den vier Verraetern die Liste,
Welche Gesellen er alle mit Gold und Versprechen gewonnen.
Braunen erfreute die Botschaft; es lasen die fuenfe zusammen,
Und es hiess: Zwoelfhundert von Isegrims kuehnen Verwandten
Werden kommen mit offenen Maeulern und spitzigen Zaehnen,
Ferner: die Kater und Baeren sind alle fuer Braunen gewonnen,
Jeder Vielfrass und Dachs aus Sachsen und Thueringen stellt sich.
Doch man solle sich ihnen zu der Bedingung verbinden:
Einen Monat des Soldes vorauszuzahlen; sie wollten
Alle dagegen mit Macht beim ersten Gebote sich stellen.
Gott sei ewig gedankt, dass ich die Plane gehindert!

Denn nachdem er nun alles besorgt, so eilte mein Vater
Ueber Feld und wollte den Schatz auch wieder beschauen.
Da ging erst die Bekuemernis an: da grub er und suchte;
Doch je laenger er scharrte, je weniger fand er. Vergebens
War die Muehe, die er sich gab, und seine Verzweiflung:
Denn der Schatz war fort, er konnt ihn nirgend entdecken.
Und vor aegerer und Scham--wie schrecklich quaelt die Erinnerung
Mich bei Tag und bei Nacht!--erhaengte mein Vater sich selber.

Alles das hab ich getan, die boese Tat zu verhindern.
Uebel geraet es mir nun; jedoch es soll mich nicht reuen.
Isegrim aber und Braun, die gefraessigen, sitzen am naechsten
Bei dem Koenig zu Rat. Und Reineke! wie dir dagegen,
Armer Mann, jetzt gedankt wird! dass du den leiblichen Vater
Hingegeben, den Koenig zu retten. Wo sind sie zu finden
Die sich selber verderben, nur Euch das Leben zu fristen?

Koenig und Koenigin hatten indes, den Schatz zu gewinnen,
Grosse Begierde gefuehlt; sie traten seitwaerts und riefen
Reineken, ihn besonders zu sprechen, und fragten behende:
Saget an, wo habt Ihr den Schatz? Wir moechten es wissen.
Reineke liess sich dagegen vernehmen: Was koennt es mir helfen,

Zeigt ich die herrlichen Gueter dem Koenige, der mich verurteilt?
Glaubet er meinen Feinden doch mehr, den Dieben und Moerdern,
Die Euch mit Luegen beschweren, mein Leben mir abzugewinnen.

Nein, versetzte die Koenigin: nein! so soll es nicht werden!
Leben laesst Euch mein Herr, und das Vergangne vergisst er.
Er bezwingt sich und zuernst nicht mehr. Doch moeget Ihr kuenftig
Klueger handeln und treu und gewaertig dem Koenige bleiben.

Reineke sagte: Gnaedige Frau, vermoeget den Koenig,
Mir zu geloben vor Euch, dass er mich wieder begnadigt,
Dass er mir alle Verbrechen und Schulden und alle den Unmut,
Den ich ihm leider erregt, auf keine Weise gedenket,
So besitzt gewiss in unsern Zeiten kein Koenig
Solchen Reichtum, als er durch meine Treue gewinnt;
Gross ist der Schatz! ich zeige den Ort, Ihr werdet erstaunen.

Glaubet ihm nicht! versetzte der Koenig: doch wenn er von Stehlen,
Luegen und Rauben erzaehlet, das moeget Ihr allenfalls glauben;
Denn ein groesserer Luegner ist wahrlich niemals gewesen.

Und die Koenigin sprach: Fuerwahr, sein bisheriges Leben
Hat ihm wenig Vertrauen erworben; doch jetzo bedenket,
Seinen Oheim, den Dachs, und seinen eigenen Vater
Hat er diesmal bezichtigt und ihre Frevel verkuendigt.
Wollt er, so konnt er sie schonen und konnte von anderen Tieren
Solche Geschichten erzaehlen; er wird so toerig nicht luegen.

Meinet Ihr so? versetzte der Koenig: und denkt Ihr, es waere
Wirklich zum besten geraten, dass nicht ein groesses uebel
Draus entstaende, so will ich es tun und diese Verbrechen
Reinekens ueber mich nehmen und seine verwundete Sache.
Einmal traue ich, zum letztenmal noch! das mag er bedenken:
Denn ich schwore es ihm zu bei meiner Krone! wofern er
Kuenftig frevelt und luegt, es soll ihn ewig gereuen;
Alles, waer es ihm nur verwandt ihm zehenten Grade,
Wer sie auch waeren, sie sollens entgelten, und keiner entgeht mir,
Sollen in Unglueck und Schmach und schwere Prozesse geraten!

Als nun Reineke sah, wie schnell sich des Koenigs Gedanken
Wendeten, fasst' er ein Herz und sagte: Sollt ich so toericht
Handeln, gnaediger Herr, und Euch Geschichten erzaehlen,
Deren Wahrheit sich nicht in wenig Tagen bewiese?

Und der Koenig glaubte den Worten, und alles vergab er,
Erst des Vaters Verrat, dann Reinekens eigne Verbrechen.
Ueber die Massen freute sich der; zur gluecklichen Stunde,
War er der Feinde Gewalt und seinem Verhaengnis entronnen.

Edler Koenig, gnaediger Herr! begann er zu sprechen:
Moege Gott Euch alles vergelten und Eurer Gemahlin,
Was Ihr an mir Unwuerdigem tut; ich will es gedenken,
Und ich werde mich immer gar hoechlich dankbar erzeigen.
Denn es lebet gewiss in allen Landen und Reichen
Niemand unter der Sonne, dem ich die herrlichen Schaetze
Lieber goennte, denn eben Euch beiden. Was habt Ihr nicht alles
Mir fuer Gnade bewiesen! Dagegen geb ich Euch willig
Koenig Emmerichs Schatz, so wie ihn dieser besessen.
Wo er liegt, beschreib ich Euch nun, ich sage die Wahrheit.

Hoeret! Im Osten von Flandern ist eine Wueste, darinnen
Liegt ein einzelner Busch, heisst Huesterlo, merket den Namen!
Dann ist ein Brunn, der Krekelborn heisst, Ihr werdet verstehen,
Beide nicht weit auseinander. Es kommt in selbige Gegend
Weder Weib noch Mann im ganzen Jahre. Da wohnet
Nur die Eul und der Schuhu, und dort begrub ich die Schaetze.
Krekelborn heisst die Staette, das merket und nuetzet das Zeichen.
Gehet selber dahin mit Eurer Gemahlin: es waere
Niemand sicher genug, um ihn als Boten zu senden,
Und der Schande waere zu gross; ich darf es nicht raten.
Selber muesst Ihr dahin. Bei Krekelborn geht Ihr vorueber,
Seht zwei junge Birken hernach, und merket! die eine
Steht nicht weit von dem Brunnen; so geht nun, gnaediger Koenig,
Grad auf die Birken los, denn drunter liegen die Schaetze.
Kratzt und scharret nur zu; erst findet Ihr Moos an den Wurzeln,
Dann entdeckt Ihr sogleich die allerreichsten Geschmeide,
Golden, kuenstlich und schoen, auch findet Ihr Emmerichs Krone:
Waere des Baeren Wille geschehn, der sollte sie tragen.
Manchen Zierat seht Ihr daran und Edelgesteine
Goldnes Kunstwerk; man macht es nicht mehr, wer wollt es bezahlen?
Sehet Ihr alle das Gut, o gnaediger Koenig, beisammen,
Ja, ich bin es gewiss, Ihr denket meiner in Ehren.
Reineke, redlicher Fuchs! so denkt Ihr: der du so klueglichen
Unter das Moos die Schaetze gegraben, o moeg es dir immer,
Wo du auch sein magst, gluecklich ergehen! So sagte der Heuchler.

Und der Koenig versetzte darauf: Ihr muesst mich begleiten,
Denn wie will ich allein die Stelle treffen? Ich habe
Wohl von Aachen gehoert, wie auch von Luebeck und Koellen
Und von Paris; doch Huesterlo hoert ich im Leben nicht einmal
Nennen, ebensowenig als Krekelborn; sollt ich nicht fuerchten,
Dass du uns wieder beluegst und solche Namen erdichstest?

Reineke hoerte nicht gern des Koenigs bedaechtige Rede,
Sprach: So weis ich Euch doch nicht fern von hinnen, als haettet
Ihr am Jordan zu suchen. Wie schien ich Euch jetzo verdaechtig?
Naechst, ich bleibe dabei, ist alles in Flandern zu finden.
Lasst uns einige fragen; es mag es ein andrer versichern.
Krekelborn! Huesterlo! sagt ich, und also heissen die Namen.
Lampen rief er darauf, und Lampe zauderte bebend.
Reineke rief. So kommt nur getrost, der Koenig begehrt Euch,
Will, Ihr sollt bei Eid und bei Pflicht, die Ihr neulich geleistet,
Wahrhaft reden; so zeigtet denn an, wofern Ihr es wisset,
Sagt, wo Huesterlo liegt und Krekelborn? Lasset uns hoeren.

Lampe sprach: Das kann ich wohl sagen. Es liegt in der Wueste
Krekelborn nahe bei Huesterlo. Huesterlo nennen die Leute
Jenen Busch, wo Simonet lange, der Krumme, sich aufhielt,
Falsche Muenzen zu schlagen mit seinen verwegnen Gesellen.
Vieles hab ich daselbst von Frost und Hunger gelitten,
Wenn ich vor Rynen, dem Hund, in grossen Noeten gefluechtet.
Reineke sagte darauf: Ihr koennt Euch unter die andern
Wieder stellen; Ihr habet den Koenig genugsam berichtet.
Und der Koenig sagte zu Reineken: Seid mir zufrieden,
Dass ich hastig gewesen und Eure Worte bezweifelt;
Aber sehet nun zu, mich an die Stelle zu bringen.

Reineke sprach: Wie schaetzt ich mich gluecklich, geziemt' es mir heute

Mit dem Koenig zu gehn und ihm nach Flandern zu folgen;
Aber es muesst Euch zur Suende gereichen. So sehr ich mich schaeme,
Muss es heraus, wie gern ich es auch noch laenger verschwiege.
Isegrim liess vor einiger Zeit zum Moenche sich weihen,
Zwar nicht etwa dem Herren zu dienen, er diente dem Magen,
Zehrte das Kloster fast auf; man reicht' ihm fuer sechse zu essen,
Alles war ihm zu wenig, er klagte mir Hunger und Kummer.
Endlich erbarmet' es mich, als ich ihn mager und krank sah,
Half ihm treulich davon, er ist mein naher Verwandter.
Und nun hab ich darum den Bann des Papstes verschuldet,
Moechte nun ohne Verzug, mit Eurem Wissen und Willen,
Meine Seele beraten und morgen mit Aufgang der Sonne,
Gnad und Ablass zu suchen, nach Rom mich als Pilger begeben
Und von dannen ueber das Meer; so werden die Suenden
Alle von mir genommen, und kehr ich wieder nach Hause,
Darf ich mit Ehren neben Euch gehn. Doch taet ich es heute.
Wuerde jeglicher sagen: Wie treibt es jetzo der Koenig
Wieder mit Reineken, den er vor kurzem zum Tode verurteilt;
Und der ueber das alles im Bann des Papstes verstrickt ist!
Gnaediger Herr, Ihr seht es wohl ein, wir lassen es lieber.

Wahr, versetzte der Koenig darauf: das konnt ich nicht wissen.
Bist du im Banne, so waer mirs ein Vorwurf, dich mit mir zu fuehren,
Lampe kann mich oder ein andrer zum Borne begleiten.
Aber, Reineke, dass du vom Banne dich suchst zu befreien,
Find ich nuetzlich und gut. Ich gebe dir gnaedigen Urlaub,
Morgen bezeiten zu gehn; ich will die Wallfahrt nicht hindern.
Denn mir scheint, Ihr wollt Euch bekehren vom Boesen zum Guten.
Gott gesegne den Vorsatz und lass Euch die Reise vollbringen!

Sechster Gesang

So gelangte Reineke wieder zur Gnade des Koenigs.
Und es trat der Koenig hervor auf erhabene Staette,
Sprach vom Steine herab und hiess die saemtlichen Tiere
Stille schweigen; sie sollten ins Gras nach Stand und Geburt sich
Niederlassen. Und Reineke stand an der Koenigin Seite;
Aber der Koenig begann mit grossem Bedachte zu sprechen:

Schweiget und hoeret mich an, zusammen Voegel und Tiere,
Arm' und Reiche, hoeret mich an, ihr Grossen und Kleinen,
Meine Baronen und meine Genossen des Hofes und Hauses!
Reineke steht hier in meiner Gewalt; man dachte vor kurzem,
Ihn zu haengen, doch hat er bei Hofe so manches Geheimnis
Dargetan, dass ich ihm glaube und wohlbedaechtlich die Huld ihm
Wieder schenke. So hat auch die Koenigin, meine Gemahlin,
Sehr gebeten fuer ihn, so dass ich ihm guenstig geworden,
Mich ihm voellig versoehnet und Leib und Leben und Gueter
Frei ihm gegeben. Es schuetzt ihn fortan und schirmt ihn mein Friede;
Nun sei allen zusammen bei Leibesleben geboten:
Reineken sollt ihr ueberall ehren mit Weib und mit Kindern,
Wo sie euch immer bei Tag oder Nacht kuenftig begegnen.
Ferner hoer ich von Reinekens Dingen nicht weitere Klage;
Hat er uebels getan, so ist es vorueber; er wird sich

Bessern und tut es gewiss. Denn morgen wird er beizeiten
Stab und Raenzel ergreifen, als frommer Pilger nach Rom gehn
Und von dannen ueber das Meer; auch kommt er nicht wieder,
Bis er vollkommenen Ablass der suendigen Taten erlangt hat.

Hinze wandte sich drauf zu Braun und Isegrim zornig:
Nun ist Muehe und Arbeit verloren! so rief er: o waer ich
Weit von hier! Ist Reineke wieder zu Gnaden gekommen,
Braucht er jegliche Kunst, uns alle drei zu verderben.
Um ein Auge bin ich gebracht, ich fuerchte fuers andre!

Guter Rat ist teuer, versetzte der Braune: das seh ich.
Isegrim sagte dagegen: Das Ding ist seltsam! wir wollen
Grad zum Koenige gehn. Er trat verdriesslich mit Braunen
Gleich vor Koenig und Koenigin auf, sie redeten vieles
Wider Reineken, redeten heftig; da sagte der Koenig:
Hoeret Ihrs nicht? Ich hab ihn aufs neue zu Gnaden empfangen.
Zornig sagt' es der Koenig und liess im Augenblick beide
Fahen, binden und schliessen; denn er gedachte der Worte,
Die er von Reineken hatte vernommen, und ihres Verrates.

So veraenderte sich in dieser Stunde die Sache
Reinekens voellig. Er machte sich los, und seine Verklaeger
Wurden zuschanden; er wusste sogar es tueckisch zu lenken,
Dass man dem Baeren ein Stueck von seinem Felle herabzog,
Fusslang, fussbreit, dass auf die Reise daraus ihm ein Raenzel
Fertig wuerde; so schien zum Pilger ihm wenig zu fehlen.
Aber die Koenigin bat er, auch Schuh ihm zu schaffen, und sagte:
Ihr erkennt mich, gnaedige Frau, nun einmal fuer Euren
Pilger; helfet mir nun, dass ich die Reise vollbringe.
Isegrim hat vier tuechtige Schuhe, da waer es wohl billig,
Dass er ein Paar mir davon zu meinem Wege verliesse;
Schafft mir sie, gnaedige Frau, durch meinen Herren, den Koenig.
Auch entbehrte Frau Gieremund wohl ein Paar von den ihren,
Denn als Hausfrau bleibt sie doch meist in ihrem Gemache.

Diese Forderung fand die Koenigin billig. Sie koennen
Jedes wahrlich ein Paar entbehren! sagte sie gnaedig.
Reineke dankte darauf und sagte mit freudiger Beugung:
Krieg ich doch nun vier tuechtige Schuhe, da will ich nicht zaudern.
Alles Guten, was ich sofort als Pilger vollbringe,
Werdet Ihr teilhaft gewiss, Ihr und mein gnaediger Koenig.
Auf der Wallfahrt sind wir verpflichtet, fuer alle zu beten,
Die uns irgend geholfen. Es lohne Gott Euch die Milde!

An den vorderen Fuessen verlor Herr Isegrim also
Seine Schuhe bis an die Knorren; desgleichen verschonte
Man Frau Gieremund nicht, sie musste die hintersten lassen.

So verloren sie beide die Haut und Klauen der Fuesse,
Lagen erbaermlich mit Braunen zusammen und dachten zu sterben;
Aber der Heuchler hatte die Schuh und das Raenzel gewonnen,
Trat herzu und spottete noch besonders der Woelfin:
Liebe, Gute! sagt' er zu ihr: da sehet, wie zierlich
Eure Schuhe mir stehn, ich hoffe, sie sollen auch dauern.
Manche Muehe gabt Ihr Euch schon zu meinem Verderben,
Aber ich habe mich wieder bemueht; es ist mir gelungen.
Habt Ihr Freude gehabt, so kommt nun endlich die Reihe
Wieder an mich; so pflget es zu gehn, man weiss sich zu fassen.

Wenn ich nun reise, so kann ich mich taeglich der lieben Verwandten
Dankbar erinnern; Ihr habt mir die Schuhe gefaellig gegeben,
Und es soll Euch nicht reuen; was ich an Ablass verdiene,
Teil ich mit Euch, ich hol ihn zu Rom und ueber dem Meere.

Und Frau Gieremund lag in grossen Schmerzen, sie konnte
Fast nicht reden, doch griff sie sich an und sagte mit Seufzen:
Unsre Suenden zu strafen, laesst Gott Euch alles gelingen.
Aber Isegrim lag und schwieg mit Braunen zusammen;
Beide waren elend genug, gebunden, verwundet
Und vom Feinde verspottet. Es fehlte Hinze, der Kater;
Reineke wuenschte so sehr, auch ihm das Wasser zu waermen.

Nun beschaeftigte sich der Heuchler am anderen Morgen,
Gleich die Schuhe zu schmieren, die seine Verwandten verloren,
Eilte, dem Koenige noch sich vorzustellen, und sagte:
Euer Knecht ist bereit, den heiligen Weg zu betreten;
Eurem Priester werdet Ihr nun in Gnaden befehlen,
Dass er mich segne, damit ich von hinnen mit Zuversicht scheidet,
Dass mein Ausgang und Eingang gebenedeit sei! So sprach er.
Und es hatte der Koenig den Widder zu seinem Kaplane;
Alle geistlichen Dinge besorgt er, es braucht ihn der Koenig
Auch zum Schreiber, man nennt ihn Belyn. Da liess er ihn rufen,
Sagte: Leset sogleich mir etliche heilige Worte
Ueber Reineken hier, ihn auf die Reise zu segnen,
Die er vorhat; er gehet nach Rom und ueber das Wasser.
Haenget das Raenzel ihm um und gebt ihm den Stab in die Haende.
Und es erwiderte drauf Belyn: Herr Koenig, Ihr habet,
Glaub ich, vernommen, dass Reineke noch vom Banne nicht los ist.
Uebels wuerd ich deswegen von meinem Bischof erdulden,
Der es leichtlich erfahrt und mich zu strafen Gewalt hat.
Aber ich tue Reineken selbst nichts Grades noch Krummes.
Koennte man freilich die Sache vermitteln, und sollt es kein Vorwurf
Mir beim Bischof, Herrn Ohnegrund, werden, zuernte nicht etwa
Mir darueber der Propst, Herr Losefund, oder der Dechant
Rapiamus, ich segnet ihn gern nach Eurem Befehle.

Und der Koenig versetzte: Was soll das Reimen und Reden?
Viele Worte lasst Ihr uns hoeren und wenig dahinter.
Leset Ihr ueber Reineke mir nicht Grades noch Krummes,
Frag ich den Teufel darnach! Was geht mich der Bischof im Dom an?
Reineke macht die Wallfahrt nach Rom, und wollt Ihr das hindern?

Aengstlich kraute Belyn sich hinter den Ohren; er scheute
Seines Koeniges Zorn und fing sogleich aus dem Buch an
Ueber den Pilger zu lesen, doch dieser achtet' es wenig.
Was es mochte, half es denn auch; das kann man sich denken.
Und nun war der Segen gelesen, da gab man ihm weiter
Raenzel und Stab, der Pilger war fertig; so log er die Wallfahrt.
Falsche Traenen liefen dem Schelmen die Wangen herunter
Und benetzten den Bart, als fuehlt' er die schmerzlichste Reue.
Freilich schmerzt' es ihn auch, dass er nicht alle zusammen,
Wie sie waren, ins Unglueck gebracht und drei nur geschaendet.
Doch er stand und bat, sie moechten alle getreulich
Fuer ihn beten, so gut sie vermoechten. Er machte nun Anstalt,
Fortzueilen, er fuehlte sich schuldig und hatte zu fuerchten.
Reineke, sagte der Koenig: Ihr seid mir so eilig! Warum das?--
Wer was Gutes beginnt, soll niemals weilen, versetzte
Reineke drauf: ich bitt Euch um Urlaub, es ist die gerechte

Stunde gekommen, gnaediger Herr, und lasset mich wandern.
Habet Urlaub! sagte der Koenig, und also gebot er
Saemtlichen Herren des Hofes, dem falschen Pilger ein Stueckchen
Weges zu folgen und ihn zu begleiten. Es lagen indessen
Braun und Isegrim, beide gefangen, in Jammer und Schmerzen.

Und so hatte denn Reineke wieder die Liebe des Koenigs
Voellig gewonnen und ging mit grossen Ehren von Hofe,
Schien mit Raenzel und Stab nach dem Heiligen Grabe zu wallen,
Hatt er dort gleich so wenig zu tun, als ein Maibaum in Aachen.
Ganz was anders fuehrt' er im Schilde. Nun war ihm gelungen,
Einen flaechsenen Bart und eine waechserne Nase
Seinem Koenig zu drehen; es mussten ihm alle Verklaeger
Folgen, da er nun ging, und ihn mit Ehren begleiten.
Und er konnte die Tuecke nicht lassen und sagte noch scheidend:
Sorget, gnaediger Herr, dass Euch die beiden Verraeter
Nicht entgehen, und haltet sie wohl im Kerker gebunden.
Wuerden sie frei, sie liessen nicht ab mit schaendlichen Werken.
Eurem Leben drohet Gefahr, Herr Koenig, bedenkt es!

Und so ging er dahin mit stillen, frommen Gebaerden,
Mit einfaeltigem Wesen, als wuesst ers eben nicht anders.
Drauf erhob sich der Koenig zurueck zu seinem Palaste,
Saemtliche Tiere folgten dahin. Nach seinem Befehle
Hatten sie Reineken erst ein Stueckchen Weges begleitet;
Und es hatte der Schelm sich aengstlich und traurig gebaerdet,
Dass er manchen gutmuetigen Mann zum Mitleid bewegte.
Lampe, der Hase, besonders war sehr bekuemmert. Wir sollen,
Lieber Lampe, sagte der Schelm: und sollen wir scheiden?
Moecht es Euch und Bellyn, dem Widder, heute belieben,
Meine Strasse mit mir noch ferner zu wandeln! Ihr wuerdet
Mir durch eure Gesellschaft die groesste Wohltat erzeigen.
Ihr seid angenehme Begleiter und redliche Leute,
Jedermann redet nur Gutes von euch, das braechte mir Ehre;
Geistlich seid ihr und heiliger Sitte. Ihr lebet gerade,
Wie ich als Klausner gelebt. Ihr lasst euch mit Kraeutern begnuegen,
Pfleget mit Laub und Gras den Hunger zu stillen, und fraget
Nie nach Brot oder Fleisch, noch andrer besonderer Speise.
Also konnt er mit Lob der beiden Schwaechen betoeren;
Beide gingen mit ihm zu seiner Wohnung und sahen
Malepartus, die Burg, und Reineke sagte zum Widder:
Bleibet hierausen, Bellyn, und lasst die Graeser und Kraeuter
Nach Belieben Euch schmecken; es bringen diese Gebirge
Manche Gewaechse hervor, gesund und guten Geschmacks.
Lampen nimm ich mit mir; doch bittet ihn, dass er mein Weib mir
Troesten moege, die schon sich betruet; und wird sie vernehmen,
Dass ich nach Rom als Pilger verreise, so wird sie verzweifeln.
Suesse Worte brauchte der Fuchs, die zwei zu betruengen.
Lampen fuehrt' er hinein, da fand er die traurige Fuechsin
Liegen neben den Kindern, von grosser Sorge bezwungen:
Denn sie glaubte nicht mehr, dass Reineke sollte von Hofe
Wiederkehren. Nun sah sie ihn aber mit Raenzel und Stabe;
Wunderbar kam es ihr vor, und sagte: Reinhart, mein Lieber,
Saget mir doch, wie ists Euch gegangen? Was habt Ihr erfahren?
Und er sprach: Schon war ich verurteilt, gefangen, gebunden,
Aber der Koenig bezeugte sich gnaedig, befreite mich wieder,
Und ich zog als Pilger hinweg; es blieben zu Buergen
Braun und Isegrim beide zurueck. Dann hat mir der Koenig
Lampen zur Suehne gegeben, und was wir nur wollen, geschieht ihm.

Denn es sagte der Koenig zuletzt mit gutem Bescheide:
Lampe war es, der dich verriet. So hat er wahrhaftig
Grosse Strafe verdient und soll mir alles entgelten.
Aber Lampe vernahm erschrocken die drohenden Worte,
War verwirrt und wollte sich retten und eilte, zu fliehen.
Reineke schnell vertrat ihm das Tor, es fasste der Moerder
Bei dem Halse den Armen, der laut und graesslich um Hilfe
Schrie: O helfet, Belyn! Ich bin verloren! Der Pilger
Bringt mich um! Doch schrie er nicht lange: denn Reineke hatt ihm
Bald die Kehle zerrissen. Und so empfing er den Gastfreund.
Kommt nun, sagt' er: und essen wir schnell, denn fett ist der Hase,
Guten Geschmackes. Er ist wahrhaftig zum erstenmal etwas
Nuetze, der alberne Geck; ich hatt es ihm lange geschworen.
Aber nun ist es vorbei, nun mag der Verraeter verklagen!
Reineke machte sich dran mit Weib und Kindern, sie pflueckten
Eilig dem Hasen das Fell und speisten mit gutem Behagen.

Koestlich schmeckt' es der Fuechsin, und einmal ueber das andre:
Dank sei Koenig und Koenigin! rief sie: wir haben durch ihre
Gnade das herrliche Mahl, Gott moeg es ihnen belohnen!
Esset nur, sagte Reineke, zu! es reicht fuer diesmal;
Alle werden wir satt, und mehreres denk ich zu holen:
Denn es muessen doch alle zuletzt die Zeche bezahlen,
Die sich an Reineken machen und ihm zu schaden gedenken.

Und Frau Ermelyn sprach: Ich moechte fragen, wie seid Ihr
Los und ledig geworden? Ich brauchte, sagt' er dagegen,
Viele Stunden, wollt ich erzaehlen, wie fein ich den Koenig
Umgewendet und ihn und seine Gemahlin betrogen.
Ja, ich leugn es Euch nicht, es ist die Freundschaft nur duenne
Zwischen dem Koenig und mir und wird nicht lange bestehen.
Wenn er die Wahrheit erfahrt, er wird sich grimmig entruesten.
Kriegt er mich wieder in seine Gewalt, nicht Gold und nicht Silber
Koennte mich retten, er folgt mir gewiss und sucht mich zu fangen.
Keine Gnade darf ich erwarten, das weiss ich am besten;
Ungehangen laesst er mich nicht, wir muessen uns retten.

Lasst uns nach Schwaben entfliehn! dort kennt uns niemand; wir halten
Uns nach Landes Weise daselbst. Hilf Himmell! es findet
Suesse Speise sich da und alles Guten die Fuelle:
Huehner, Gaense, Hasen, Kaninchen und Zucker und Datteln,
Feigen, Rosinen und Voegel von allen Arten und Groessen;
Und man baeckt im Lande das Brot mit Butter und Eiern.
Rein und klar ist das Wasser, die Luft ist heiter und lieblich,
Fische gibt es genug, die heissen Gallinen, und andre
Heissen Pullus und Gallus und Anas, wer nennte sie alle?
Das sind Fische nach meinem Geschmack! Da brauch ich nicht eben
Tief ins Wasser zu tauchen; ich hab sie immer gegessen,
Da ich als Klausner mich hielt. Ja, Weibchen, wollen wir endlich
Friede geniessen, so muessen wir hin, Ihr muesst mich begleiten.

Nun versteht mich nur wohl: es liess mich diesmal der Koenig
Wieder entwischen, weil ich ihm log von seltenen Dingen.
Koenig Emmerichs herrlichen Schatz versprach ich zu liefern;
Den beschrieb ich, er laege bei Krekelborn. Werden sie kommen,
Dort zu suchen, so finden sie leider nicht dieses, noch jenes,
Werden vergeblich im Boden wuehlen, und siehet der Koenig
Dergestalt sich betrogen, so wird er schrecklich ergrimmen.
Denn was ich fuer Luegen ersann, bevor ich entwischte,

Koennt Ihr denken; fuerwahr, es ging zunaechst an den Kragen!
Niemals war ich in groesserer Not, noch schlimmer geaengstigt,
Nein! ich wuensche mir solche Gefahr nicht wiederzusehen.
Kurz, es mag mir begegnen, was will, ich lasse mich niemals
Wieder nach Hofe bereden, um in des Koenigs Gewalt mich
Wieder zu geben; es brauchte wahrhaftig die groesste Gewandtheit,
Meinen Daumen mit Not aus seinem Munde zu bringen.

Und Frau Ermelyn sagte betruebt: Was wollte das werden?
Elend sind wir und fremd in jedem anderen Lande;
Hier ist alles nach unserm Begehren. Ihr bleibet der Meister
Eurer Bauern. Und habt Ihr ein Abenteuer zu wagen
Denn so noetig? Fuerwahr, um Ungewisses zu suchen,
Das Gewisse zu lassen, ist weder raetlich noch ruehmlich.
Leben wir hier doch sicher genug! Wie stark ist die Feste!
Ueberzoeg uns der Koenig mit seinem Heere, belegt' er
Auch die Strasse mit Macht, wir haben immer so viele
Seitentore, so viel geheime Wege, wir wollen
Gluecklich entkommen. Ihr wisst es ja besser, was soll ich es sagen?
Uns mit Macht und Gewalt in seine Haende zu kriegen,
Viel gehoerte dazu. Es macht mir keine Besorgnis.
Aber dass Ihr ueber das Meer zu gehen geschworen,
Das betruebt mich. Ich fasse mich kaum. Was koennte das werden!

Liebe Frau, bekueemert Euch nicht! versetzte dagegen
Reineke, hoeret mich an und merket: besser geschworen,
Als verloren! So sagte mir einst ein Weiser im Beichtstuhl:
Ein gezwungener Eid bedeute wenig. Das kann mich
Keinen Katzenschwanz hindern! Ich meine den Eid, versteht nur.
Wie Ihr gesagt habt, soll es geschehen. Ich bleibe zu Hause.
Wenig hab ich fuerwahr in Rom zu suchen, und haett ich
Zehen Eide geschworen, so wollt ich Jerusalem nimmer
Sehen; ich bleibe bei Euch und hab es freilich bequemer;
Anderer Orten find ichs nicht besser, als wie ich es habe.
Will mir der Koenig Verdruss bereiten, ich muss es erwarten,
Stark und zu maechtig ist er fuer mich: doch kann es gelingen,
Dass ich ihn wieder betoere, die bunte Kappe mit Schellen
Ueber die Ohren ihm schiebe, da soll ers, wenn ichs erlebe,
Schlimmer finden, als er es sucht. Das sei ihm geschworen!

Ungeduldig begann Bellyn am Tore zu schmaelen:
Lampe, wollt Ihr nicht fort? So kommt doch! lasset uns gehen!
Reineke hoert' es und eilte hinaus und sagte: Mein Lieber,
Lampe bittet Euch sehr, ihm zu vergeben, er freut sich
Drin mit seiner Frau Muhme, das werdet Ihr, sagt er, ihm goennen.
Gehet sachte voraus. Denn Ermelyn, seine Frau Muhme,
Laesst ihn sobald nicht hinweg; Ihr werdet die Freude nicht stoeren.

Da versetzte Bellyn: Ich hoerte schreien, was war es?
Lampen hoert ich; er rief mir: Bellyn, zu Hilfe! zu Hilfe!
Habt Ihr im etwas uebels getan? Da sagte der kluge
Reineke: Hoeret mich recht! Ich sprach von meiner gelobten
Wallfahrt; da wollte mein Weib darueber voellig verzweifeln,
Es befiel sie ein toedlicher Schrecken, sie lag uns in Ohnmacht.
Lampe sah das und fuerchtete sich, und in der Verwirrung
Rief er: Helfet, Bellyn! Bellyn! o saeumet nicht lange,
Meine Muhme wird mir gewiss nicht wieder lebendig!
Soviel weiss ich, sagte Bellyn: er hat aengstlich gerufen.
Nicht ein Haerchen ist ihm verletzt, verschwor sich der Falsche;

Lieber moechte mir selbst als Lampen was Boeses begegnen.
Hoertet Ihr? sagte Reineke drauf: es bat mich der Koenig
Gestern, kaem ich nach Hause, da sollt ich in einigen Briefen
Ueber wichtige Sachen ihm meine Gedanken vermelden.
Lieber Neffe, nehmet sie mit, ich habe sie fertig.
Schoene Dinge sag ich darin und rat ihm das Kluegste.
Lampe war ueber die Massen vergnuegt, ich hoerte mit Freuden
Ihn mit seiner Frau Muhme sich alter Geschichten erinnern.
Wie sie schwatzten! sie wurden nicht satt! Sie assen und tranken,
Freuten sich uebereinander; indessen schrieb ich die Briefe.

Lieber Reinhart, sagte Bellyn: Ihr muesst nur die Briefe
Wohl verwahren; es fehlt, sie einzustecken, ein Taeschchen.
Wenn ich die Siegel zerbraeche, das wuerde mir uebel bekommen.
Reineke sagte: Das weiss ich zu machen. Ich denke, das Raenzel,
Das ich aus Braunens Felle bekam, wird eben sich schicken,
Es ist dicht und stark, darin verwahr ich die Briefe.
Und es wird Euch dagegen der Koenig besonders belohnen;
Er empfaengt Euch mit Ehren, Ihr seid ihm dreimal willkommen.
Alles das glaubte der Widder Bellyn. Da eilte der andre
Wieder ins Haus, das Raenzel ergriff er und steckte behende
Lampens Haupt, des ermordeten, drein und dachte daneben,
Wie er dem armen Bellyn die Tasche zu oeffnen verwehrte.

Und er sagte, wie er herauskam: Haenget das Raenzel
Nur um den Hals und lasst Euch, mein Neffe, nicht etwa geluesten,
In die Briefe zu sehen; es waere schaedliche Neugier:
Denn ich habe sie wohl verwahrt, so muesst Ihr sie lassen.
Selbst das Raenzel oeffnet mir nicht! Ich habe den Knoten
Kuenstlich geknuepft, ich pflege das so in wichtigen Dingen
Zwischen dem Koenig und mir; und findet der Koenig die Riemen
So verschlungen, wie er gewohnt ist, so werdet Ihr Gnade
Und Geschenke verdienen als zuverlaessiger Bote.

Ja, sobald Ihr den Koenig erblickt und wollt noch in bessres
Ansehn Euch setzen bei ihm, so lasst ihn merken, als haettet
Ihr mit gutem Bedacht zu diesen Briefen geraten,
Ja, dem Schreiber geholfen; es bringt Euch Vorteil und Ehre.

Und Bellyn ergoetzte sich sehr und sprang von der Staette,
Wo er stand, mit Freuden empor und hierhin und dorthin,
Sagte: Reineke! Neffe und Herr, nun seh ich, Ihr liebt mich,
Wollt mich ehren. Es wird vor allen Herren des Hofes
Mir zum Lobe gereichen, dass ich so gute Gedanken,
Schoene, zierliche Worte zusammenbringe. Denn freilich
Weiss ich nicht zu schreiben, wie Ihr; doch sollen sies meinen,
Und ich dank es nur Euch. Zu meinem Besten geschah es,
Dass ich Euch folgte hierher. Nun sagt, was meint Ihr noch weiter?
Geht nicht Lampe mit mir in dieser Stunde von hinnen?

Nein! versteht mich! sagte der Schalk: noch ist es unmoeglich.
Geht allmaehlich voraus, er soll Euch folgen, sobald ich
Einige Sachen von Wichtigkeit ihm vertraut und befohlen.
Gott sei bei Euch! sagte Bellyn: so will ich denn gehen.
Und er eilte fort; um Mittag gelangt' er nach Hofe.

Als ihn der Koenig ersah und zugleich das Raenzel erblickte,
Sprach er: Saget, Bellyn, von wannen kommt Ihr? und wo ist
Reineke blieben? Ihr traget das Raenzel, was soll das bedeuten?

Da versetzte Belyn: Er bat mich, gnaedigster Koenig,
Euch zwei Briefe zu bringen, wir haben sie beide zusammen
Ausgedacht. Ihr findet subtil die wichtigsten Sachen
Abgehandelt, und was sie enthalten, das hab ich geraten;
Hier im Raenzel finden sie sich; er knuepfte den Knoten.

Und es liess der Koenig sogleich dem Biber gebieten,
Der Notarius war und Schreiber des Koenigs, man nennt ihn
Bokert. Es war sein Geschaeft, die schweren, wichtigen Briefe
Vor dem Koenig zu lesen, denn manche Sprache verstand er.
Auch nach Hinzen schickte der Koenig, er sollte dabei sein.

Als nun Bokert den Knoten mit Hinze, seinem Gesellen,
Aufgeloeset, zog er das Haupt des ermordeten Hasen
Mit Erstaunen hervor und rief. Das heiss ich mir Briefe!
Seltsam genug! Wer hat sie geschrieben? Wer kann es erklaren?
Dies ist Lampens Kopf, es wird ihn niemand verkennen.

Und es erschraaken Koenig und Koenigin. Aber der Koenig
Senkte sein Haupt und sprach: O Reineke! haett ich dich wieder!
Koenig und Koenigin beide betruebten sich ueber die Massen.
Reineke hat mich betrogen! so rief der Koenig. O haett ich
Seinen schaendlichen Luegen nicht Glauben gegeben! so rief er,
Schien verworren, mit ihm verwirrten sich alle die Tiere.

Aber Lupardus begann, des Koenigs naher Verwandter:
Traun! ich sehe nicht ein, warum Ihr also betruebt seid,
Und die Koenigin auch. Entfernet diese Gedanken,
Fasset Mut! es moecht Euch vor allen zur Schande gereichen.
Seid Ihr nicht Herr? Es muessen Euch alle, die hier sind, gehorchen.

Eben deswegen, versetzte der Koenig: so lasst Euch nicht wundern,
Dass ich im Herzen betruebt bin. Ich habe mich leider vergangen.
Denn mich hat der Verraeter mit schaendlicher Tuecke bewogen,
Meine Freunde zu strafen. Es liegen beide geschaendet,
Braun und Isegrim; sollte michs nicht von Herzen gereuen?
Ehre bringt es mir nicht, dass ich den besten Baronem
Meines Hofes so uebel begegnet, und dass ich dem Luegner
So viel Glauben geschenkt und ohne Vorsicht gehandelt.
Meiner Frauen folgt ich zu schnell. Sie liess sich betoeren,
Bat und flehte fuer ihn; o waer ich nur fester geblieben!
Nun ist die Reue zu spaet, und aller Rat ist vergebens.

Und es sagte Lupardus: Herr Koenig, hoeret die Bitte,
Trauert nicht laenger! was uebels geschehen ist, laesst sich vergleichen.
Gebet dem Baeren, dem Wolfe, der Woelfin zur Suehne den Widder;
Denn es bekannte Belyn gar offen und kecklich, er habe
Lampens Tod geraten; das mag er nun wieder bezahlen!
Und wir wollen hernach zusammen auf Reineken losgehn,
Werden ihn fangen, wenn es geraet, da haengt man ihn eilig;
Kommt er zum Worte, so schwaetzt er sich los und wird nicht gehangen.
Aber ich weiss es gewiss, es lassen sich jene versoehnen.

Und der Koenig hoerte das gern; er sprach zu Lupardus:
Euer Rat gefaellt mir; so geht nun eilig und holet
Mir die beiden Baronem, sie sollen sich wieder mit Ehren
In dem Rate neben mich setzen. Lasst mir die Tiere
Saemtlich zusammenberufen, die hier bei Hofe gewesen;
Alle sollen erfahren, wie Reineke schaendlich gelogen,

Wie er entgangen und dann mit Bellyn den Lampe getoetet.
Alle sollen dem Wolf und dem Baeren mit Ehrfurcht begegnen,
Und zur Suehne geb ich den Herren, wie Ihr geraten,
Den Verraeter Bellyn und seine Verwandten auf ewig.

Und es eilte Lupardus, bis er die beiden Gebundnen,
Braun und Isegrim, fand. Sie wurden geloestet; da sprach er:
Guten Trost vernehmet von mir! Ich bringe des Koenigs
Festen Frieden und freies Geleit. Versteht mich, ihr Herren:
Hat der Koenig euch uebels getan, so ist es ihm selber
Leid, er laesst es euch sagen und wuenscht euch beide zufrieden;
Und zur Suehne sollt ihr Bellyn mit seinem Geschlechte,
Ja, mit allen Verwandten auf ewige Zeiten empfaehen.
Ohne weiteres tastet sie an, ihr moeget im Walde,
Moeget im Felde sie finden, sie sind euch alle gegeben.
Dann erlaubt euch mein gnaediger Herr noch ueber das alles,
Reineken, der euch verriet, auf jede Weise zu schaden:
Ihn, sein Weib und Kinder und alle seine Verwandten
Moeht ihr verfolgen, wo ihr sie trifft, es hindert euch niemand.
Diese koestliche Freiheit verkuend ich im Namen des Koenigs.
Er und alle, die nach ihm herrschen, sie werden es halten!
Nur vergesst denn auch, was euch Verdriesslichs begegnet,
Schwoeret, ihm treu und gewaertig zu sein, ihr koennt es mit Ehren.
Nimmer verletzt er euch wieder; ich rat euch, ergreifet den Vorschlag.

Also war die Suehne beschlossen; sie musste der Widder
Mit dem Halse bezahlen, und alle seine Verwandten
Werden noch immer verfolgt von Isegrims maechtiger Sippschaft.
So begann der ewige Hass. Nun fahren die Woelfe
Ohne Scheu und Scham auf Laemmer und Schafe zu wueten
Fort, sie glauben das Recht auf ihrer Seite zu haben;
Keines verschonet ihr Grimm, sie lassen sich nimmer versoehnen.
Aber um Brauns und Isegrims willen und ihnen zu Ehren
Liess der Koenig den Hof zwoelf Tage verlaengern; er wollte
Oeffentlich zeigen, wie ernst es ihm sei, die Herrn zu versoehnen.

Siebenter Gesang

Und nun sah man den Hof gar herrlich bestellt und bereitet,
Manche Ritter kamen dahin; den saemtlichen Tieren
Folgten unzaehlige Voegel, und alle zusammen verehrten
Braun und Isegrim hoch, die ihrer Leiden vergassen.
Da ergoetzte sich festlich die beste Gesellschaft, die jemals
Nur beisammen gewesen; Trompeten und Pauken erklangen,
Und den Hoftanz fuehrte man auf mit guten Manieren.
Ueberfluessig war alles bereitet, was jeder begehrte.
Boten auf Boten gingen ins Land und luden die Gaeste,
Voegel und Tiere machten sich auf, sie kamen zu Paaren,
Reiseten hin bei Tag und bei Nacht und eilten zu kommen.

Aber Reineke Fuchs lag auf der Lauer zu Hause,
Dachte nicht nach Hofe zu gehn, der verlogene Pilger;
Wenig Dankes erwartet' er sich. Nach altem Gebrauche
Seine Tuecke zu ueben, gefiel am besten dem Schelme.

Und man hoerte bei Hof die allerschoensten Gesaenge,
Speis und Trank ward ueber und ueber den Gaesten gereicht,
Und man sah turnieren und fechten. Es hatte sich jeder
Zu den Seinen gesellt, da ward getanzt und gesungen,
Und man hoerte Pfeifen dazwischen und hoerte Schalmeien.
Freundlich schaute der Koenig von seinem Saale hernieder;
Ihm behagte das grosse Getuemmel, er sah es mit Freuden.

Und acht Tage waren vorbei (es hatte der Koenig
Sich zu Tafel gesetzt mit seinen ersten Baronen,
Neben der Koenigin sass er), und blutig kam das Kaninchen
Vor den Koenig getreten und sprach mit traurigem Sinne:
Herr! Herr Koenig! und alle zusammen! erbarmet Euch meiner!
Denn Ihr habt so argen Verrat und moerdrische Taten,
Wie ich von Reineken diesmal erduldet, nur selten vernommen.
Gestern morgen fand ich ihn sitzen, es war um die sechste
Stunde, da ging ich die Strasse vor Malepartus vorueber;
Und ich dachte, den Weg in Frieden zu ziehen. Er hatte,
Wie ein Pilger gekleidet, als laes er Morgengebete,
Sich vor seine Pforte gesetzt. Da wollt ich behende
Meines Weges vorbei, zu Eurem Hofe zu kommen.
Als er mich sah, erhob er sich gleich und trat mir entgegen,
Und ich glaubt, er wollte mich gruessen; da fasst' er mich aber
Mit den Pfoten gar moerderlich an, und zwischen den Ohren
Fuehlt ich die Klauen und dachte wahrhaftig das Haupt zu verlieren:
Denn sie sind lang und scharf, er druckte mich nieder zur Erde.
Gluecklicherweise macht ich mich los, und da ich so leicht bin,
Konnt ich entspringen; er knurrte mir nach und schwur, mich zu finden.
Aber ich schwieg und machte mich fort, doch leider behielt er
Mir ein Ohr zurueck, ich komme mit blutigem Haupte.
Seht, vier Loecher trug ich davon! Ihr werdet begreifen,
Wie er mit Ungestuem schlug, fast waer ich liegen geblieben.
Nun bedenket die Not, bedenket Euer Geleite!
Wer mag reisen? wer mag an Eurem Hofe sich finden,
Wenn der Raeuber die Strasse belegt und alle beschaedigt?

Und er endigte kaum, da kam die gespraechige Kraehe,
Merkenau, sagte: Wuerdiger Herr und gnaediger Koenig!
Traurige Maere bring ich vor Euch, ich bin nicht imstande,
Viel zu reden vor Jammer und Angst, ich fuerchte, das bricht mir
Noch das Herz: so jaemmerlich Ding begegnet' mir heute
Scharfenebbe, mein Weib, und ich, wir gingen zusammen
Heute frueh, und Reineke lag fuer tot auf der Heide,
Beide Augen im Kopfe verkehrt, es hing ihm die Zunge
Weit zum offenen Munde heraus. Da fing ich vor Schrecken
Laut an zu schrein. Er regte sich nicht, ich schrie und beklagt ihn,
Rief. O weh mir! und Ach! und wiederholte die Klage:
Ach! er ist tot! wie dauert er mich! wie bin ich bekuemmert!
Meine Frau betruebte sich auch, wir jammerten beide.
Und ich betastet ihm Bauch und Haupt, es nahte desgleichen
Meine Frau sich und trat ihm ans Kinn, ob irgend der Atem
Einiges Leben verriet', allein sie lauschte vergebens:
Beide haetten wir drauf geschworen. Nun hoeret das Unglueck.

Wie sie nun traurig und ohne Besorgnis dem Munde des Schelmen
Ihren Schnabel naeher gebracht, bemerkt' es der Unhold,
Schnappte grimmig nach ihr und riss das Haupt ihr herunter.
Wie ich erschrak, das will ich nicht sagen. O weh mir! o weh mir!
Schrie ich und rief. Da schoss er hervor und schnappte mit einmal

Auch nach mir; da fuhr ich zusammen und eilte zu fliehen.
Waer ich nicht so behende gewesen, er haette mich gleichfalls
Festgehalten; mit Not entkam ich den Klauen des Moerders,
Eilend erreicht ich den Baum! O haett ich mein trauriges Leben
Nicht gerettet! ich sah mein Weib in des Boesewichts Klauen.
Ach! er hatte die Gute gar bald gegessen. Er schien mir
So begierig und hungrig, als wollt er noch einige speisen;
Nicht ein Beinchen liess er zurueck, kein Knoechelchen uebrig.
Solchen Jammer sah ich mit an! Er eilte von dannen,
Aber ich konnt es nicht lassen und flog mit traurigem Herzen
An die Staette; da fand ich nur Blut und wenige Federn
Meines Weibes. Ich bringe sie her, Beweise der Untat.
Ach, erbarmt Euch, gnaediger Herr, denn solltet Ihr diesmal
Diesen Verraeter verschonen, gerechte Rache verzoegern,
Eurem Frieden und Eurem Geleite nicht Nachdruck verschaffen,
Vieles wuerde darueber gesprochen, es wuerd Euch missfallen.
Denn man sagt: der ist schuldig der Tat, der zu strafen Gewalt hat
Und nicht strafet; es spielet alsdann ein jeder den Herren.
Eurer Wuerde ging' es zu nah, Ihr moegt es bedenken.

Also hatte der Hof die Klage des guten Kaninchens
Und der Kraehe vernommen. Da zuernte Nobel, der Koenig,
Rief: So sei es geschworen bei meiner ehlichen Treue,
Diesen Frevel bestraf ich, man soll es lange gedenken!
Mein Geleit und Gebot zu verhoehnen! Ich will es nicht dulden.
Gar zu leicht vertraut ich dem Schelm und liess ihn entkommen,
Stattet ihn selbst als Pilger noch aus und sah ihn von hinnen
Scheiden, als ging' er nach Rom. Was hat uns der Luegner nicht alles
Aufgeheftet! Wie wusst er sich nicht der Koenigin Vorwort
Leicht zu gewinnen! Sie hat mich beredet, nun ist er entkommen.
Aber ich werde der Letzte nicht sein, den es bitter gereute,
Frauenrat befolget zu haben. Und lassen wir laenger
Ungestraft den Boesewicht laufen, wir muessen uns schaemen.
Immer war er ein Schalk und wird es bleiben. Bedenket
Nun zusammen, ihr Herren, wie wir ihn fahen und richten!
Greifen wir ernstlich dazu, so wird die Sache gelingen.

Isegrimen und Braunen behagte die Rede des Koenigs.
Werden wir doch am Ende gerochen! so dachten sie beide.
Aber sie trauten sich nicht zu reden, sie sahen, der Koenig
War verstoerten Gemuets und zornig ueber die Massen.
Und die Koenigin sagte zuletzt: Ihr solltet so heftig,
Gnaediger Herr, nicht zuernnen, so leicht nicht schw hoeren; es leidet
Euer Ansehn dadurch und Eurer Worte Bedeutung.
Denn wir sehen die Wahrheit noch keineswegs am Tage;
Ist doch erst der Beklagte zu hoeren. Und waer er zugeden,
Wuerde mancher verstummen, der wider Reineken redet.
Beide Parteien sind immer zu hoeren; denn mancher Verwegne
Klagt, um seine Verbrechen zu decken. Fuer klug und verstaendig
Hielt ich Reineken, dachte nichts Boeses und hatte nur immer
Euer Bestes vor Augen, wiewohl es nun anders gekommen.
Denn sein Rat ist gut zu befolgen, wenn freilich sein Leben
Manchen Tadel verdient. Dabei ist seines Geschlechtes
Grosse Verbindung wohl zu bedenken. Es werden die Sachen
Nicht durch uebereilung gebessert, und was Ihr beschliisset,
Werdet Ihr dennoch zuletzt als Herr und Gebieter vollziehen.

Und Lupardus sagte darauf: Ihr hoeret so manchen;
Hoeret diesen denn auch. Er mag sich stellen, und was Ihr

Dann beschliesst, vollziehe man gleich. So denken vermutlich
Diese saemtlichen Herrn mit Eurer edlen Gemahlin.

Isegrim sagte darauf: Ein jeder rate zum Besten!
Herr Lupardus, hoeret mich an. Und waere zur Stunde
Reineke hier und entledigte sich der doppelten Klage
Dieser beiden, so waer es mir immer ein leichtes, zu zeigen,
Dass er das Leben verwirkt. Allein ich schweige von allem,
Bis wir ihn haben. Und habt Ihr vergessen, wie sehr er den Koenig
Mit dem Schatze belogen? Den sollt er in Huesterlo neben
Krekelborn finden, und was der groben Luege noch mehr war.
Alle hat er betrogen und mich und Braunen geschaendet;
Aber ich setze mein Leben daran. So treibt es der Luegner
Auf der Heide. Nun streicht er herum und raubet und mordet.
Deucht es dem Koenige gut und seinen Herren, so mag man
Also verfahren. Doch waer es ihm Ernst, nach Hofe zu kommen,
Haett er sich lange gefunden. Es eilten die Boten des Koenigs
Durch das Land, die Gaeste zu laden, doch blieb er zu Hause.

Und es sagte der Koenig darauf: Was sollen wir lange
Hier ihn erwarten? Bereitet euch alle (so sei es geboten!),
Mir am sechsten Tage zu folgen. Denn wahrlich das Ende
Dieser Beschwerden will ich erleben. Was sagen die Herren?
Waer er nicht faehig, zuletzt ein Land zugrunde zu richten?
Macht euch fertig, so gut ihr nur koennt, und kommet im Harnisch,
Kommt mit Bogen und Spiessen und allen andern Gewehren,
Und betragt euch wacker und brav! Es fuehre mir jeder,
Denn ich schlage wohl Ritter im Felde, den Namen mit Ehren.
Malepartus, die Burg, belegen wir, was er im Haus hat,
Wollen wir sehen. Da riefen sie alle: Wir werden gehorchen!

Also dachte der Koenig und seine Genossen, die Feste
Malepartus zu stuermen, den Fuchs zu strafen. Doch Grimbart,
Der im Rate gewesen, entfernte sich heimlich und eilte,
Reineken aufzusuchen und ihm die Nachricht zu bringen;
Traurend ging er und klagte vor sich und sagte die Worte:
Ach, was kann es nun werden, mein Oheim! Billig bedauert
Dich dein ganzes Geschlecht, du Haupt des ganzen Geschlechtes!
Vor Gericht vertratest du uns, wir waren geborgen:
Niemand konnte bestehen vor dir und deiner Gewandtheit.

So erreicht' er das Schloss, und Reineken fand er im Freien
Sitzen. Er hatte sich erst zwei junge Tauben gefangen;
Aus dem Neste wagten sie sich, den Flug zu versuchen,
Aber die Federn waren zu kurz; sie fielen zu Boden,
Nicht imstande, sich wieder zu heben, und Reineke griff sie,
Denn oft ging er umher, zu jagen. Da sah er von weiten
Grimbart kommen und wartete sein; er gruesst' ihn und sagte:
Seid mir, Neffe, willkommen vor allen meines Geschlechtes!
Warum lauft Ihr so sehr! Ihr keichet! bringt Ihr was Neues?

Ihm erwiderte Grimbart: Die Zeitung, die ich vermelde,
Klingt nicht troestlich, Ihr seht, ich komm in aengsten gelaufen;
Leben und Gut ist alles verloren! Ich habe des Koenigs
Zorn gesehen: er schwuert, Euch zu fahen und schaendlich zu toeten.
Allen hat er befohlen, am sechsten Tage gewaffnet
Hier zu erscheinen mit Bogen und Schwert, mit Buechsen und Wagen.
Alles faellt nun ueber Euch her, bedenkt Euch inzeiten!
Isegrim aber und Braun sind mit dem Koenige wieder

Besser vertraut, als ich nur immer mit Euch bin, und alles,
Was sie wollen, geschieht. Den graesslichsten Moerder und Raeuber
Schilt Euch Isegrim laut, und so bewegt er den Koenig;
Er wird Marschall, Ihr werdet es sehen, in wenigen Wochen.
Das Kaninchen erschien, dazu die Kraehe, sie brachten
Grosse Klagen gegen Euch vor. Und sollt Euch der Koenig
Diesmal fahen, so lebt Ihr nicht lange! das muss ich befuerchten.

Weiter nichts? versetzte der Fuchs. Das ficht mich nun alles
Keinen Pffierling an. Und haette der Koenig mit seinem
Ganzen Rate doppelt und dreifach gelobt und geschworen:
Komm ich nur selber dahin, ich hebe mich ueber sie alle.
Denn sie raten und raten und wissen es nimmer zu treffen.
Lieber Neffe, lasset das fahren, und folgt mir und sehet,
Was ich Euch gebe. Da hab ich soeben die Tauben gefangen,
Jung und fett. Es bleibt mir das liebste von allen Gerichten!
Denn sie sind leicht zu verdauen, man schluckt sie nur eben hinunter;
Und die Knoechelchen schmecken so suess! sie schmelzen im Munde,
Sind halb Milch, halb Blut. Die leichte Speise bekommt mir,
Und mein Weib ist von gleichem Geschmack. So kommt nur, sie wird uns
Freundlich empfangen; doch merke sie nicht, warum Ihr gekommen!
Jede Kleinigkeit faellt ihr aufs Herz und macht ihr zu schaffen.
Morgen geh ich nach Hofe mit Euch; da hoff ich, Ihr werdet,
Lieber Neffe, mir helfen, so wie es Verwandten geziemet.

Leben und Gut verpflichtet ich Euch gern zu Eurem Behufe,
Sagte der Dachs, und Reineke sprach: Ich will es gedenken;
Leb ich lange, so soll es Euch frommen! Der andre versetzte:
Tretet immer getrost vor die Herren und wahret zum besten
Eure Sache, sie werden Euch hoeren; auch stimmte Lupardus
Schon dahin, man sollt Euch nicht strafen, bevor Ihr genugsam
Euch verteidigt; es meinte das gleiche die Koenigin selber.
Merket den Umstand und sucht ihn zu nutzen! Doch Reineke sagte:
Seid nur gelassen, es findet sich alles. Der zornige Koenig,
Wenn er mich hoert, veraendert den Sinn, es frommt mir am Ende.

Und so gingen sie beide hinein und wurden gefaellig
Von der Hausfrau empfangen; sie brachte, was sie nur hatte.
Und man teilte die Tauben, man fand sie schmackhaft, und jedes
Speiste sein Teil; sie wurden nicht satt und haetten gewisslich
Ein halb Dutzend verzehrt, wofern sie zu haben gewesen.

Reineke sagte zum Dachse: Bekennt mir, Oheim, ich habe
Kinder trefflicher Art, sie muessen jedem gefallen.
Sagt mir, wie Euch Rossel behagt und Reinhart, der Kleine?
Sie vermehren einst unser Geschlecht und fangen allmaehlich
An, sich zu bilden, sie machen mir Freude von Morgen bis Abend.
Einer faengt sich ein Huhn, der andre hascht sich ein Kuechlein;
Auch ins Wasser ducken sie brav, die Ente zu holen
Und den Kiebitz. Ich schickte sie gern noch oeffter zu jagen;
Aber Klugheit muss ich vor allem sie lehren und Vorsicht,
Wie sie vor Strick und Jaeger und Hunden sich weise bewahren.
Und verstehen sie dann das rechte Wesen und sind sie
Abgerichtet, wie sichs gehoert, dann sollen sie taeglich
Speise holen und bringen und soll im Hause nichts fehlen,
Denn sie schlagen mir nach und spielen grimmige Spiele.
Wenn sies beginnen, so ziehn den kuerzern die uebrigen Tiere,
An der Kehle fuehlt sie der Gegner und zappelt nicht lange:
Das ist Reinekens Art und Spiel. Auch greifen sie hastig,

Und ihr Sprung ist gewiss; das duenkt mich eben das Rechte!

Grimbart sprach: Es gereicht zur Ehre, und mag man sich freuen,
Kinder zu haben, wie man sie wuenscht, und die zum Gewerbe
Bald sich gewoehnen, den Eltern zu helfen. Ich freue mich herzlich,
Sie von meinem Geschlechte zu wissen, und hoffe das Beste.
Mag es fuer heute bewenden, versetzte Reineke: gehn wir
Schlafen, denn alle sind mued und Grimbart besonders ermattet.
Und sie legten sich nieder im Saale, der ueber und ueber
War mit Heu und Blaettern bedeckt, und schliefen zusammen.

Aber Reineke wachte vor Angst; es schien ihm die Sache
Guten Rats zu beduerfen, und sinnend fand ihn der Morgen.
Und er hub vom Lager sich auf und sagte zu seinem
Weibe: Betruebt Euch nicht! es hat mich Grimbart gebeten,
Mit nach Hofe zu gehn; Ihr bleibt ruhig zu Hause.
Redet jemand von mir, so kehret es immer zum besten
Und verwahret die Burg, so ist uns allen geraten.

Und Frau Ermelyn sprach: Ich find es seltsam! Ihr wagt es
Wieder nach Hofe zu gehn, wo Eurer so uebel gedacht wird.
Seid Ihr genoetigt? Ich seh es nicht ein, bedenkt das Vergangne!

Freilich, sagte Reineke drauf: es war nicht zu scherzen!
Viele wollten mir uebel, ich kam in grosse Bedraengnis;
Aber mancherlei Dinge begegnen unter der Sonne.
Wider alles Vermuten erfahret man dieses und jenes,
Und wer was zu haben vermeint, vermisst es auf einmal.
Also lasst mich nur gehn, ich habe dort manches zu schaffen.
Bleibet ruhig, das bitt ich Euch sehr, Ihr habet nicht noetig,
Euch zu aengstigen. Wartet es ab! Ihr sehet, mein Liebchen,
Ist es mir immer nur moeglich, in fuenf, sechs Tagen mich wieder.
Und so schied er von dannen, begleitet von Grimbart, dem Dachse.

Achter Gesang

Weiter gingen sie nun zusammen ueber die Heide,
Grimbart und Reineke, grade den Weg zum Schlosse des Koenigs.
Aber Reineke sprach: Es falle, wie es auch wolle,
Diesmal ahndet es mir, die Reise fuehret zum besten.
Lieber Oheim, hoeret mich nun! Seitdem ich zum letzten
Euch gebeichtet, verging ich mich wieder in suendigem Wesen;
Hoeret Grosses und Kleines, und was ich damals vergessen.

Von dem Leibe des Baeren und seinem Felle verschafft ich
Mir ein tuechtiges Stueck; es liessen der Wolf und die Woelfin
Ihre Schuhe mir ab; so hab ich mein Muetchen gekuehlet.
Meine Luege verschaffte mir das, ich wusste den Koenig
Aufzubringen und hab ihn dabei entsetzlich betrogen:
Denn ich erzaehlt ihm ein Maerchen, und Schaetze wusst ich zu dichten.
Ja, ich hatte daran nicht genug, ich toetete Lampen,
Ich bepackte Belyn mit dem Haupt des Ermordeten; grimmig
Sah der Koenig auf ihn, er musste die Zeche bezahlen.
Und das Kaninchen, ich drueckt es gewaltig hinter die Ohren,
Dass es beinah das Leben verlor, und war mir verdriesslich,

Dass es entkam. Auch muss ich bekennen, die Kraehe beklagt sich
Nicht mit Unrecht, ich habe Frau Scharfenebbe, sein Weibchen,
Aufgegessen. Das hab ich begangen, seitdem ich gebeichtet.
Aber damals vergass ich nur eines, ich will es erzahlen,
Eine Schalkheit, die ich beging, Ihr muesst sie erfahren,
Denn ich moechte nicht gern so etwas tragen; ich lud es
Damals dem Wolf auf den Ruecken. Wir gingen naemlich zusammen
Zwischen Kackyss und Elverdingen, da sahn wir von weitem
Eine Stute mit ihrem Fohlen, und eins wie das andre
Wie ein Rabe so schwarz; vier Monat mochte das Fohlen
Alt sein. Und Isegrim war vom Hunger gepeinigt, da bat er:
Fraget mir doch, verkauft uns die Stute nicht etwa das Fohlen?
Und wie teuer? Da ging ich zu ihr und wagte das Stueckchen.
Liebe Frau Maehre, sagt ich zu ihr: das Fohlen ist Euer,
Wie ich weiss; verkauft Ihr es wohl? Das moecht ich erfahren.
Sie versetzte: Bezahlt Ihr es gut, so kann ich es missen,
Und die Summe, fuer die es mir feil ist, Ihr werdet sie lesen,
Hinten steht sie geschrieben an meinem Fusse. Da merkt ich,
Was sie wollte, versetzte darauf: Ich muss Euch bekennen,
Lesen und Schreiben gelingt mir nicht eben so, wie ich es wuenschte.
Auch begehrt ich des Kindes nicht selbst: denn Isegrim moechte
Das Verhaeltnis eigentlich wissen; er hat mich gesendet.

Lasst ihn kommen! versetzte sie drauf. er soll es erfahren.
Und ich ging, und Isegrim stand und wartete meiner.
Wollt Ihr Euch saettigen, sagt ich zu ihm: so geht nur, die Maehre
Gibt Euch das Fohlen, es steht der Preis am hinteren Fusse
Unten geschrieben; ich moechte nur, sagte sie, selber da nachsehn.
Aber zu meinem Verdruss musst ich schon manches versaeumen,
Weil ich nicht lesen und schreiben gelernt. Versucht es, mein Oheim,
Und beschauet die Schrift, Ihr werdet vielleicht sie verstehen.

Isegrim sagte: Was sollt ich nicht lesen! das waere mir seltsam!
Deutsch, Latein und Welsch, sogar Franzoesisch versteh ich:
Denn in Erfurt hab ich mich wohl zur Schule gehalten,
Bei den Weisen, Gelahrten, und mit den Meistern des Rechtes
Fragen und Urteil gestellt; ich habe meine Lizenzen
Foermlich genommen, und was fuer Skripturen man immer auch findet,
Les ich, als waer es mein Name. Drum wird es mir heute nicht fehlen.
Bleibet, ich geh und lese die Schrift, wir wollen doch sehen!

Und er ging und fragte die Frau: Wie teuer das Fohlen?
Macht es billig! Sie sagte darauf: Ihr duerft nur die Summe
Lesen, sie stehet geschrieben an meinem hinteren Fusse.
Lasst mich sehen! versetzte der Wolf. Sie sagte: Das tu ich!
Und sie hub den Fuss empor aus dem Grase, der war erst
Mit sechs Naegeln beschlagen; sie schlug gar richtig und fehlte
Nicht ein Haerchen, sie traf ihm den Kopf, er stuerzte zur Erden,
Lag betaeubt wie tot. Sie aber eilte von dannen,
Was sie konnte. So lag er verwundet, es dauerte lange.

Eine Stunde verging, da regt' er sich wieder und heulte
Wie ein Hund. Ich trat ihm zur Seite und sagte: Herr Oheim,
Wo ist die Stute? Wie schmeckte das Fohlen? Ihr habt Euch gesaettigt,
Habt mich vergessen! Ihr tatet nicht wohl: ich brachte die Botschaft!
Nach der Mahlzeit schmeckte das Schlaefchen. Wie lautete, sagt mir,
Unter dem Fusse die Schrift? Ihr seid ein grosser Gelehrter.

Ach, versetzt' er: spottet Ihr noch? Wie bin ich so uebel

Diesmal gefahren! Es sollte fuerwahr ein Stein sich erbarmen.
Die langbeinige Maehre! Der Henker mags ihr bezahlen!
Denn der Fuss war mit Eisen beschlagen, das waren die Schriften!
Neue Naegel! Ich habe davon sechs Wunden im Kopfe.

Kaum behielt er sein Leben. Ich habe nun alles gebeichtet.
Lieber Neffe! vergebet mir nun die suendigen Werke!
Wie es bei Hofe geraet, ist misslich; aber ich habe
Mein Gewissen befreit und mich von Suenden gereinigt.
Saget nun, wie ich mich bessre, damit ich zu Gnaden gelaenge.

Grimbart sprach: Ich find Euch von neuem mit Suenden beladen.
Doch es werden die Toten nicht wieder lebendig; es waere
Freilich besser, wenn sie noch lebten. So will ich, mein Oheim,
In Betrachtung der schrecklichen Stunde, der Naehe des Todes,
Der Euch droht, die Suende vergeben als Diener des Herren:
Denn sie streben Euch nach mit Gewalt, ich fuerchte das Schlimmste,
Und man wird Euch vor allem das Haupt des Hasen gedenken!
Grosse Dreistigkeit war es, gestehts, den Koenig zu reizen,
Und es schadet Euch mehr, als Euer Leichtsinn gedacht hat.

Nicht ein Haar! versetzte der Schelm: und dass ich Euch sage,
Durch die Welt sich zu helfen, ist ganz was Eignes; man kann sich
Nicht so heilig bewahren als wie im Kloster, das wisst Ihr.
Handelt einer mit Honig, er leckt zuweilen die Finger.
Lampe reizte mich sehr; er sprang herueber, hinueber,
Mir vor den Augen herum, sein fettes Wesen gefiel mir,
Und ich setzte die Liebe beiseite. So goennt ich Bellynen
Wenig Gutes. Sie haben den Schaden; ich habe die Suende.
Aber sie sind zum Teil auch so plump, in jeglichen Dingen
Grob und stumpf. Ich sollte noch viel Zeremonien machen?
Wenig Lust behielt ich dazu. Ich hatte von Hofe
Mich mit aengsten gerettet und lehrte sie dieses und jenes,
Aber es wollte nicht fort. Zwar jeder sollte den Naechsten
Lieben, das muss ich gestehn; indessen achtet ich diese
Wenig, und tot ist tot, so sagt Ihr selber. Doch lasst uns
Andre Dinge besprechen; es sind gefaehrliche Zeiten.
Denn wie geht es von oben herab? Man soll ja nicht reden;
Doch wir andern merken darauf und denken das Unsre.

Raubt der Koenig ja selbst so gut als einer, wir wissens;
Was er selber nicht nimmt, das laesst er Baeren und Woelfe
Holen und glaubt, es geschaehe mit Recht. Da findet sich keiner,
Der sich getraut, ihm die Wahrheit zu sagen--so weit hinein ist es
Boese--kein Beichtiger, kein Kaplan; sie schweigen! Warum das?
Sie geniessen es mit, und waer nur ein Rock zu gewinnen.
Komme dann einer und klage! der haschte mit gleichem Gewinne
Nach der Luft, er toetet die Zeit und beschaeftigte besser
Sich mit neuem Erwerb. Denn fort ist fort, und was einmal
Dir ein Maechtiger nimmt, das hast du besessen. Der Klage
Gibt man wenig Gehoer, und sie ermuedet am Ende.
Unser Herr ist der Loewe, und alles an sich zu reissen,
Haelt er seiner Wuerde gemaess. Er nennt uns gewoehnlich
Seine Leute: fuerwahr, das Unsre, scheint es, gehoert ihm!

Darf ich reden, mein Oheim? Der edle Koenig, er liebt sich
Ganz besonders Leute, die bringen und die nach der Weise,
Die er singt, zu tanzen verstehn. Man sieht es zu deutlich.
Dass der Wolf und der Baer zum Rate wieder gelangen,

Schadet noch manchem. Sie stehlen und rauben, es liebt sie der Koenig;
Jeglicher sieht es und schweigt: er denkt, an die Reihe zu kommen.
Mehr als vier befinden sich so zur Seite des Herren,
Ausgezeichnet vor allen, sie sind die Groessten am Hofe.
Nimmt ein armer Teufel, wie Reineke, irgendein Huehnchen,
Wollen sie alle gleich ueber ihn her, ihn suchen und fangen,
Und verdammen ihn laut mit Einer Stimme zum Tode.
Kleine Diebe haengt man so weg, es haben die grossen
Starken Vorsprung, moegen das Land und die Schloesser verwalten.
Sehet, Oheim, bemerk ich nun das und sinne darueber,
Nun, so spiel ich halt auch mein Spiel und denke daneben
Oeffters bei mir: es muss ja wohl recht sein, tuns doch so viele!
Freilich regt sich dann auch das Gewissen und zeigt mir von ferne
Gottes Zorn und Gericht und laesst mich das Ende bedenken.
Ungerecht Gut, so klein es auch sei, man muss es erstatten.
Und da fuehl ich denn Reu im Herzen; doch waehrt es nicht lange.
Ja, was hilft dichs, der Beste zu sein, es bleiben die Besten
Doch nicht unberedet in diesen Zeiten vom Volke.
Denn es weiss die Menge genau nach allem zu forschen,
Niemand vergessen sie leicht, erfinden dieses und jenes;
Wenig Gutes ist in der Gemeine, und wirklich verdienen
Wenige drunter auch gute, gerechte Herren zu haben.
Denn sie singen und sagen vom Boesen immer und immer;
Auch das Gute wissen sie zwar von grossen und kleinen
Herren, doch schweigt man davon, und selten kommt es zur Sprache.
Doch das Schlimmste find ich den Duenkel des irrigen Wahnes,
Der die Menschen ergreift: es koenne jeder im Taumel
Seines heftigen Wollens die Welt beherrschen und richten.
Hielte doch jeder sein Weib und seine Kinder in Ordnung,
Wuesste sein trotzig Gesinde zu baendigen, koennte sich stille,
Wenn die Tore verschwenden, in maessigem Leben erfreuen!
Aber wie sollte die Welt sich verbessern? Es laesst sich ein jeder
Alles zu und will mit Gewalt die andern bezwingen.
Und so sinken wir tiefer und immer tiefer ins Arge.
Afterreden, Lug und Verrat und Diebstahl und falscher
Eidschwur, Rauben und Morden, man hoert nichts anders erzaehlen.
Falsche Propheten und Heuchler betruengen schaendlich die Menschen.

Jeder lebt nur so hin! und will man sie treulich ermahnen,
Nehmen sies leicht und sagen auch wohl: Ei, waere die Suende
Gross und schwer, wie hier und dort uns manche Gelehrte
Predigen, wuerde der Pfaffe die Suende selber vermeiden.
Sie entschuldigen sich mit boesem Exempel und gleichen
Gaenzlich dem Affengeschlecht, das, nachzuahnen geboren,
Weil es nicht denket und waehlt, empfindlichen Schaden erduldet.

Freilich sollten die geistlichen Herren sich besser betragen!
Manches koennten sie tun, wofern sie es heimlich vollbraechten:
Aber sie schonen uns nicht, uns andre Laien, und treiben
Alles, was ihnen beliebt, vor unsern Augen, als waeren
Wir mit Blindheit geschlagen; allein wir sehen zu deutlich,
Ihre Geluebde gefallen den guten Herren so wenig,
Als sie dem suendlich Freunde der weltlichen Werke behagen.

Denn so haben ueber den Alpen die Pfaffen gewoehnlich
Eigens ein Liebchen; nicht weniger sind in diesen Provinzen,
Die sich suendlich vergehn. Man will mir sagen, sie haben
Kinder wie andre verehlichte Leute; und sie zu versorgen,
Sind sie eifrig bemueht und bringen sie hoch in die Hoehe.

Diese denken hernach nicht weiter, woher sie gekommen,
Lassen niemand den Rang und gehen stolz und gerade,
Eben als waeren sie edlen Geschlechts, und bleiben der Meinung,
Ihre Sache sei richtig. So pflegte man aber vor diesem
Pfaffenkinder so hoch nicht zu halten; nun heissen sie alle
Herren und Frauen. Das Geld ist freilich alles vermoegend.

Selten findet man fuerstliche Lande, worin nicht die Pfaffen
Zoelle und Zinsen erhueben und Doerfer und Muehlen benutzten.
Diese verkehren die Welt, es lernt die Gemeine das Boese:
Denn man sieht, so haelt es der Pfaffe, da suendiget jeder,
Und vom Guten leitet hinweg ein Blinder den andern.
Ja, wer merkte denn wohl die guten Werke der frommen
Priester, und wie sie die heilige Kirche mit gutem Exempel
Auferbauen? Wer lebt nun darnach? Man staerkt sich im Boesen.
So geschieht es im Volke, wie sollte die Welt sich verbessern?

Aber hoeret mich weiter. Ist einer unecht geboren,
Sei er ruhig darueber, was kann er weiter zur Sache?
Denn ich meine nur so, versteht mich. Wird sich ein solcher
Nur mit Demut betragen und nicht durch eitles Benehmen
Andre reizen, so faellt es nicht auf, und haette man unrecht,
Ueber dergleichen Leute zu reden. Es macht die Geburt uns
Weder edel noch gut, noch kann sie zur Schande gereichen.
Aber Tugend und Laster, sie unterscheiden die Menschen.
Gute, gelehrte geistliche Maenner, man haelt sie, wie billig,
Hoch in Ehren, doch geben die boesen ein boeses Exempel.
Predigt so einer das Beste, so sagen doch endlich die Laien:
Spricht er das Gute und tut er das Boese, was soll man erwahlen?
Auch der Kirche tut er nichts Gutes, er prediget jedem:
Leget nur aus und bauet die Kirche; das rat ich, ihr Lieben,
Wollt ihr Gnade verdienen und Ablass! so schliesst er die Rede,
Und er legt wohl wenig dazu, ja gar nichts, und fiele
Seinetwegen die Kirche zusammen. So haelt er denn weiter
Fuer die beste Weise zu leben, sich koestlich zu kleiden,
Lecker zu essen. Und hat sich so einer um weltliche Sachen
Uebermaessig bekuemmert, wie will er beten und singen?
Gute Priester sind taeglich und stuendlich im Dienste des Herren
Fleissig begriffen und ueben das Gute; der heiligen Kirche
Sind sie nuetze, sie wissen die Laien durch gutes Exempel
Auf dem Wege des Heils zur rechten Pforte zu leiten.

Aber ich kenne denn auch die Bekappten; sie plaerren und plappern
Immer zum Scheine so fort und suchen immer die Reichen,
Wissen den Leuten zu schmeicheln und gehn am liebsten zu Gaste.
Bittet man einen, so kommt auch der zweite; da finden sich weiter
Noch zu diesen zwei oder drei. Und wer in dem Kloster
Gut zu schwatzen versteht, der wird im Orden erhoben,
Wird zum Lesemeister, zum Kustos oder zum Prior.
Andere stehen beiseite. Die Schuesseln werden gar ungleich
Aufgetragen. Denn einige muessen des Nachts in dem Chore
Singen, lesen, die Graeber umgehn; die anderen haben
Guten Vorteil und Ruh und essen die koestlichen Bissen.

Und die Legaten des Papstes, die aebte, Proepste, Praelaten,
Die Beguinen und Nonnen, da waere vieles zu sagen!
Ueberall heisst es: Gebt mir das Eure und lasst mir das Meine.
Wenige finden sich wahrlich, nicht sieben, welche der Vorschrift
Ihres Ordens gemaess ein heiliges Leben beweisen.

Und so ist der geistliche Stand gar schwach und gebrechlich.

Oheim! sagte der Dachs: ich find es besonders, Ihr beichtet
Fremde Sunden. Was will es Euch helfen? Mich duenket, es waeren
Eurer eignen genug. Und sagt mir, Oheim, was habt Ihr
Um die Geistlichkeit Euch zu bekuemmern, und dieses und jenes?
Seine Buerde mag jeglicher tragen, und jeglicher gebe
Red und Antwort, wie er in seinem Stande die Pflichten
Zu erfuellen strebt; dem soll sich niemand entziehen,
Weder Alte noch Junge, hier aussen oder im Kloster.
Doch Ihr redet zu viel von allerlei Dingen und koenntet
Mich zuletzt zum Irrtum verleiten. Ihr kennet vortrefflich,
Wie die Welt nun besteht und alle Dinge sich fuegen;
Niemand schickte sich besser zum Pfaffen. Ich kaeme mit andern
Schafen, zu beichten bei Euch und Eurer Lehre zu horchen,
Eure Weisheit zu lernen; denn freilich muss ich gestehen:
Stumpf und grob sind die meisten von uns und haettens vonnoeten.

Also hatten sie sich dem Hofe des Koenigs genaehert.
Reineke sagte: So ist es gewagt! und nahm sich zusammen.
Und sie begegneten Martin, dem Affen, der hatte sich eben
Aufgemacht und wollte nach Rom; er gruesste die beiden.
Lieber Oheim, fasset ein Herz! so sprach er zum Fuchse,
Fragt' ihn dieses und jenes, obschon ihm die Sache bekannt war.
Ach, wie ist mir das Glueck in diesen Tagen entgegen!
Sagte Reineke drauf da haben mich etliche Diebe
Wieder beschuldigt, wer sie auch sind, besonders die Kraehe
Mit dem Kaninchen; sein Weib verlor das eine, dem andern
Fehlt ein Ohr. Was kuemmert mich das? Und koennt ich nur selber
Mit dem Koenige reden, sie beide solltens empfinden.
Aber mich hindert am meisten, dass ich im Banne des Papstes
Leider noch bin. Nun hat in der Sache der Dompropst die Vollmacht,
Der beim Koenige gilt. Und in dem Banne befind ich
Mich um Isegrims willen, der einst ein Klausner geworden,
Aber dem Kloster entlief, von Elkmar, wo er gewohnt.
Und er schwur, so koennt er nicht leben, man halt ihn zu strenge,
Lange koenn er nicht fasten und koenne nicht immer so lesen.
Damals half ich ihm fort. Es reut mich; denn er verleumdet
Mich beim Koenige nun und sucht mir immer zu schaden.
Soll ich nach Rom? Wie werden indes zu Hause die Meinen
In Verlegenheit sein! Denn Isegrim kann es nicht lassen,
Wo er sie findet, beschaedigt er sie. Auch sind noch so viele,
Die mir uebels gedenken und sich an die Meinigen halten.
Waer ich aus dem Banne geloest, so haett ich es besser,
Koennte gemaechlich mein Glueck bei Hofe wieder versuchen.

Martin versetzte: Da kann ich Euch helfen, es trifft sich! Soeben
Geh ich nach Rom und nuetz Euch daselbst mit kuenstlichen Stuecken.
Unterdruecken lass ich Euch nicht! Als Schreiber des Bischofs,
Duenkt mich, versteh ich das Werk. Ich schaffe, dass man den Dompropst
Grade nach Rom zitiert, da will ich gegen ihn fechten.
Seht nur, Oheim, ich treibe die Sache und weiss sie zu leiten;
Exequieren lass ich das Urteil, Ihr werdet mir sicher
Absolviert, ich bring es Euch mit; es sollen die Feinde
Uebel sich freun und ihr Geld zusamt der Muehe verlieren:
Denn ich kenne den Gang der Dinge zu Rom und verstehe,
Was zu tun und zu lassen. Da ist Herr Simon, mein Oheim,
Angesehn und maechtig; er hilft den guten Bezahlern.
Schalkfund, das ist ein Herr! und Doktor Greifzu und andre,

Wendemantel und Losefund hab ich alle zu Freunden.
Meine Gelder schickt ich voraus; denn, seht nur, so wird man
Dort am besten bekannt. Sie reden wohl von Zitieren:
Aber das Geld begehren sie nur. Und waere die Sache
Noch so krumm, ich mache sie grad mit guter Bezahlung.
Bringst du Geld, so findest du Gnade; sobald es dir mangelt,
Schliessen die Tueren sich zu. Ihr bleibt ruhig im Lande;
Eurer Sache nehm ich mich an, ich loese den Knoten.
Geht nur nach Hofe, Ihr werdet daselbst Frau Rueckenau finden,
Meine Gattin; es liebt sie der Koenig, unser Gebieter,
Und die Koenigin auch, sie ist behenden Verstandes.
Sprecht sie an, sie ist klug, verwendet sich gerne fuer Freunde.
Viele Verwandte findet Ihr da. Es hilft nicht immer,
Recht zu haben. Ihr findet bei ihr zwei Schwestern, und meiner
Kinder sind drei, daneben noch manche von Eurem Geschlechte,
Euch zu dienen bereit, wie Ihr es immer begehret.
Und versagte man Euch das Recht, so sollt Ihr erfahren,
Was ich vermag. Und wenn man Euch druckt, berichtet mirs eilig!
Und ich lasse das Land in Bann tun, den Koenig und alle
Weiber und Maenner und Kinder. Ein Interdikt will ich senden,
Singen soll man nicht mehr, noch Messe lesen, noch taufen,
Noch begraben, was es auch sei. Des troestet Euch, Neffe!

Denn der Papst ist alt und krank und nimmt sich der Dinge
Weiter nicht an, man achtet ihn wenig. Auch hat nun am Hofe
Kardinal Ohnegeneue die ganze Gewalt, der ein junger
Ruestiger Mann ist, ein feuriger Mann von schnellem Entschlusse.
Dieser liebt ein Weib, das ich kenne; sie soll ihm ein Schreiben
Bringen, und was sie begehrt, das weiss sie trefflich zu machen.
Und sein Schreiber Johannes Partey, der kennt aufs genaueste
Alte und neue Muenze; dann Horchehenau, sein Geselle,
Ist ein Hofmann; Schleifenundwenden ist Notarius.
Bakkalaureus beider Rechte, und bleibt er nur etwa
Noch ein Jahr, so ist er vollkommen in praktischen Schriften.
Dann sind noch zwei Richter daselbst, die heissen Moneta
Und Donarius; sprechen sie ab, so bleibt es gesprochen.

So veruebt man in Rom gar manche Listen und Tuecken,
Die der Papst nicht erfahrt. Man muss sich Freunde verschaffen!
Denn durch sie vergibt man die Suenden und loeset die Voelker
Aus dem Banne. Verlasst Euch darauf, mein wertester Oheim!
Denn es weiss der Koenig schon lang, ich lass Euch nicht fallen;
Eure Sache fuehr ich hinaus und bin es vermoegend.
Ferner mag er bedenken, es sind gar viele den Affen
Und den Fuechsen verwandt, die ihn am besten beraten,
Und das hilft Euch gewiss, es gehe, wie es auch wolle.

Reineke sprach: Das troestet mich sehr; ich denk es Euch wieder,
Komm ich diesmal nur los. Und einer empfahl sich dem andern.
Ohne Geleit ging Reineke nun mit Grimbart, dem Dachse,
Nach dem Hofe des Koenigs, wo man ihm uebel gesinnt war.

Neunter Gesang

Reineke war nach Hofe gelangt, er dachte die Klagen
Abzuwenden, die ihn bedrohten. Doch als er die vielen
Feinde beisammen erblickte, wie alle standen und alle
Sich zu rächen begehrten und ihn am Leben zu strafen,
Fiel ihm der Mut; er zweifelte nun, doch ging er mit Kuehnheit
Grade durch alle Baronen, und Grimbart ging ihm zur Seite.
Sie gelangten zum Throne des Koenigs, da lispelte Grimbart:
Seid nicht furchtsam Reineke, diesmal; gedenket: dem Bloeden
Wird das Glueck nicht zuteil, der Kuehne sucht die Gefahr auf
Und erfreut sich mit ihr; sie hilft ihm wieder entkommen.
Reineke sprach: Ihr sagt mir die Wahrheit, ich danke zum schoensten
Fuer den herrlichen Trost, und komm ich wieder in Freiheit,
Werd ichs gedenken. Er sah nun umher, und viele Verwandte
Fanden sich unter der Schar, doch wenige Goenner, den meisten
Pflegt' er uebel zu dienen; ja, unter den Ottern und Bibern,
Unter Grossen und Kleinen trieb er sein schelmisches Wesen.
Doch entdeckt' er noch Freunde genug im Saale des Koenigs.

Reineke kniete vorm Throne zur Erden und sagte bedaechtig:
Gott, dem alles bekannt ist und der in Ewigkeit maechtig
Bleibt, bewaehr Euch, mein Herr und Koenig, bewahre nicht minder
Meine Frau, die Koenigin, immer, und beiden zusammen
Geb er Weisheit und gute Gedanken, damit sie besonnen
Recht und Unrecht erkennen; denn viele Falschheit ist jetzo
Unter den Menschen im Gange. Da scheinen viele von aussen,
Was sie nicht sind. O haette doch jeder am Vorhaupt geschrieben,
Wie er gedenkt, und saeh es der Koenig! da wuerde sich zeigen,
Dass ich nicht luege und dass ich Euch immer zu dienen bereit bin.
Zwar verklagen die Boesen mich heftig; sie moechten mir gerne
Schaden und Eurer Huld mich berauben, als waer ich derselben
Unwert. Aber ich kenne die strenge Gerechtigkeitsliebe
Meines Koenigs und Herrn, denn ihn verleitete keiner
Je, die Wege des Rechtes zu schmaelern; so wird es auch bleiben.

Alles kam und draengte sich nun, ein jeglicher musste
Reinekens Kuehnheit bewundern, es wuenscht' ihn jeder zu hoeren;
Seine Verbrechen waren bekannt, wie wollt er entrinnen?

Reineke, Boesewicht! sagte der Koenig: fuer diesmal erretten
Deine losen Worte dich nicht, sie helfen nicht laenger
Luegen und Trug zu verkleiden, nun bist du ans Ende gekommen.
Denn du hast die Treue zu mir, ich glaube, bewiesen
Am Kaninchen und an der Kraehe! Das waere genugsam.
Aber du uebest Verrat an allen Orten und Enden;
Deine Streiche sind falsch und behende, doch werden sie nicht mehr
Lange dauern, denn voll ist das Mass, ich schelte nicht laenger.

Reineke dachte: Wie wird es mir gehn? O haett ich nur wieder
Meine Behausung erreicht! Wo will ich Mittel ersinnen?
Wie es auch geht, ich muss nun hindurch, versuchen wir alles.

Maechtiger Koenig, edelster Fuerst! so liess er sich hoeren:
Meint Ihr, ich habe den Tod verdient, so habt Ihr die Sache
Nicht von der rechten Seite betrachtet; drum bitt ich, Ihr wolle
Erst mich hoeren. Ich habe ja sonst Euch nuetzlich geraten,
In der Not bin ich bei Euch geblieben, wenn etliche wichen,
Die sich zwischen uns beide nun stellen zu meinem Verderben
Und die Gelegenheit nuetzen, wenn ich entfernt bin. Ihr moeget,
Edler Koenig, hab ich gesprochen, die Sache dann schlichten;

Werd ich schuldig befunden, so muss ich es freilich ertragen.
Wenig habt Ihr meiner gedacht, indes ich im Lande
Vieler Orten und Enden die sorglichste Wache gehalten.
Meint Ihr, ich waere nach Hofe gekommen, wofern ich mich schuldig
Wusste gross- oder kleiner Vergehn? Ich wuerde bedaechtig
Eure Gegenwart fliehn und meine Feinde vermeiden.
Nein, mich haetten gewiss aus meiner Feste nicht sollen
Alle Schaetze der Welt hierher verleiten; da war ich
Frei auf eigenem Grund und Boden. Nun bin ich mir aber
Keines uebels bewusst, und also bin ich gekommen.
Eben stand ich, Wache zu halten; da brachte mein Oheim
Mir die Zeitung, ich solle nach Hof. Ich hatte von neuem,
Wie ich dem Bann mich entzoege, gedacht, darueber mit Martin
Vieles gesprochen, und er gelobte mir heilig, er wolle
Mich von dieser Buerde befreien. Ich werde nach Rom gehn,
Sagt' er, und nehme die Sache von nun an voellig auf meine
Schultern, geht nur nach Hofe, des Bannes werdet Ihr ledig.
Sehet, so hat mir Martin geraten, er muss es verstehen:
Denn der vortreffliche Bischof, Herr Ohnegrund, braucht ihn bestaendig;
Schon fuenf Jahre dient er demselben in rechtlichen Sachen.
Und so kam ich hieher und finde Klagen auf Klagen.
Das Kaninchen, der aegler, verleumdet mich; aber es steht nun
Reineke hier: so tret er hervor mir unter die Augen!
Denn es ist freilich was leichtes, sich ueber Entfernte beklagen
Aber man soll den Gegenteil hoeren, bevor man ihn richtet.
Diese falschen Gesellen, bei meiner Treue! sie haben
Gutes genossen von mir, die Kraehe mit dem Kaninchen:
Denn vorgestern am Morgen in aller Fruehe begegnet'
Mir das Kaninchen und gruesste mich schoen; ich hatte soeben
Vor mein Schloss mich gestellt und las die Gebete des Morgens.
Und er zeigte mir an, er gehe nach Hofe; da sagt ich:
Gott begleitet Euch! Er klagte darauf. Wie hungrig und muede
Bin ich geworden! Da fragt ich ihn freundlich: Begehrt Ihr zu essen?
Dankbar nehm ich es an, versetzt' er. Aber ich sagte:
Geb ichs doch gerne. So ging ich mit ihm und bracht ihm behende
Kirschen und Butter: ich pfluge kein Fleisch am Mittwoch zu essen.
Und er saettigte sich mit Brot und Butter und Fruechten.
Aber es trat mein Soehnchen, das juengste, zum Tische, zu sehen,
Ob was uebriggeblieben: denn Kinder lieben das Essen;
Und der Knabe haschte darnach. Da schlug das Kaninchen
Hastig ihn ueber das Maul, es bluteten Lippen und Zaehne.
Reinhart, mein andrer, sah die Begegnung und fasste den aegler
Grad an der Kehle, spielte sein Spiel und raechte den Bruder.
Das geschah, nicht mehr und nicht minder. Ich saeumte nicht lange,
Lief und strafte die Knaben und brachte mit Muehe die beiden
Auseinander. Kriegt er was ab, so mag er es tragen,
Denn er hatte noch mehr verdient; auch waeren die Jungen,
Haett ich es uebel gemeint, mit ihm wohl fertig geworden.
Und so dankt er mir nun! Ich riss ihm, sagt er, ein Ohr ab;
Ehre hat er genossen und hat ein Zeichen behalten.

Ferner kam die Kraehe zu mir und klagte: die Gattin
Hab er verloren, sie habe sich leider zu Tode gegessen,
Einen ziemlichen Fisch mit allen Graeten verschlungen;
Wo es geschah, das weiss er am besten. Nun sagt er: ich habe
Sie gemordet; er tat es wohl selbst, und wuerde man ernstlich
Ihn verhoeren, duerft ich es tun, er sprache wohl anders.
Denn sie fliegen, es reichert kein Sprung so hoch, in die Luefte.

Will nun solcher verbotenen Taten mich jemand bezuechten,
Tu ers mit redlichen, gueltigen Zeugen: denn also gehoert sichs,
Gegen edle Maenner zu rechten; ich muesst es erwarten.
Aber finden sich keine, so gibts ein anderes Mittel.
Hier! Ich bin zum Kampfe bereit! Man setze den Tag an
Und den Ort. Es zeige sich dann ein wuerdiger Gegner,
Gleich mit mir von Geburt, ein jeder fuehre sein Recht aus.
Wer dann Ehre gewinnt, dem mag sie bleiben. So hat es
Immer zu Rechte gegolten, und ich verlang es nicht besser.

Alle standen und hoerten und waren ueber die Worte
Reinekens hoechlich verwundert, die er so trotzig gesprochen.
Und es erschraaken die beiden, die Kraehe mit dem Kaninchen,
Raeumten den Hof und trauten nicht weiter ein Woertchen zu sprechen,
Gingen und sagten untereinander: Es waere nicht ratsam,
Gegen ihn weiter zu rechten. Wir moechten alles versuchen,
Und wir kaemen nicht aus. Wer hats gesehen? Wir waren
Ganz allein mit dem Schelm; wer sollte zeugen? Am Ende
Bleibt der Schaden uns doch. Fuer alle seine Verbrechen
Warte der Henker ihm auf und lohn ihm, wie ers verdiente!
Kaempfen will er mit uns? das moecht uns uebel bekommen.
Nein, fuerwahr, wir lassen es lieber. Denn falsch und behende,
Lose und tueckisch kennen wir ihn. Es waeren ihm wahrlich
Unser fuenfe zu wenig, wir muessten es teuer bezahlen.

Isegrim aber und Braunen war uebel zumute; sie sahen
Ungern die beiden von Hofe sich schleichen. Da sagte der Koenig:
Hat noch jemand zu klagen, der komme! Lasst uns vernehmen!
Gestern drohten so viele, hier steht der Beklagte! wo sind sie?

Reineke sagte: So pflegt es zu gehn, man klagt und beschuldigt
Diesen und jenen; doch stuede er dabei, man bliebe zu Hause.
Diese losen Verraeter, die Kraehe mit dem Kaninchen,
Haetten mich gern in Schande gebracht und Schaden und Strafe,
Aber sie bitten mirs ab, und ich vergebe; denn freilich,
Da ich komme, bedenken sie sich und weichen zur Seite.
Wie beschaemt ich sie nicht! Ihr sehet, wie es gefaehrlich
Ist, die losen Verleumder entfernter Diener zu hoeren;
Sie verdrehen das Rechte und sind den Besten gehaessig.
Andre dauern mich nur, an mir ist wenig gelegen.

Hoere mich, sagte der Koenig darauf: du loser Verraeter!
Sage, was trieb dich dazu, dass du mir Lampen, den treuen,
Der mir die Briefe zu tragen pflegte, so schmaehlich getoetet?
Hatt ich nicht alles vergeben, so viel du immer verbrochen?
Raenzel und Stab empfangst du von mir, so warst du versehen,
Solltest nach Rom und ueber das Meer; ich goennte dir alles,
Und ich hoffte Bessrung von dir. Nun seh ich zum Anfang,
Wie du Lampen gemordet; es musste Belyn dir zum Boten
Dienen, der brachte das Haupt im Raenzel getragen und sagte
Oeffentlich aus, er bringe mir Briefe, die ihr zusammen
Ausgedacht und geschrieben, er habe das Beste geraten.
Und im Raenzel fand sich das Haupt, nicht mehr und nicht minder.
Mir zum Hohne tatet ihr das. Belynen behielt ich
Gleich zum Pfande, sein Leben verlor er; nun geht es an deines.

Reineke sagte: Was hoer ich? Ist Lampe tot? und Belynen
Find ich nicht mehr? Was wird nun aus mir? O waer ich gestorben!
Ach, mit beiden geht mir ein Schatz, der groesste, verloren!

Denn ich sandt Euch durch sie Kleinode, welche nicht besser
Ueber der Erde sich finden. Wer sollte glauben, der Widder
Wuerde Lampen ermorden und Euch der Schaetze berauben?
Huete sich einer, wo niemand Gefahr und Tuecke vermutet.

Zornig hoerte der Koenig nicht aus, was Reineke sagte,
Wandte sich weg nach seinem Gemach und hatte nicht deutlich
Reinekens Rede vernommen, er dacht ihn am Leben zu strafen;
Und er fand die Koenigin eben in seinem Gemache
Mit Frau Rueckenau stehn. Es war die aeffin besonders
Koenig und Koenigin lieb. Das sollte Reineken helfen.
Unterrichtet war sie und klug und wusste zu reden;
Wo sie erschien, sah jeder auf sie und ehrte sie hoechlich.
Diese merkte des Koenigs Verdruss und sprach mit Bedachte
Wenn Ihr, gnaediger Herr, auf meine Bitte zuweilen
Hoertet, gereut' es Euch nie, und Ihr vergabt mir die Kuehnheit,
Wenn Ihr zuerttet, ein Wort gelinder Meinung zu sagen.
Seid auch diesmal geneigt, mich anzuhoeren, betrifft es
Doch mein eignes Geschlecht! Wer kann die Seinen verleugnen?
Reineke, wie er auch sei, ist mein Verwandter, und soll ich,
Wie sein Betragen mir scheint, aufrichtig bekennen: ich denke,
Da er zu Rechte sich stellt, von seiner Sache das Beste.
Musste sein Vater doch auch, den Euer Vater beguenstigt,
Viel von losen Maeulern erdulden und falschen Verklaegern!
Doch beschaemt' er sie stets. Sobald man die Sache genauer
Untersuchte, fand es sich klar: die tueckischen Neider
Suchten Verdienste sogar als schwere Verbrechen zu deuten.
So erhielt er sich immer in groesserem Ansehn bei Hof, als
Braun und Isegrim jetzt: denn diesen waere zu wuenschen,
Dass sie alle Beschwerden auch zu beseitigen wuessten,
Die man haeufig ueber sie hoert; allein sie verstehen
Wenig vom Rechte, so zeigt es ihr Rat, so zeigt es ihr Leben.

Doch der Koenig versetzte darauf: Wie kann es Euch wundern,
Dass ich Reineken gram bin, dem Diebe, der mir vor kurzem
Lampen getoetet, Belynen verfuehrt und frecher als jemals
Alles leugnet und sich als treuen und redlichen Diener
Anzupreisen erkuehnt, indessen alle zusammen
Laute Klagen erheben und nur zu deutlich beweisen,
Wie er mein sicher Geleite verletzt und wie er mit Stehlen,
Rauben und Morden das Land und meine Getreuen beschaedigt.
Nein! ich duld es nicht laenger! Dagegen sagte die aeffin:
Freilich ists nicht vielen gegeben, in jeglichen Faellen
Klug zu handeln und klug zu raten, und wem es gelingt,
Der erwirbt sich Vertrauen; allein es suchen die Neider
Ihm dagegen heimlich zu schaden, und werden sie zahlreich,
Treten sie oeffentlich auf. So ist es Reineken mehrmals
Schon ergangen; doch werden sie nicht die Erinnerung vertilgen,
Wie er in Faellen Euch weise geraten, wenn alle verstummen.
Wisst Ihr noch? vor kurzem geschahs. Der Mann und die Schlange
Kamen vor Euch, und niemand verstund die Sache zu schlichten;
Aber Reineke fands, Ihr lobtet ihn damals vor allen.

Und der Koenig versetzte nach kurzem Bedenken dagegen:
Ich erinnre der Sache mich wohl, doch hab ich vergessen,
Wie sie zusammenhing; sie war verworren, so duenkt mich.
Wisst Ihr sie noch, so lasst sie mich hoeren, es macht mir Vergnuegen.
Und sie sagte: Befiehlt es mein Herr, so soll es geschehen.

Eben sinds zwei Jahre, da kam ein Lindwurm und klagte
Stuermisch, gnaediger Herr, vor Euch: es woll ihm ein Bauer
Nicht im Rechte sich fuegen, ein Mann, den zweimal das Urteil
Nicht beguenstigt. Er brachte den Bauer, vor Euern Gerichtshof
Und erzaehte die Sache mit vielen heftigen Worten.

Durch ein Loch im Zaune zu kriechen, gedachte die Schlange,
Fing sich aber im Stricke, der vor die oeffnung gelegt war,
Fester zog die Schlinge sich zu, sie haette das Leben
Dort gelassen, da kam ihr zum Glueck ein Wandrer gegangen.
Aengstlich rief sie: Erbarme dich meiner und mache mich ledig!
Lass dich erbitten! Da sagte der Mann: Ich will dich erloesen,
Denn mich jammert dein Elend; allein erst sollst du mir schw hoeren,
Mir nichts Leides zu tun. Die Schlange fand sich erboetig,
Schwur den teuersten Eid: sie wolle auf keinerlei Weise
Ihren Befreier verletzen, und so erloeste der Mann sie.

Und sie gingen ein Weilchen zusammen, da fuehlte die Schlange
Schmerzlichen Hunger, sie schoss auf den Mann und wollt ihn erwuergen,
Ihn verzehren; mit Angst und Not entsprang ihr der Arme.
Das ist dein Dank? Das hab ich verdient? so rief er: und hast du
Nicht geschworen den teuersten Eid? Da sagte die Schlange:
Leider noetiget mich der Hunger, ich kann mir nicht helfen;
Not erkennt kein Gebot, und so besteht es zu Rechte.

Da versetzte der Mann: So schone nur meiner so lange,
Bis wir zu Leuten kommen, die unparteiisch uns richten.
Und es sagte der Wurm: Ich will mich so lange gedulden.

Also gingen sie weiter und fanden ueber dem Wasser
Pflueckebeutel, den Raben, mit seinem Sohne; man nennt ihn
Quackeler. Und die Schlange berief sie zu sich und sagte:
Kommt und hoeret! Es hoerte die Sache der Rabe bedaechtig,
Und er richtete gleich: den Mann zu essen. Er hoffte,
Selbst ein Stueck zu gewinnen. Da freute die Schlange sich hoechlich:
Nun, ich habe gesiegt! es kann mirs niemand verdenken.
Nein, versetzte der Mann: ich habe nicht voellig verloren;
Sollt ein Raeuber zum Tode verdammen? und sollte nur Einer
Richten? ich fordere ferner Gehoer, im Gange des Rechtes;
Lasst uns vor vier, vor zehn die Sache bringen und hoeren.

Gehn wir! sagte die Schlange. Sie gingen, und es begegnet'
Ihnen der Wolf und der Baer, und alle traten zusammen.
Alles befuerchtete nun der Mann: denn zwischen den fuefen
War es gefaehrlich zu stehn und zwischen solchen Gesellen;
Ihn umringten die Schlange, der Wolf, der Baer und die Raben.
Bange war ihm genug: denn bald verglichen sich beide,
Wolf und Baer, das Urteil in dieser Masse zu faellen:
Toeten duerfe die Schlange den Mann; der leidige Hunger
Kenne keine Gesetze, die Not entbinde vom Eidschwur.
Sorgen und Angst befielen den Wandrer, denn alle zusammen
Wollten sein Leben. Da schoss die Schlange mit grimmigem Zischen,
Spritzte Geifer auf ihn, und aengstlich sprang er zur Seite.
Grosses Unrecht, rief er: begehst du! Wer hat dich zum Herren
Ueber mein Leben gemacht? Sie sprach: Du hast es vernommen;
Zweimal sprachen die Richter, und zweimal hast du verloren.
Ihr versetzte der Mann: Sie rauben selber und stehlen;
Ich erkenne sie nicht, wir wollen zum Koenige gehen.
Mag er sprechen, ich fuege mich drein; und wenn ich verliere,

Hab ich noch uebels genug, allein ich will es ertragen.
Spottend sagte der Wolf und der Baer: Du magst es versuchen,
Aber die Schlange gewinnt, sie wirts nicht besser begehren.
Denn sie dachten, es wuerden die saemtlichen Herren des Hofes
Sprechen wie sie, und gingen getrost und fuehrten den Wandrer,
Kamen vor Euch, die Schlange, der Wolf, der Baer und die Raben.
Ja, selbdritt erschien der Wolf, er hatte zwei Kinder,
Eitelbauch hiess der eine, der andre Nimmersatt, beide
Machten dem Mann am meisten zu schaffen; sie waren gekommen,
Auch ihr Teil zu verzehren, denn sie sind immer begierig,
Heulten damals vor Euch mit unertraeglicher Grobheit.
Ihr verbotet den Hof den beiden plumpen Gesellen.
Da berief sich der Mann auf Eure Gnaden, erzaehlte,
Wie ihn die Schlange zu toeten gedenke, sie habe der Wohltat
Voellig vergessen, sie breche den Eid! So fleht' er um Rettung.
Aber die Schlange leugnete nicht: Es zwingt mich des Hungers
Allgewaltige Not, sie kennet keine Gesetze.

Gnaediger Herr, da wart Ihr bekuemmert; es schien Euch die Sache
Gar bedenklich zu sein und rechtlich schwer zu entscheiden.
Denn es schien Euch hart, den guten Mann zu verdammen,
Der sich hilfreich bewiesen; allein Ihr dachtet dagegen
Auch des schmaehlichen Hungers. Und so berieft Ihr die Raete.
Leider war die Meinung der meisten dem Manne zum Nachteil;
Denn sie wuenschten die Mahlzeit und dachten der Schlange zu helfen.
Doch Ihr sendetet Boten nach Reineken: alle die andern
Sprachen gar manches und konnten die Sache zu Rechte nicht scheiden.
Reineke kam und hoerte den Vortrag, Ihr legtet das Urteil
Ihm in die Haende, und wie er es spraeche, so sollt es geschehen.

Reineke sprach mit gutem Bedacht: Ich finde vor allem
Noetig, den Ort zu besuchen, und seh ich die Schlange gebunden,
Wie der Bauer sie fand, so wird das Urteil sich geben.
Und man band die Schlange von neuem an selbiger Staette,
In der Masse, wie sie der Bauer im Zaune gefunden.

Reineke sagte darauf: Hier ist nun jedes von beiden
Wieder im vorigen Stand, und keines hat weder gewonnen,
Noch verloren; jetzt zeigt sich das Recht, so scheint mirs, von selber.
Denn beliebt es dem Manne, so mag er die Schlange noch einmal
Aus der Schlinge befrein; wo nicht, so laesst er sie haengen,
Frei, mit Ehren geht er die Strasse nach seinen Geschaeften.
Da sie untreu geworden, als sie die Wohltat empfangen,
Hat der Mann nun billig die Wahl. Das scheint mit des Rechtes
Wahrer Sinn; wers besser versteht, der lass es uns hoeren.

Damals gefiel Euch das Urteil und Euren Raeten zusammen;
Reineke wurde gepriesen, der Bauer dankt' Euch, und jeder
Ruehmte Reinekens Klugheit, ihn ruehmte die Koenigin selber.
Vieles wurde gesprochen: im Kriege waeren noch eher
Isegrim und Braun zu gebrauchen, man fuerchte sie beide
Weit und breit, sie faenden sich gern, wo alles verzehrt wird.
Gross und stark und kuehn sei jeder, man koenn es nicht leugnen;
Doch im Rate fehle gar oft die noetige Klugheit:
Denn sie pflegen zu sehr auf ihre Staerke zu trotzen,
Kommt man ins Feld und naht sich dem Werke, da hinkt es gewaltig.
Mutiger kann man nichts sehn, als sie zu Hause sich zeigen;
Draussen liegen sie gern im Hinterhalt. Setzt es denn einmal
Tuechtige Schlaege, so nimmt man sie mit, so gut als ein andrer.

Baeren und Woelfe verderben das Land; es kuemmert sie wenig,
Wessen Haus die Flamme verzehrt, sie pflegen sich immer
An den Kohlen zu waermen, und sie erbarmen sich keines,
Wenn ihr Kropf sich nur fuellt. Man schluerft die Eier hinunter,
Laesst den Armen die Schalen und glaubt noch redlich zu teilen.
Reineke Fuchs mit seinem Geschlecht versteht sich dagegen
Wohl auf Weisheit und Rat, und hat er nun etwas versehen,
Gnaediger Herr, so ist er kein Stein. Doch wird Euch ein andrer
Niemals besser beraten. Darum verzeiht ihm, ich bitte!

Da versetzte der Koenig: Ich will es bedenken. Das Urteil
Ward gesprochen, wie Ihr erzaehlt, es buesste die Schlange.
Doch von Grund aus bleibt er ein Schalk, wie sollt er sich bessern?
Macht man ein Buendnis mit ihm, so bleibt man am Ende betrogen;
Denn er dreht sich so listig heraus, wer ist ihm gewachsen?
Wolf und Baer und Kater, Kaninchen und Kraehe, sie sind ihm
Nicht behende genug, er bringt sie in Schaden und Schande.
Diesem behielt er ein Ohr, dem andern das Auge, das Leben
Raubt' er dem dritten! Fuerwahr, ich weiss nicht, wie Ihr dem Boesen
So zugunsten spricht und seine Sache verteidigt.
Gnaediger Herr, versetzte die aeffin: ich kann es nicht bergen,
Sein Geschlecht ist edel und gross, Ihr moegt es bedenken.

Da erhub sich der Koenig, herauszutreten, es stunden
Alle zusammen und warteten sein. Er sah in dem Kreise
Viele von Reinekens naechsten Verwandten, sie waren gekommen,
Ihren Vetter zu schuetzen, sie waeren schwerlich zu nennen.
Und er sah das grosse Geschlecht, er sah auf der andern
Seite Reinekens Feinde: es schien der Hof sich zu teilen.

Da begann der Koenig: So hoere mich, Reineke! Kannst du
Solchen Frevel entschuldigen, dass du mit Hilfe Belyns
Meinen frommen Lampe getoetet? und dass Ihr Verwegnen
Mir sein Haupt ins Raenzel gesteckt, als waeren es Briefe?
Mich zu hoehnen, tatet ihr das! ich habe den einen
Schon bestraft, es buesste Belyn; erwarte das gleiche.

Weh mir! sagte Reineke drauf: o waer ich gestorben!
Hoeret mich an, und wie es sich findet, so mag es geschehen:
Bin ich schuldig, so toetet mich gleich, ich werde doch nimmer
Aus der Not und Sorge mich retten, ich bleibe verloren.
Denn der Verraeter Belyn, er unterschlug mir die groessten
Schaetze, kein Sterblicher hat dergleichen jemals gesehen.
Ach, sie kosten Lampen das Leben! Ich hatte sie beiden
Anvertraut, nun raubte Belyn die koestlichen Sachen.
Liessen sie sich doch wieder erforschen! Allein ich befuerchte,
Niemand findet sie mehr, sie bleiben auf immer verloren.

Aber die aeffin versetzte darauf: Wer wollte verzweifeln?
Sind sie nur ueber der Erde, so ist noch Hoffnung zu schoepfen.
Frueh und spaete wollen wir gehn und Laien und Pfaffen
Emsig fragen; doch zeigt uns an, wie waren die Schaetze?

Reineke sagte: sie waren so koestlich, wir finden sie nimmer;
Wer sie besitzt, verwahrt sie gewiss. Wie wird sich darueber
Nicht Frau Ermelyn quaelen! sie wird mirs niemals verzeihen.
Denn sie missriet mir, den beiden das koestliche Kleinod zu geben.
Nun erfindet man Luegen auf mich und will mich verklagen!
Doch ich verfechte mein Recht, erwarte das Urteil, und werd ich

Losgesprochen, so reis ich umher durch Laender und Reiche,
Suche die Schaetze zu schaffen, und sollt ich mein Leben verlieren.

Zehnter Gesang

O mein Koenig! sagte darauf der listige Redner:
Lasst mich, edelster Fuerst, vor meinen Freunden erzaehlen,
Was Euch alles von mir an koestlichen Dingen bestimmt war.
Habt Ihr sie gleich nicht erhalten, so war mein Wille doch loeblich.
Sage nur an, versetzte der Koenig: und kuerze die Worte.

Glueck und Ehre sind hin! Ihr werdet alles erfahren,
Sagte Reineke traurig. Das erste koestliche Kleinod
War ein Ring; ich gab ihn Belynen, er sollt ihn dem Koenig
Ueberliefern. Es war auf wunderbarliche Weise
Dieser Ring zusammengesetzt und wuerdig, im Schatze
Meines Fuersten zu glaenzen, aus feinem Golde gebildet.
Auf der inneren Seite, die nach dem Finger sich kehret,
Standen Lettern gegraben und eingeschmolzen; es waren
Drei hebraeische Worte von ganz besonderer Deutung.
Niemand erklaerte so leicht in diesen Landen die Zuege,
Meister Abryon nur von Trier, der konnte sie lesen.
Es ist ein Jude, gelehrt, und alle Zungen und Sprachen
Kennt er, die von Poitou bis Lueneburg werden gesprochen;
Und auf Kraeuter und Steine versteht sich der Jude besonders.

Als ich den Ring ihm gezeigt, da sagt' er: Koestliche Dinge
Sind hierinnen verborgen. Die drei gegrabenen Namen
Brachte Seth, der Fromme, vom Paradiese hernieder,
Als er das oel der Barmherzigkeit suchte; und wer ihn am Finger
Traegt, der findet sich frei von allen Gefahren: es werden
Weder Donner, noch Blitz, noch Zauberei ihn verletzen.
Ferner sagte der Meister: er habe gelesen, es koenne
Wer den Ring am Finger bewahrt, in grimmiger Kaelte
Nicht erfrieren; er lebe gewiss ein ruhiges Alter.
Aussen stand ein Edelgestein, ein heller Karfunkel,
Dieser leuchtete nachts und zeigte deutlich die Sachen.
Viele Kraefte hatte der Stein: er heilte die Kranken,
Wer ihn beruehrte, fuehlte sich frei von allen Gebrechen,
Aller Bedraengnis, nur liess sich der Tod allein nicht bezwingen.
Weiter entdeckte der Meister des Steines herrliche Kraefte:
Gluecklich reist der Besitzer durch alle Lande, ihm schadet
Weder Wasser, noch Feuer; gefangen oder verraten
Kann er nicht werden, und jeder Gewalt des Feindes entgeht er.
Und besieht er nuechtern den Stein, so wird er im Kampfe
Hundert ueberwinden und mehr. Die Tugend des Steines
Nimmt dem Gifte die Wirkung und allen schaedlichen Saeften.
Ebenso vertilgt sie den Hass, und sollte gleich mancher
Den Besitzer nicht lieben, er fuehlt sich in kurzem veraendert.

Wer vermoechte die Kraefte des Steines alle zu zaehlen,
Den ich im Schatze des Vaters gefunden und den ich dem Koenig
Nun zu senden gedachte? Denn solches koestlichen Ringes
War ich nicht wert, ich wusst es recht wohl; er sollte dem Einen,

Der von allen der Edelste bleibt, so dacht ich, gehoeren:
Unser Wohl beruht nur auf ihm und unser Vermoegen,
Und ich hoffte, sein Leben vor allem uebel zu schuetzen.

Ferner sollte Widder Bellyn der Koenigin gleichfalls
Kamm und Spiegel verehren, damit sie meiner gedaechte.
Diese hatt ich einmal zur Lust vom Schatze des Vaters
Zu mir genommen, es fand sich auf Erden kein schoeneres Kunstwerk.
O wie oft versucht' es mein Weib und wollte sie haben!
Sie verlangte nichts weiter von allen Guetern der Erde,
Und wir stritten darum; sie konnte mich niemals bewegen,
Doch nun sendet ich Spiegel und Kamm mit gutem Bedachte
Meiner gnaedigen Frauen, der Koenigin, welche mir immer
Grosse Wohlthat erwies und mich vor uebel beschirmte;
Oeffters hat sie fuer mich ein guenstiges Woertchen gesprochen,
Edel ist sie, von hoher Geburt, es ziert sie die Tugend,
Und ihr altes Geschlecht bewaehrt sich in Worten und Werken;
Wuerdig war sie des Spiegels und Kammes! die hat sie nun leider
Nicht mit Augen gesehn, sie bleiben auf immer verloren.

Nun vom Kamme zu reden. Zu diesem hatte der Kuenstler
Pantherknochen genommen, die Reste des edlen Geschoepfes;
Zwischen Indien wohnt es und zwischen dem Paradiese,
Allerlei Farben zieren sein Fell, und suesse Gerueche
Breiten sich aus, wohin es sich wendet, darum auch die Tiere
Seine Faehrte so gern auf allen Wegen verfolgen;
Denn sie werden gesund von diesem Geruche, das fuehlen
Und bekennen sie alle. Von solchen Knochen und Beinen
War der zierliche Kamm mit vielem Fleisse gebildet,
Klar wie Silber und weiss, von unaussprechlicher Reinheit,
Und des Kammes Geruch ging ueber Nelken und Zimmet.
Stirbt das Tier, so faehrt der Geruch in alle Gebeine,
Bleibt bestaendig darin und laesst sie nimmer verwesen,
Alle Seuche treibt er hinweg und alle Vergiftung.

Ferner sah man die koestlichsten Bilder am Ruecken des Kammes
Hoherhaben, durchflochten mit goldenen zierlichen Ranken
Und mit rot- und blauer Lasur. Im mittelsten Felde
War die Geschichte kuenstlich gebildet, wie Paris von Troja
Eines Tages am Brunnen sass, drei goettliche Frauen
Vor sich sah, man nannte sie Pallas und Juno und Venus.
Lange stritten sie erst, denn jegliche wollte den Apfel
Gerne besitzen, der ihnen bisher zusammen gehoerte;
Endlich verglichen sie sich: es solle den goldenen Apfel
Paris der Schoensten bestimmen, sie sollt allein ihn behalten.

Und der Juengling beschaute sie wohl mit gutem Bedachte.
Juno sagte zu ihm: Erhalt ich den Apfel, erkennst du
Mich fuer die Schoenste, so wirst du der erste vor allen an Reichtum.
Pallas versetzte: Bedenke dich wohl und gib mir den Apfel,
Und du wirst der maechtigste Mann; es fuerchten dich alle,
Wird dein Name genannt, so Feind als Freunde zusammen.
Venus sprach: Was soll die Gewalt? was sollen die Schaetze?
Ist dein Vater nicht Koenig Priamus? deine Gebrueder,
Hektor und andre, sind sie nicht reich und maechtig im Lande?
Ist nicht Troja geschuetzt von seinem Heere? und habt ihr
Nicht umher das Land bezwungen und fernere Voelker?
Wirst du die Schoenste mich preisen und mir den Apfel erteilen,
Sollst du des herrlichsten Schatzes auf dieser Erde dich freuen.

Dieser Schatz ist ein treffliches Weib, die Schoenste von allen,
Tugendsam, edel und weise, wer koennte wuerdig sie loben?
Gib mir den Apfel, du sollst des griechischen Koenigs Gemahlin,
Helena mein ich, die schoene, den Schatz der Schaetze besitzen.

Und er gab ihr den Apfel und pries sie von allen die Schoenste.
Aber sie half ihm dagegen die schoene Koenigin rauben,
Menelaus' Gemahlin, sie ward in Troja die Seine.
Diese Geschichte sah man erhaben im mittelsten Felde.
Und es waren Schilder umher mit kuenstlichen Schriften;
Jeder durfte nur lesen, und so verstand er die Fabel.

Hoeret nun weiter vom Spiegel! daran die Stelle des Glases
Ein Beryll vertrat von grosser Klarheit und Schoenheit;
Alles zeigte sich drin, und wenn es meilenweit vorging,
War es Tag oder Nacht. Und hatte jemand im Antlitz
Einen Fehler, wie er auch war, ein Fleckchen im Auge,
Durfte er sich nur im Spiegel besehn, so gingen von Stund an
Alle Maengel hinweg und alle fremden Gebrechen.
Ists ein Wunder, dass mich es verdriesst, den Spiegel zu missen?
Und es war ein koestliches Holz zur Fassung der Tafel,
Sethym heisst es, genommen, von festem, glaenzendem Wuchse;
Keine Wuermer stechen es an und wird auch, wie billig,
Hoehere gehalten als Gold, nur Ebenholz kommt ihm am naechsten.
Denn aus diesem verfertigt' einmal ein trefflicher Kuenstler
Unter Koenig Krompardes ein Pferd von seltnem Vermoegen:
Eine Stunde brauchte der Reiter und mehr nicht zu hundert
Meilen. Ich koennte die Sache fuer jetzt nicht gruendlich erzaehlen,
Denn es fand sich kein aehnliches Ross, solange die Welt steht.

Anderthalb Fuss war rings die ganze Breite des Rahmens
Um die Tafel herum, geziert mit kuenstlichem Schnitzwerk,
Und mit goldenen Lettern stand unter jeglichem Bilde,
Wie sichs gehoert, die Bedeutung geschrieben. Ich will die Geschichten
Kuerzlich erzaehlen. Die erste war von dem neidischen Pferde:
Um die Wette gedacht es mit einem Hirsche zu laufen,
Aber hinter ihm blieb es zurueck, das schmerzte gewaltig;
Und es eilte darauf, mit einem Hirten zu reden,
Sprach: Du findest dein Glueck, wenn du mir eilig gehorchest.
Setze dich auf, ich bringe dich hin, es hat sich vor kurzem
Dort ein Hirsch im Walde verborgen, den sollst du gewinnen;
Fleisch und Haut und Geweih, du magst sie teuer verkaufen,
Setze dich auf, wir wollen ihm nach!--Das will ich wohl wagen!
Sagte der Hirt und setzte sich auf, sie eilten von dannen.
Und sie erblickten den Hirsch in kurzem, folgten behende
Seiner Spur und jagten ihm nach. Er hatte den Vorsprung,
Und es ward dem Pferde zu sauer, da sagt' es zum Manne:
Sitze was ab, ich bin muede geworden, der Ruhe bedarf ich.
Nein! wahrhaftig, versetzte der Mann: du sollst mir gehorchen,
Meine Sporen sollst du empfinden, du hast mich ja selber
Zu dem Ritte gebracht; und so bezwang es der Reiter.
Seht, so lohnet sich der mit vielem Boesen, der, andern
Schaden zu bringen, sich selbst mit Pein und uebel beladet.

Ferner zeig ich Euch an, was auf dem Spiegel gebildet
Stand: Wie ein Esel und Hund bei einem Reichen in Diensten
Beide gewesen! so war denn der Hund nun freilich der Liebling,
Denn er sass beim Tische des Herrn und ass mit demselben
Fisch und Fleisch und ruhte wohl auch im Schosse des Goenners,

Der ihm das beste Brot zu reichen pflegte; dagegen
Wedelte mit dem Schwanz der Hund und leckte den Herren.

Boldewyn sah des Glueck des Hundes, und traurig im Herzen
Ward der Esel und sagte bei sich: Wo denkt doch der Herr hin,
Dass er dem faulen Geschoepfe so aeusserst freundlich begegnet?
Springt das Tier nicht auf ihm herum und leckt ihn am Barte!
Und ich muss die Arbeit verrichten und schleppe die Saecke.
Er probier es einmal und tu mit fuenf, ja mit zehen
Hunden im Jahre so viel, als ich des Monats verrichte!
Und doch wird ihm das Beste gereicht, mich speist man mit Stroh ab,
Laesst auf der harten Erde mich liegen, und wo man mich hintreibt
Oder reitet, spottet man meiner. Ich kann und ich will es
Laenger nicht dulden, will auch des Herren Gunst mir erwerben.

Als er so sprach, kam eben sein Herr die Strasse gegangen;
Da erhob der Esel den Schwanz und baeumte sich springend
Ueber den Herren und schrie und sang und plaerrte gewaltig,
Leckt' ihm den Bart und wollte nach Art und Weise des Hundes
An die Wange sich schmiegen und stiess ihm einige Beulen.
Aengstlich entsprang ihm der Herr und rief. O! fangt mir den Esel,
Schlagt ihn tot! Es kamen die Knechte, da regnet' es Pruegel,
Nach dem Stalle trieb man ihn fort: da blieb er ein Esel.

Mancher findet sich noch von seinem Geschlechte, der andern
Ihre Wohlfahrt missgoennt und sich nicht besser befindet.
Kommt dann aber einmal so einer in reichlichen Zustand,
Schickt sich grad, als aesse das Schwein mit Loeffeln die Suppe,
Nicht viel besser fuerwahr. Der Esel trage die Saecke,
Habe Stroh zum Lager und finde Disteln zur Nahrung.
Will man ihn anders behandeln, so bleibt es doch immer beim alten.
Wo ein Esel zur Herrschaft gelangt, kanns wenig gedeihen,
Ihren Vorteil suchen sie wohl, was kuemmert sie weiter?

Ferner sollt Ihr erfahren, mein Koenig, und lasst Euch die Rede
Nicht verdrissen, es stand noch auf dem Rahmen des Spiegels
Schoen gebildet und deutlich beschrieben, wie ehemals mein Vater
Sich mit Hinzen verbuendet, auf Abenteuer zu ziehen,
Und wie beide heilig geschworen, in allen Gefahren
Tapfer zusammenzuhalten und jede Beute zu teilen.
Als sie nun vorwaertszogen, bemerkten sie Jaeger und Hunde
Nicht gar ferne vom Wege; da sagte Hinze, der Kater:
Guter Rat scheint teuer zu werden! Mein Alter versetzte:
Wunderlich sieht es wohl aus, doch hab ich mit herrlichem Rate
Meinen Sack noch gefuellt, und wir gedenken des Eides,
Halten wacker zusammen, das bleibt vor allem das erste.
Hinze sagte dagegen: Es gehe, wie es auch wolle,
Bleibt mir doch ein Mittel bekannt, das denk ich zu brauchen.
Und so sprang er behend auf einen Baum, sich zu retten
Vor der Hunde Gewalt, und so verliess er den Oheim.
Aengstlich stand mein Vater nun da; es kamen die Jaeger.
Hinze sprach: Nun, Oheim? Wie stehts? so oeffnet den Sack doch!
Ist er voll Rates, so braucht ihn doch jetzt, die Zeit ist gekommen.
Und die Jaeger bliesen das Horn und riefen einander.
Lief mein Vater, so liefen die Hunde, sie folgten mit Bellen,
Und er schwitzte vor Angst, und haeufige Losung entfiel ihm;
Leichter fand er sich da, und so entging er den Feinden.

Schaendlich, Ihr habt es gehoert, verriet ihn der naechste Verwandte,

Dem er sich doch am meisten vertraut. Es ging ihm ans Leben,
Denn die Hunde waren zu schnell, und haett er nicht eilig
Einer Hoehle sich wieder erinnert, so war es geschehen;
Aber da schlupft' er hinein, und ihn verloren die Feinde.
Solcher Bursche gibt es noch viel, wie Hinze sich damals
Gegen den Vater bewies: wie sollt ich ihn lieben und ehren?
Halb zwar hab ichs vergeben, doch bleibt noch etwas zuruecke.
All dies war auf dem Spiegel geschnitten mit Bildern und Worten.

Ferner sah man daselbst ein eignes Stueckchen vom Wolfe,
Wie er zu danken bereit ist fuer Gutes, das er empfangen.
Auf dem Anger fand er ein Pferd, woran nur die Knochen
Uebrig waren; doch hungert' ihn sehr, er nagte sie gierig,
Und es kam ihm ein spitziges Bein die Quer in den Kragen;
Aengstlich stellt' er sich an, es war ihm uebel geraten.
Boten auf Boten sendet' er fort, die aerzte zu rufen;
Niemand vermochte zu helfen, wiewohl er grosse Belohnung
Allen geboten. Da meldete sich am Ende der Kranich,
Mit dem roten Barett auf dem Haupt. Ihm flehte der Kranke:
Doktor, helft mir geschwind von diesen Noeten! ich geb Euch,
Bringt Ihr den Knochen heraus, soviel Ihr immer begehret.

Also glaubte der Kranich den Worten und steckte den Schnabel
Mit dem Haupt in den Rachen des Wolfes und holte den Knochen.
Weh mir! heulte der Wolf: du tust mir Schaden! es schmerzet!
Lass es nicht wieder geschehn! Fuer heute sei es vergeben.
Waer es ein andrer, ich haette das nicht geduldig gelitten.
Gebt Euch zufrieden, versetzte der Kranich: Ihr seid nun genesen;
Gebt mir den Lohn, ich hab ihn verdient, ich hab Euch geholfen.
Hoeret den Gecken! sagte der Wolf. ich habe das uebel,
Er verlangt die Belohnung und hat die Gnade vergessen,
Die ich ihm eben erwies. Hab ich ihm Schnabel und Schaedel,
Den ich im Munde gefuehlt, nicht unbeschuedigt entlassen?
Hat mir der Schaeker nicht Schmerzen gemacht? Ich koennte wahrhaftig,
Ist von Belohnung die Rede, sie selbst am ersten verlangen.
Also pflegen die Schaelke mit ihren Knechten zu handeln.

Diese Geschichten und mehr verzierten, kuenstlich geschnitten,
Rings die Fassung des Spiegels und mancher gegrabene Zierat,
Manche goldene Schrift. Ich hielt des koestlichen Kleinods
Mich nicht wert, ich bin zu gering, und sandt es deswegen
Meiner Frauen, der Koenigin, zu. Ich dachte durch solches
Ihr und ihrem Gemahl mich ehrerbietig zu zeigen.
Meine Kinder betruebten sich sehr, die artigen Knaben,
Als ich den Spiegel dahingab. Sie sprangen gewoehnlich und spielten
Vor dem Glase, beschauten sich gern, sie sahen die Schwaenzchen
Haengen vom Ruecken herab und lachten den eigenen Maeulchen.
Leider vermutet ich nicht den Tod des ehrlichen Lampe,
Da ich ihm und Belyn auf Treu und Glauben die Schaetze
Heilig empfahl; ich hielt sie beide fuer redliche Leute,
Keine besseren Freunde gedacht ich jemals zu haben.
Wehe sei ueber den Moerder gerufen! Ich will es erfahren,
Wer die Schaetze verborgen, es bleibt kein Moerder verhohlen.
Wuesste doch ein und andrer vielleicht im Kreis hier zu sagen,
Wo die Schaetze geblieben und wie man Lampen getoetet!

Seht, mein gnaediger Koenig, es kommen taeglich so viele
Wichtige Sachen vor Euch, Ihr koennt nicht alles behalten;
Doch vielleicht gedenket Ihr noch des herrlichen Dienstes,

Den mein Vater dem Euren an dieser Staette bewiesen.
Krank lag Euer Vater, sein Leben rettete meiner,
Und doch sagt Ihr, ich habe noch nie, es habe mein Vater
Euch nichts Gutes erzeugt. Beliebt, mich weiter zu hoeren.
Sei es mit Eurer Erlaubnis gesagt: es fand sich am Hofe
Eures Vaters der meine bei grossen Wuerden und Ehren
Als erfahrener Arzt. Er wusste das Wasser des Kranken
Klug zu besehn; er half der Natur; was immer den Augen,
Was den edelsten Gliedern gebrach, gelang ihm zu heilen;
Kannte wohl die emetischen Kraefte, verstand auch daneben
Auf die Zaehne sich gut und holte die schmerzenden spielend.
Gerne glaub ich, Ihr habt es vergessen; es waere kein Wunder,
Denn drei Jahre hattet Ihr nur. Es legte sich damals
Euer Vater im Winter mit grossen Schmerzen zu Bette,
Ja, man musst ihn heben und tragen. Da liess er die aerzte
Zwischen hier und Rom zusammenberufen, und alle
Gaben ihn auf; er schickte zuletzt, man holte den Alten;
Dieser hoerte die Not und sah die gefaehrliche Krankheit.

Meinen Vater jammert' es sehr, er sagte: Mein Koenig,
Gnaediger Herr, ich setzte, wie gern! mein eigenes Leben,
Koennt ich Euch retten, daran! Doch lasst im Glase mich Euer
Wasser besehn. Der Koenig befolgte die Worte des Vaters,
Aber klagte dabei, es werde je laenger, je schlimmer.
Auf dem Spiegel war es gebildet, wie gluecklich zur Stunde
Euer Vater genesen. Denn meiner sagte bedaechtig:
Wenn Ihr Gesundheit verlangt, entschliesst Euch ohne Versaeumnis,
Eines Wolfes Leber zu speisen, doch sollte derselbe
Sieben Jahre zum wenigsten haben; die muesst Ihr verzehren.
Sparen duerft Ihr mir nicht, denn Euer Leben betrifft es.
Euer Wasser zeuget nur Blut, entschliesst Euch geschwinde!

In dem Kreise befand sich der Wolf und hoert' es nicht gerne.
Euer Vater sagte darauf. Ihr habt es vernommen,
Hoeret, Herr Wolf, Ihr werdet mir nicht zu meiner Genesung
Eure Leber verweigern. Der Wolf versetzte dagegen:
Nicht fuenf Jahre bin ich geboren! was kann sie Euch nutzen?
Eitles Geschwaetz! versetzte mein Vater: es soll uns nicht hindern,
An der Leber seh ich das gleich. Es musste zur Stelle
Nach der Kueche der Wolf, und brauchbar fand sich die Leber.
Euer Vater verzehrte sie stracks. Zur selbigen Stunde
War er von aller Krankheit befreit und allen Gebrechen.
Meinem Vater dankt' er genug, es musst ihn ein jeder
Doktor heissen am Hofe, man durft es niemals vergessen.

Also ging mein Vater bestaendig dem Koenig zur Rechten.
Euer Vater verehrt' ihm hernach, ich weiss es am besten,
Eine goldene Spange mit einem roten Barette,
Sie vor allen Herren zu tragen; so haben ihn alle
Hoch in Ehren gehalten. Es hat sich aber mit seinem
Sohne leider geaendert, und an die Tugend des Vaters
Wird nicht weiter gedacht. Die allergierigsten Schaelke
Werden erhoben, und Nutz und Gewinn bedenkt man alleine,
Recht und Weisheit stehen zurueck. Es werden die Diener
Grosse Herren, das muss der Arme gewoehnlich entgelten.
Hat ein solcher Macht und Gewalt, so schlaegt er nur blindlings
Unter die Leute, gedenket nicht mehr, woher er gekommen;
Seinen Vorteil gedenkt er aus allem Spiele zu nehmen.
Um die Grossen finden sich viele von diesem Gelichter.

Keine Bitte hoeren sie je, wozu nicht die Gabe
Gleich sich reichlich gesellt, und wenn sie die Leute bescheiden,
Heisst es: Bringt nur! und bringt! zum ersten, zweiten und dritten.

Solche gierige Woelfe behalten koestliche Bissen
Gerne fuer sich, und waer es zu tun, mit kleinem Verluste
Ihres Herren Leben zu retten, sie truegen Bedenken.
Wollte der Wolf doch die Leber nicht lassen, dem Koenig zu dienen!
Und was Leber! Ich sag es heraus! Es moechten auch zwanzig
Woelfe das Leben verlieren, behielte der Koenig und seine
Teure Gemahlin das ihre, so waer es weniger schade.
Denn ein schlechter Same, was kann er Gutes erzeugen?
Was in Eurer Jugend geschah, Ihr habt es vergessen;
Aber ich weiss es genau, als waer es gestern geschehen.
Auf dem Spiegel stand die Geschichte, so wollt es mein Vater;
Edelsteine zierten das Werk und goldene Ranken.
Koennt ich den Spiegel erfragen, ich wagte Vermoegen und Leben.

Reineke, sagte der Koenig: die Rede hab ich verstanden,
Habe die Worte gehoert, und was du alles erzaehltest.
War dein Vater so gross hier am Hofe und hat er so viele
Nuetzliche Taten getan, das mag wohl lange schon her sein.
Ich erinnre michs nicht, auch hat mirs niemand berichtet.
Eure Haendel dagegen, die kommen mir oefters zu Ohren,
Immer seid Ihr im Spiele, so hoer ich wenigstens sagen;
Tun sie Euch unrecht damit, und sind es alte Geschichten,
Moecht ich einmal was Gutes vernehmen; es findet sich selten.

Herr, versetzte Reineke drauf: ich darf mich hierueber
Wohl erklaren vor Euch, denn mich betrifft ja die Sache.
Gutes hab ich Euch selber getan! es sei Euch nicht etwa
Vorgeworfen; behuete mich Gott! ich erkenne mich schuldig,
Euch zu leisten, soviel ich vermag. Ihr habt die Geschichte
Ganz gewiss nicht vergessen. Ich war mit Isegrim gluecklich
Einst ein Schwein zu erjagen, es schrie, wir bissen es nieder;
Und Ihr kamt und klagtet so sehr und sagtet: es kaeme
Eure Frau noch hinter Euch drein, und teilte nur jemand
Wenige Speise mit Euch, so waer euch beiden geholfen.
Gebet von Eurem Gewinne was ab! so sagtet Ihr damals.
Isegrim sagte wohl: Ja! doch murmelt' er unter dem Barte,
Dass man kaum es verstand. Ich aber sagte dagegen:
Herr! es ist Euch gegoennt, und waerens der Schweine die Menge.
Sagt, wer soll es verteilen? Der Wolf! versetztet Ihr wieder.
Isegrim freute sich sehr; er teilte, wie er gewohnt war,
Ohne Scham und Scheu und gab Euch eben ein Viertel,
Eurer Frauen das andre, und er fiel ueber die Haelfte,
Schlang begierig hinein und reichte mir ausser den Ohren
Nur die Nase noch hin und eine Haelfte der Lunge;
Alles andre behielt er fuer sich, Ihr habt es gesehen.
Wenig Edelmut zeigt' er uns da. Ihr wisst es, mein Koenig!
Euer Teil verzehret Ihr bald, doch merkt ich, Ihr hattet
Nicht den Hunger gestillt, nur Isegrim wollt es nicht sehen,
Ass und kaute so fort und bot Euch nicht das geringste.
Aber da traft Ihr ihn auch mit Euren Tatzen gewaltig
Hinter die Ohren, verschobt ihm das Fell, mit blutiger Glatze
Lief er davon, mit Beulen am Kopf, und heulte vor Schmerzen.
Und Ihr rief ihm noch zu: Komm wieder, lerne dich schaemen!
Teilst du wieder, so trifft mirs besser, sonst will ich dirs zeigen.
Jetzt mach eilig dich fort und bring uns ferner zu essen!

Herr! gebietet Ihr das? versetzt ich: so will ich ihm folgen,
Und ich weiss, ich hole schon was. Ihr wart es zufrieden.
Ungeschickt hielt sich Isegrim damals, er blutete, seufzte,
Klagte mir vor; doch trieb ich ihn an, wir jagten zusammen,
Fingen ein Kalb! Ihr liebt Euch die Speise. Und als wir es brachten,
Fand sichs fett; Ihr lachtet dazu und sagtet zu meinem
Lobe manch freundliches Wort; ich waere, meintet Ihr, trefflich
Auszusenden zur Stunde der Not, und sagtet daneben:
Teile das Kalb! Da sprach ich: Die Haelfte gehoeret schon Euer!
Und die Haelfte gehoert der Koenigin: was sich im Leibe
Findet, als Herz und Leber und Lunge, gehoeret, wie billig,
Euern Kindern; ich nehme die Fuesse, die lieb ich zu nagen,
Und das Haupt behalte der Wolf, die koestliche Speise.

Als Ihr die Rede vernommen, versetztet Ihr: Sage! wer hat dich
So nach Hofart teilen gelehrt? ich moecht es erfahren.
Da versetzt ich: Mein Lehrer ist nah, denn dieser mit rotem
Kopfe, mit blutiger Glatze, hat mir das Verstaendnis geoeffnet.
Ich bemerkte genau, wie er heut fruehe das Ferkel
Teilte, da lernt ich den Sinn von solcher Teilung begreifen;
Kalb oder Schwein, ich find es nun leicht und werde nicht fehlen.

Schaden und Schande befiel den Wolf und seine Begierde.
Seinesgleichen gibt es genug! Sie schlingen der Gueter
Reichliche Fruechte zusamt den Untersassen hinunter.
Alles Wohl zerstoeren sie leicht, und keine Verschonung,
Ist zu erwarten, und wehe dem Lande, das selbige naehret!

Seht! Herr Koenig, so hab ich Euch oft in Ehren gehalten.
Alles, was ich besitze und was ich nur immer gewinne,
Alles widm ich Euch gern und Eurer Koenigin; sei es
Wenig oder auch viel, Ihr nehmt das meiste von allem.
Wenn Ihr des Kalbes und Schweines gedenkt, so merkt ihr die Wahrheit,
Wo die rechte Treue sich findet. Und duerfte wohl etwa
Isegrim sich mit Reineken messen? Doch leider im Ansehn
Steht der Wolf als oberster Vogt, und alle bedraengt er.
Euren Vorteil besorgt er nicht sehr; zum halben und ganzen
Weiss er den seinen zu foerdern. So fuehrt er freilich mit Braunen
Nun das Wort, und Reinekens Rede wird wenig geachtet.
Herr! es ist wahr, man hat mich verklagt, ich werde nicht weichen,
Denn ich muss nun hindurch, und also sei es gesprochen:
Ist hier einer, der glaubt zu beweisen, so komm er mit Zeugen,
Halte sich fest an die Sache und setze gerichtlich zum Pfande
Sein Vermoegen, sein Ohr, sein Leben, wenn er verloere,
Und ich setze das gleiche dagegen: so hat es zu Rechte
Stets gegolten, so halte mans noch, und alle die Sache,
Wie man sie fuer und wider gesprochen, sie werde getreulich
Solcherweise gefuehrt und gerichtet; ich darf es verlangen!

Wie es auch sei, versetzte der Koenig: am Wege des Rechtes
Will und kann ich nicht schmaelern, ich hab es auch niemals gelitten,
Gross ist zwar der Verdacht, du habest an Lampens Ermordung
Teilgenommen, des redlichen Boten! ich liebt ihn besonders
Und verlor ihn nicht gern, betruetzte mich ueber die Massen,
Als man sein blutiges Haupt aus deinem Raenzel herauszog;
Auf der Stelle buessst' es Bellyn, der boese Begleiter,
Und du magst die Sache nun weiter gerichtlich verfechten.
Was mich selber betrifft, vergeb ich Reineken alles,
Denn er hielt sich zu mir in manchen bedenklichen Faellen.

Haette weiter jemand zu klagen, wir wollen ihn hoeren:
Stell er unbescholtene Zeugen und bringe die Klage
Gegen Reineken ordentlich vor, hier steht er zu Rechte!

Reineke sagte: Gnaediger Herr! ich danke zum besten.
Jeden hoert Ihr, und jeder genieisst die Wohltat des Rechtes.
Lasst mich heilig beteuern, mit welchem traurigen Herzen
Ich Belyn und Lampen entliess: mir ahndete, glaub ich,
Was den beiden sollte geschehn, ich liebte sie zaertlich.

So staffierte Reineke klug Erzaehlung und Worte.
Jedermann glaubt' ihm; er hatte die Schaetze so zierlich beschrieben,
Sich so ernstlich betragen, er schien die Wahrheit zu reden;
Ja, man sucht' ihn zu troesten. Und so betrog er den Koenig,
Dem die Schaetze gefielen; er haette sie gerne besessen,
Sagte zu Reineken: Gebt Euch zufrieden, Ihr reiset und suchet
Weit und breit, das Verlorne zu finden, das moegliche tut Ihr;
Wenn Ihr meiner Hilfe beduerft, sie steht Euch zu Diensten.

Dankbar, sagte Reineke drauf, erkenn ich die Gnade;
Diese Worte richten mich auf und lassen mich hoffen.
Raub und Mord zu bestrafen, ist Eure hoechste Behoerde.
Dunkel bleibt mir die Sache, doch wird sichs finden; ich sehe
Mit dem groessten Fleisse darnach und werde des Tages
Emsig reisen und nachts und alle Leute befragen.
Hab ich erfahren, wo sie sich finden, und kann sie nicht selber
Wiedergewinnen, waer ich zu schwach, so bitt ich um Hilfe,
Die gewaehrt Ihr alsdann, und sicher wird es geraten.
Bring ich gluecklich die Schaetze vor Euch, so find ich am Ende
Meine Muehe belohnt und meine Treue bewaehret.

Gerne hoert' es der Koenig und fiel in allem und jedem
Reineken bei, der hatte die Luege so kuenstlich geflochten.
Alle die andern glaubten es auch; er durfte nun wieder
Reisen und gehen, wohin ihm gefiel, und ohne zu fragen.

Aber Isegrim konnte sich laenger nicht halten, und knirschend
Sprach er: Gnaediger Herr! So glaubt Ihr wieder dem Diebe,
Der Euch zwei- und dreifach belog? Wen sollt es nicht wundern!
Seht Ihr nicht, dass der Schalk Euch betruengt und uns alle beschaedigt?
Wahrheit redet er nie, und eitel Luegen ersinnt er.
Aber ich lass ihn so leicht nicht davon! Ihr sollt es erfahren,
Dass er ein Schelm ist und falsch. Ich weiss drei grosse Verbrechen,
Die er begangen; er soll nicht entgehn, und sollten wir kaempfen.
Zwar man fordert Zeugen von uns, was wollte das helfen?
Stuenden sie hier und spraechen und zeugten den ganzen Gerichtstag,
Koennte das fruchten? er taete nur immer nach seinem Belieben,
Oft sind keine Zeugen zu stellen, da sollte der Frevler
Nach wie vor die Tuecke verueben? Wer traut sich, zu reden?
Jedem haengt er was an, und jeder fuerchtet den Schaden.
Ihr und die Euren empfinden es auch und alle zusammen.
Heute will ich ihn halten, er soll nicht wanken noch weichen,
Und er soll zu Rechte mir stehn; nun mag er sich wahren!

Isegrim klagte, der Wolf, und sprach: Ihr werdet verstehen!
Reineke, gnaediger Koenig, so wie er immer ein Schalk war,
Bleibt er es auch und steht und redet schaendliche Dinge,
Mein Geschlecht zu beschimpfen und mich. So hat er mir immer,
Meinem Weibe noch mehr, empfindliche Schande bereitet.
So bewog er sie einst, in einem Teiche zu waten
Durch den Morast und hatte versprochen, sie solle des Tages
Viele Fische gewinnen; sie habe den Schwanz nur ins Wasser
Einzutauchen und haengen zu lassen: es wuerden die Fische
Fest sich beissen, sie koenne selbviert nicht alle verzehren.
Watend kam sie darauf und schwimmend gegen das Ende,
Gegen den Zapfen; da hatte das Wasser sich tiefer gesammelt,
Und er hiess sie den Schwanz ins Wasser haengen. Die Kaelte
Gegen Abend war gross, und grimmig begann es zu frieren,
Dass sie fast nicht laenger sich hielt; so war auch in kurzem
Ihr der Schwanz ins Eis gefroren, sie konnt ihn nicht regen,
Glaubte, die Fische waeren so schwer, es waere gelungen.
Reineke merkt' es, der schaendliche Dieb, und was er getrieben,
Darf ich nicht sagen, er kam und uebermannte sie leider.
Von der Stelle soll er mir nicht! es kostet der Frevel
Einen von beiden, wie Ihr uns seht, noch heute das Leben.
Denn er schwaetzt sich nicht durch; ich hab ihn selber betroffen
Ueber der Tat, mich fuehrte der Zufall am Huegel den Weg her.
Laut um Hilfe hoert ich sie schreien, die arme Betrogne,
Fest im Eise stand sie gefangen und konnt ihm nicht wehren,
Und ich kam und musste mit eignen Augen das alles
Sehen! Ein Wunder fuerwahr, dass mir das Herz nicht gebrochen.
Reineke! rief ich: was tust du? Er hoerte mich kommen und eilte
Seine Strasse. Da ging ich hinzu mit traurigem Herzen,
Musste waten und frieren im kalten Wasser und konnte
Nur mit Muehe das Eis zerbrechen, mein Weib zu erloesen.
Ach, es ging nicht gluecklich vonstatten! sie zerrte gewaltig,
Und es blieb ihr ein Viertel des Schwanzes im Eise gefangen.
Jammernd klagte sie laut und viel, das hoerten die Bauern,
Kamen hervor und spuerten uns aus und riefen einander.
Hitzig liefen sie ueber den Damm mit Piken und aexten,
Mit dem Rocken kamen die Weiber und laermten gewaltig:
Fangt sie! schlagt nur und werft! so riefen sie gegeneinander.
Angst wie damals empfand ich noch nie, das gleiche bekennet
Gieremund auch, wir retteten kaum mit Muehe das Leben,
Liefen, es rauchte das Fell. Da kam ein Bube gelaufen,
Ein vertrackter Geselle, mit einer Pike bewaffnet;
Leicht zu Fusse, stach er nach uns und draengt' uns gewaltig.
Waere die Nacht nicht gekommen, wir haetten das Leben gelassen.
Und die Weiber riefen noch immer, die Hexen, wir haetten
Ihre Schafe gefressen. Sie haetten uns gerne getroffen,
Schimpften und schmaechten hinter uns drein. Wir wandten uns aber
Von dem Lande wieder zum Wasser und schlupften behende
Zwischen die Binsen; da trauten die Bauern nicht weiter zu folgen,
Denn es war dunkel geworden, sie machten sich wieder nach Hause.
Knapp entkamen wir so. Ihr sehet, gnaediger Koenig,
Ueberwaeltigung, Mord und Verrat, von solchen Verbrechen
Ist die Rede; die werdet Ihr streng, mein Koenig, bestrafen.

Als der Koenig die Klage vernommen, versetzt' er: Es werde
Rechtlich hierueber erkannt, doch lasst uns Reineken hoeren.
Reineke sprach: Verhielt' es sich also, wuerde die Sache

Wenig Ehre mir bringen, und Gott bewahre mich gnaedig,
Dass man es faende, wie er erzaehlt! Doch will ich nicht leugnen,
Dass ich sie Fische fangen gelehrt und auch ihr die beste
Strasse, zu Wasser zu kommen, und sie zu dem Teiche gewiesen.
Aber sie lief so gierig darnach, sobald sie nur Fische
Nennen gehoert, und Weg und Mass und Lehre vergass sie.
Blieb sie fest im Eise befroren, so hatte sie freilich
Viel zu lange gesessen; denn haette sie zeitig gezogen,
Haette sie Fische genug zum koestlichen Mahle gefangen.
Allzu grosse Begierde wird immer schaedlich. Gewoehnt sich
Ungenuesssam das Herz, so muss es vieles vermissen;
Wer den Geist der Gierigkeit hat, er lebt nur in Sorgen,
Niemand saettiget ihn. Frau Gieremund hat es erfahren,
Da sie im Eise befor. Sie dankt nun meiner Bemuehung
Schlecht. Das hab ich davon, dass ich ihr redlich geholfen!
Denn ich schob und wollte mit allen Kraeften sie heben,
Doch sie war mir zu schwer, und ueber dieser Bemuehung
Traf mich Isegrim an, der laengs dem Ufer daherging,
Stand da droben und rief und fluchte grimmig herunter.
Ja fuerwahr, ich erschrak, den schoenen Segen zu hoeren.
Eins und zwei- und dreimal warf er die graesslichsten Flueche
Ueber mich her und schrie, von wildem Zorne getrieben,
Und ich dachte: du machst dich davon und wartest nicht laenger;
Besser laufen, als faulen. Ich hatt es eben getroffen,
Denn er haette mich damals zerrissen. Und wenn es begegnet,
Dass zwei Hunde sich beissen um Einen Knochen, da muss wohl
Einer verlieren. So schien mir auch da das Beste geraten,
Seinem Zorn zu entweichen und seinem verworrenen Gemuete.
Grimmig war er und bleibt es, wie kann ers leugnen? Befraget
Seine Frau; was hab ich mit ihm, dem Luegner, zu schaffen?
Denn sobald er sein Weib im Eise befroren bemerkte,
Flucht' und schalt er gewaltig und kam und half ihr entkommen.
Machten die Bauern sich hinter sie her, so war es zum besten;
Denn so kam ihr Blut in Bewegung, sie froren nicht laenger.
Was ist weiter zu sagen? Es ist ein schlechtes Benehmen,
Wer sein eigenes Weib mit solchen Luegen beschimpfet.
Fragt sie selber, da steht sie, und haett er die Wahrheit gesprochen,
Wuerde sie selber zu klagen nicht fehlen. Indessen erbitt ich
Eine Woche mir Frist, mit meinen Freunden zu sprechen,
Was fuer Antwort dem Wolf und seiner Klage gebuehret.

Gieremund sagte darauf: In Eurem Treiben und Wesen
Ist nur Schalkheit, wir wissen es wohl, und Luegen und Truegen,
Bueberei, Tauschung und Trotz. Wer Euren verfaenglichen Reden
Glaubt, wird sicher am Ende beschaedigt. Immer gebraucht Ihr
Lose verworrene Worte. So hab ichs am Borne gefunden.
Denn zwei Eimer hingen daran, Ihr hattet in einen,
Weiss ich, warum? Euch gesetzt und wart herniedergefahren;
Nun vermochtet Ihr nicht, Euch selber wieder zu heben,
Und Ihr klagtet gewaltig. Des Morgens kam ich zum Brunnen,
Fragte: Wer bracht Euch herein? Ihr sagtet: Kommt Ihr doch eben,
Liebe Gervatterin, recht! ich goenn Euch jeglichen Vorteil;
Steigt in den Eimer da droben, so fahrt Ihr hernieder und esset
Hier an Fischen Euch satt. Ich war zum Unglueck gekommen,
Denn ich glaubt es, Ihr schwurt noch dazu: Ihr haettet so viele
Fische verzehrt, es schmerz Euch der Leib. Ich liess mich betoeren,
Dumm, wie ich war, und stieg in den Eimer; da ging er hernieder
Und der andere wieder herauf, Ihr kamt mir entgegen.
Wunderlich schien mirs zu sein, ich fragte voller Erstaunen:

Sagt, wie gehet das zu? Ihr aber sagtet dawider:
Auf und ab, so gehts in der Welt, so geht es uns beiden.
Ist es doch also der Lauf. Erniedrigt werden die einen,
Und die andern erhoehet, nach eines jeglichen Tugend.
Aus dem Eimer sprangt Ihr und lieft und eiltet von dannen.
Aber ich sass im Brunnen bekuemmert und musste den Tag lang
Harren und Schlaege genug am selbigen Abend erdulden,
Eh ich entkam. Es traten zum Brunnen einige Bauern,
Sie bemerkten mich da. Von grimmigem Hunger gepeinigt,
Sass ich in Trauer und Angst, erbaermlich war mir zumute.
Untereinander sprachen die Bauern: Da sieh nur, im Eimer
Sitzt da unten der Feind, der unsre Schafe vermindert.
Hol ihn herauf, versetzte der eine: ich halte mich fertig
Und empfang ihn am Rand, er soll uns die Laemmer bezahlen!
Wie er mich aber empfang, das war ein Jammer! Es fielen
Schlaeg auf Schlaege mir ueber den Pelz, ich hatte mein Leben
Keinen traurigern Tag, und kaum entrann ich dem Tode.

Reineke sagte darauf. Bedenkt genauer die Folgen,
Und Ihr findet gewiss, wie heilsam die Schlaege gewesen.
Ich fuer meine Person mag lieber dergleichen entbehren,
Und wie die Sache stand, so musste wohl eines von beiden
Sich mit den Schlaegen beladen, wir konnten zugleich nicht entgehen.
Wenn Ihrs Euch merkt, so nutzt es Euch wohl, und kuenftig vertraut Ihr
Keinem so leicht in aehnlichen Faellen. Die Welt ist voll Schalkheit.

Ja, versetzte der Wolf: was braucht es weiter Beweise!
Niemand verletzte mich mehr, als dieser boese Verraeter.
Eines erzaehlt ich noch nicht, wie er in Sachsen mich einmal
Unter das Affengeschlecht zu Schand und Schaden gefuehret.
Er beredete mich, in eine Hoehle zu kriechen,
Und er wusste voraus, es wuerde mir uebels begegnen.
Waer ich nicht eilig entflohn, ich waer um Augen und Ohren
Dort gekommen. Er sagte vorher mit gleisenden Worten:
Seine Frau Muhme find ich daselbst, er meinte die aeffin;
Doch es verdross ihn, dass ich entkam. Er schickte mich tueckisch
In das abscheuliche Nest, ich dacht, es waere die Hoelle.

Reineke sagte darauf vor allen Herren des Hofes:
Isegrim redet verwirrt, er scheint nicht voellig bei Sinnen.
Von der aeffin will er erzaehlen, so sag er es deutlich.
Drittehalb Jahr sinds her, als nach dem Lande zu Sachsen
Er mit grossem Prassen gezogen, wohin ich ihm folgte.
Das ist wahr, das uebrige luegt er. Es waren nicht Affen,
Meerkatzen warens, von welchen er redet; und nimmermehr werd ich
Diese fuer meine Muhmen erkennen. Martin, der Affe,
Und Frau Rueckenau sind mir verwandt; sie ehr ich als Muhme,
Ihn als Vetter, und ruehme mich des. Notarius ist er
Und versteht sich aufs Recht. Doch was von jenen Geschoepfen
Isegrim sagt, geschieht mir zum Hohn, ich habe mit ihnen
Nichts zu tun, und nie sinds meine Verwandten gewesen;
Denn sie gleichen dem hoellischen Teufel. Und dass ich die Alte
Damals Muhme geheissen, das tat ich mit gutem Bedachte.
Nichts verlor ich dabei, das will ich gerne gestehen:
Gut gastierte sie mich, sonst haette sie moegen ersticken.

Seht, Ihr Herren! wir hatten den Weg zur Seite gelassen,
Gingen hinter dem Berg, und eine duestere Hoehle,
Tief und lang, bemerkten wir da. Es fuehlte sich aber

Isegrim krank, wie gewoehnlich, vor Hunger. Wann haett ihn auch jemals
Einer so satt gesehen, dass er zufrieden gewesen?
Und ich sagte zu ihm: In dieser Hoehle befindet
Speise fuerwahr sich genug, ich zweifle nicht, ihre Bewohner
Teilen gerne mit uns, was sie haben, wir kommen gelegen.
Isegrim aber versetzte darauf: Ich werde, mein Oheim,
Unter dem Baume hier warten, Ihr seid in allem geschickter,
Neue Bekannte zu machen, und wenn Euch Essen gereicht wird,
Tut mirs zu wissen! So dachte der Schalk, auf meine Gefahr erst
Abzuwarten, was sich ergaebe; ich aber begab mich
In die Hoehle hinein. Nicht ohne Schauer durchwandert
Ich den langen und krummen Gang, er wollte nicht enden.
Aber was ich dann fand--den Schrecken wollt ich um vieles
Rotes Gold nicht zweimal in meinem Leben erfahren!
Welch ein Nest voll haesslicher Tiere, grosser und kleiner!
Und die Mutter dabei, ich dacht, es waere der Teufel.
Weit und gross ihr Maul mit langen haesslichen Zaehnen,
Lange Naegel an Haenden und Fuessen und hinten ein langer
Schwanz an den Ruecken gesetzt; so was Abscheuliches hab ich
Nicht im Leben gesehn! Die schwarzen leidigen Kinder
Waren seltsam gebildet, wie lauter junge Gespenster.
Greulich sah sie mich an. Ich dachte: waer ich von dannen!
Groesser war sie als Isegrim selbst, und einige Kinder
Fast von gleicher Statur. Im faulen Heue gebettet
Fand ich die garstige Brut und ueber und ueber beschlabbert
Bis an die Ohren mit Kot, es stank in ihrem Reviere
Aerger als hoellisches Pech. Die reine Wahrheit zu sagen:
Wenig gefiel es mir da, denn ihrer waren so viele,
Und ich stand nur allein. Sie zogen greuliche Fratzen.
Da besann ich mich denn, und einen Ausweg versucht ich,
Gruesste sie schoen--ich meint es nicht so--und wusste so freundlich
Und bekannt mich zu stellen. Frau Muhme! sagt ich zur Alten,
Vettern hiess ich die Kinder und liess es an Worten nicht fehlen.
Spar Euch der gnaedige Gott auf lange glueckliche Zeiten!
Sind das Eure Kinder? Fuerwahr! ich sollte nicht fragen;
Wie behagen sie mir! Hilf Himmel! wie sie so lustig,
Wie sie so schoen sind! Man naehme sie alle fuer Soehne des Koenigs.
Seid mir vielmal gelobt, dass Ihr mit wuerdigen Sprossen
Mehret unser Geschlecht, ich freue mich ueber die Massen.
Gluecklich find ich mich nun, von solchen oehmen zu wissen;
Denn zu Zeiten der Not bedarf man seiner Verwandten.

Als ich ihr soviel Ehre geboten, wiewohl ich es anders
Meinte, bezeigte sie mir von ihrer Seite desgleichen,
Hiess mich Oheim und tat so bekannt, so wenig die Naerrin
Auch zu meinem Geschlechte gehoert. Doch konnte fuer diesmal
Gar nicht schaden, sie Muhme zu heissen. Ich schwitzte dazwischen
Ueber und ueber vor Angst; allein sie redete freundlich:
Reineke, werter Verwandter, ich heiss Euch schoenstens willkommen!
Seid Ihr auch wohl? Ich bin Euch mein ganzes Leben verbunden,
Dass Ihr zu mir gekommen. Ihr lehret kluge Gedanken
Meine Kinder fortan, dass sie zu Ehren gelangen.
Also hoert ich sie reden; das hatt ich mit wenigen Worten,
Dass ich sie Muhme genannt und dass ich die Wahrheit geschonet,
Reichlich verdient. Doch waer ich so gern im Freien gewesen.
Aber sie liess mich nicht fort und sprach: Ihr duerfet, mein Oheim,
Unbewirtet nicht weg! Verweilet, lasst Euch bedienen.
Und sie brachte mir Speise genug, ich wuesste sie wahrlich
Jetzt nicht alle zu nennen; verwundert war ich zum hoechsten,

Wie sie zu allem gekommen. Von Fischen, Rehen und anderm
Guten Wildbret, ich speiste davon, es schmeckte mir herrlich.
Als ich zur Gnuenge gegessen, belud sie mich ueber das alles,
Bracht ein Stueck vom Hirsche getragen, ich sollt es nach Hause
Zu den Meinigen bringen, und ich empfahl mich zum besten.
Reineke, sagte sie noch: besucht mich oeffters. Ich haette,
Was sie wollte, versprochen; ich machte, dass ich herauskam.
Lieblich war es nicht da fuer Augen und Nase, ich haette
Mir den Tod beinahe geholt; ich suchte zu fliehen,
Lief behende den Gang bis zu der oeffnung am Baume.
Isegrim lag und stoehte daselbst; ich sagte: Wie gehts Euch,
Oheim? Er sprach: Nicht wohl! ich muss vor Hunger verderben.
Ich erbarmte mich seiner und gab ihm den koestlichen Braten,
Den ich mit mir gebracht. Er ass mit grosser Begierde,
Vielen Dank erzeigt' er mir da; nun hat ers vergessen!
Als er nun fertig geworden, begann er: Lasst mich erfahren,
Wer die Hoehle bewohnt? Wie habt Ihrs drinne gefunden?
Gut oder schlecht? Ich sagt ihm darauf die lauterste Wahrheit,
Unterrichtet ihn wohl. Das Nest sei boese, dagegen
Finde sich drin viel koestliche Speise. Sobald er begehre,
Seinen Teil zu erhalten, so moeg er kecklich hineingehn,
Nur vor allem sich hueten, die grade Wahrheit zu sagen.
Soll es Euch nach Wuenschen ergehn, so spart mir die Wahrheit!
Wiederholt ich ihm noch: denn fuehrt sie jemand bestaendig
Unklug im Munde, der leidet Verfolgung, wohin er sich wendet;
Ueberall steht er zurueck, die andern werden geladen.
Also hiess ich ihn gehn; ich lehrt ihn: was er auch faende,
Sollt er reden, was jeglicher gerne zu hoeren begehret,
Und man werd ihn freundlich empfangen. Das waren die Worte,
Gnaediger Koenig und Herr, nach meinem besten Gewissen.
Aber das Gegenteil tat er hernach, und kriegt' er darueber
Etwas ab, so hab er es auch; er sollte mir folgen.
Grau sind seine Zotteln fuerwahr, doch sucht man die Weisheit
Nur vergebens dahinter. Es achten solche Gesellen
Weder Klugheit noch feine Gedanken; es bleibt dem groben
Toelpischen Volke der Wert von aller Weisheit verborgen.
Treulich schaerft ich ihm ein, die Wahrheit diesmal zu sparen;
Weiss ich doch selbst, was sich ziemt! versetzt' er trotzig dagegen,
Und so trabt' er die Hoehle hinein, da hat ers getroffen.
Hinten sass das abscheuliche Weib, er glaubte, den Teufel
Vor sich zu sehn! die Kinder dazu! da rief er betroffen:
Hilfe! Was fuer abscheuliche Tiere! Sind diese Geschoepfe
Eure Kinder? Sie scheinen fuerwahr ein Hoellengesindel.
Geht, ertraenkt sie, das waere das beste, damit sich die Brut nicht
Ueber die Erde verbreite! Wenn es die meinigen waeren,
Ich erdrosselte sie. Man finge wahrlich mit ihnen
Junge Teufel, man brauchte sie nur in einem Moraste
Auf das Schilf zu binden, die garstigen, schmutzigen Rangen!
Ja, Mooraffen sollten sie heissen, da passte der Name!

Eilig versetzte die Mutter und sprach mit zornigen Worten:
Welcher Teufel schickt uns den Boten? Wer hat Euch gerufen,
Hier uns grob zu begegnen? Und meine Kinder! Was habt Ihr,
Schoen oder haesslich, mit ihnen zu tun? Soeben verlaesst uns
Reineke Fuchs, der erfahrene Mann, der muss es verstehen;
Meine Kinder, beteuert' er hoch, er finde sie saemtlich'
Schoen und sittig, von guter Manier; er mochte mit Freuden
Sie fuer seine Verwandten erkennen. Das hat er uns alles
Hier an diesem Platz vor einer Stunde versichert.

Wenn sie Euch nicht wie ihm gefallen, so hat Euch wahrhaftig
Niemand zu kommen gebeten. Das moegt Ihr, Isegrim, wissen.

Und er forderte gleich von ihr zu essen und sagte:
Holt herbei, sonst helf ich Euch suchen! Was wollen die Reden
Weiter helfen? Er machte sich dran und wollte gewaltsam
Ihren Vorrat betasten; das war ihm uebel geraten!
Denn sie warf sich ueber ihn her, zerbiss und zerkratzt' ihm
Mit den Naegeln das Fell und klaut' und zerrt' ihn gewaltig;
Ihre Kinder taten das gleiche, sie bissen und krammten
Greulich auf ihn; da heult' er und schrie mit blutigen Wangen,
Wehrte sich nicht und lief mit hastigen Schritten zur oeffnung.
Uebel zerrissen sah ich ihn kommen, zerkratzt, und die Fetzen
Hingen herum, ein Ohr war gespalten und blutig die Nase,
Manche Wunde kneipten sie ihm und hatten das Fell ihm
Garstig zusammengeruckt. Ich fragt ihn, wie er heraustrat:
Habt Ihr die Wahrheit gesagt? Er aber sagte dagegen:
Wie ichs gefunden, so hab ich gesprochen. Die leidige Hexe
Hat mich uebel geschaendet, ich wollte, sie waere hier aussen,
Teuer bezahlte sie mirs! Was duenkt Euch, Reineke? habt Ihr
Jemals solche Kinder gesehn? so garstig, so boese?
Da ichs ihr sagte, da war es geschehn, da fand ich nicht weiter
Gnade vor ihr und habe mich uebel im Loche befunden.

Seid Ihr verrueckt? versetzt ich ihm drauf. ich hab es Euch anders
Weislich geheissen. Ich gruess Euch zum schoensten (so solltet Ihr sagen),
Liebe Muhme, wie geht es mit Euch? Wie geht es den lieben
Artigen Kindern? Ich freue mich sehr, die grossen und kleinen
Neffen wiederzusehn. Doch Isegrim sagte dagegen:
Muhme das Weib zu begruessen? und Neffen die haesslichen Kinder?
Nehm sie der Teufel zu sich! Mir graut vor solcher Verwandtschaft.
Pfui! ein ganz abscheuliches Pack! ich seh sie nicht wieder.
Darum ward er so uebel bezahlt. Nun richtet, Herr Koenig!
Sagt er mit Recht, ich hab ihn verraten? Er mag es gestehen,
Hat die Sache sich nicht, wie ich erzaehle, begeben?

Isegrim sprach entschlossen dagegen: Wir machen wahrhaftig
Diesen Streit mit Worten nicht aus. Was sollen wir keifen?
Recht bleibt Recht, und wer es auch hat, es zeigt sich am Ende.
Trotzig, Reineke, tretet Ihr auf, so moegt Ihr es haben!
Kaempfen wollen wir gegeneinander, da wird es sich finden.
Vieles wisst Ihr zu sagen, wie vor der Affen Behausung
Ich so grossen Hunger gelitten, und wie Ihr mich damals
Treulich genaehrt. Ich wuesste nicht, wie! Es war nur ein Knochen,
Den Ihr brachtet, das Fleisch vermutlich speistet Ihr selber.
Wo Ihr stehet, spottet Ihr mein und redet verwegen,
Meiner Ehre zu nah. Ihr habt mit schaendlichen Luegen
Mich verdaechtig gemacht, als haett ich boese Verschwörung
Gegen den Koenig im Sinne gehabt und haette sein Leben
Ihm zu rauben gewuenscht; Ihr aber prahltet dagegen
Ihm von Schaetzen was vor; er moechte schwerlich sie finden!
Schmaehlich behandeltet Ihr mein Weib und sollt es mir buessen.
Dieser Sachen klag ich Euch an! ich denke zu kaempfen
Ueber Altes und Neues und wiederhol es: ein Moerder,
Ein Verraeter seid Ihr, ein Dieb; und Leben um Leben
Wollen wir kaempfen, es endige nun das Keifen und Schelten.
Einen Handschuh biet ich Euch an, so wie ihn zu Rechte
Jeder Fordernde reicht, Ihr moegt ihn zum Pfande behalten,
Und wir finden uns bald. Der Koenig hat es vernommen,

Alle die Herren habens gehoert! ich hoffe, sie werden
Zeugen sein des rechtlichen Kampfs. Ihr sollt nicht entweichen,
Bis die Sache sich endlich entscheidet; dann wollen wir sehen.

Reineke dachte bei sich: Das geht um Vermoegen und Leben!
Gross ist er, ich aber bin klein, und koennt es mir diesmal
Etwa misslingen, so haetten mir alle die listigen Streiche
Wenig geholfen. Doch warten wirs ab. Denn, wenn ichs bedenke,
Bin ich im Vorteil: verlor er ja schon die vordersten Klauen!
Ist der Tor nicht kuehler geworden, so soll er am Ende
Seinen Willen nicht haben, es koste, was es auch wolle.

Reineke sagte zum Wolfe darauf: Ihr moegt mir wohl selber
Ein Verraeter, Isegrim, sein, und alle Beschwerden,
Die Ihr auf mich zu bringen gedenket, sind alle gelogen.
Wollt Ihr kaempfen? ich wag es mit Euch und werde nicht wanken.
Lange wuenscht ich mir das! hier ist mein Handschuh dagegen.

So empfing der Koenig die Pfaender, es reichten sie beide
Kuehnlich. Er sagte darauf: Ihr sollt mir Buergen bestellen,
Dass Ihr morgen zum Kampfe nicht fehlt; denn beide Parteien
Find ich verworren, wer mag die Reden alle verstehen?

Isegrims Buergen wurden sogleich der Baer und der Kater,
Braun und Hinze; fuer Reineken aber verbuergten sich gleichfalls
Vetter Moneke, Sohn von Maertenaffe, mit Grimbart.

Reineke, sagte Frau Rueckenau drauf: nun bleibet gelassen,
Klug von Sinnen! Es lehrte mein Mann, der jetzo nach Rom ist,
Euer Oheim, mich einst ein Gebet; es hatte dasselbe
Abt von Schluckauf gesetzt und gab es meinem Gemahle,
Dem er sich guenstig erwies, auf einen Zettel geschrieben.
Dieses Gebet, so sagte der Abt, ist heilsam den Maennern,
Die ins Gefecht sich begeben; man muss es nuechtern des Morgens
Ueberlesen, so bleibt man des Tags von Not und Gefahren
Voellig befreit, vorm Tode geschuetzt, vor Schmerzen und Wunden.
Troestet Euch, Neffe, damit, ich will es morgen bezeiten
Ueber Euch lesen, so geht Ihr getrost und ohne Besorgnis.
Liebe Muhme, versetzte der Fuchs: ich danke von Herzen,
Ich gedenk es Euch wieder. Doch muss mir immer am meisten
Meiner Sache Gerechtigkeit helfen und meine Gewandtheit.

Reinekens Freunde blieben beisammen die Nacht durch und scheuchten
Seine Grillen durch muntre Gespraechе. Frau Rueckenau aber
War vor allen besorgt und geschaeftig, sie liess ihn behende
Zwischen Kopf und Schwanz und Brust und Bauche bescheren
Und mit Fett und oele bestreichen; es zeigte sich aber
Reineke fett und rund und wohl zu Fusse. Daneben
Sprach sie: Hoeret mich an, bedenket, was Ihr zu tun habt,
Hoeret den Rat verstaendiger Freunde, das hilft Euch am besten.
Trinket nur brav und haltet das Wasser, und kommt Ihr des Morgens
In den Kreis, so macht es gescheit, benetzt den rauhen
Wedel ueber und ueber und sucht den Gegner zu treffen;
Koennt Ihr die Augen ihm salben, so ists am besten geraten,
Sein Gesicht verdunkelt sich gleich; es kommt Euch zustatten,
Und ihn hindert es sehr. Auch muesst Ihr anfangs Euch furchtsam
Stellen und gegen den Wind mit fluechtigen Fuessen entweichen.
Wenn er Euch folget, erregt nur den Staub, auf dass Ihr die Augen
Ihm mit Unrat und Sande verschliesst. Dann springet zur Seite,

Passt auf jede Bewegung, und wenn er die Augen sich auswischt,
Nehmt des Vorteils gewahr und salbt ihm aufs neue die Augen
Mit dem aetzenden Wasser, damit er voellig erblinde,
Nicht mehr wisse, wo aus noch ein, und der Sieg Euch verbleibe.
Lieber Neffe, schlaft nur ein wenig, wir wollen Euch wecken,
Wenn es Zeit ist. Doch will ich sogleich die heiligen Worte
Ueber Euch lesen, von welchen ich sprach, auf dass ich Euch staerke.
Und sie legt' ihm die Hand aufs Haupt und sagte die Worte:
Nekraets negibaul geid sum namteflih dnudna mein tedahcs!
Nun Glueck auf! nun seid Ihr verwahrt! Das Naemliche sagte
Oheim Grimbart; dann fuehrten sie ihn und legten ihn schlafen.
Ruhig schlief er. Die Sonne ging auf; da kamen die Otter
Und der Dachs, den Vetter zu wecken. Sie gruessten ihn freundlich,
Und sie sagten: Bereitet Euch wohl! Da brachte die Otter
Eine junge Ente hervor und reicht' sie ihm, sagend:
Esst, ich habe sie Euch mit manchem Sprunge gewonnen
An dem Damme bei Huenerbrot; lassts Euch belieben, mein Vetter.

Gutes Handgeld ist das, versetzte Reineke munter:
So was verschmaeh ich nicht leicht. Das moege Gott Euch vergelten,
Dass Ihr meiner gedenkt! Er liess das Essen sich schmecken
Und das Trinken dazu und ging mit seinen Verwandten
In den Kreis, auf den ebenen Sand, da sollte man kaempfen.

Zwoelfter Gesang

Als der Koenig Reineken sah, wie dieser am Kreise
Glatt geschoren sich zeigte, mit Oel und schluepfrigem Fette
Ueber und ueber gesalbt, da lacht' er ueber die Massen.
Fuchs! wer lehrte dich das? so rief er: mag man doch billig
Reineke Fuchs dich heissen, du bist bestaendig der Lose!
Allerorten kennst du ein Loch und weisst dir zu helfen.

Reineke neigte sich tief vor dem Koenige, neigte besonders
Vor der Koenigin sich und kam mit mutigen Spruengen
In den Kreis. Da hatte der Wolf mit seinen Verwandten
Schon sich gefunden; sie wuenschten dem Fuchs ein schmaehliches Ende;
Manches zornige Wort und manche Drohung vernahm er.
Aber Lynx und Lupardus, die Waerter des Kreises, sie brachten
Nun die Heiligen hervor, und beide Kaempfer beschworen,
Wolf und Fuchs, mit Bedacht die zu behauptende Sache.

Isegrim schwur mit heftigen Worten und drohenden Blicken:
Reineke sei ein Verraeter, ein Dieb, ein Moerder und aller
Missetat schuldig, er sei auf Gewalt und Ehbruch betreten,
Falsch in jeglicher Sache; das gelte Leben um Leben!
Reineke schwur zur Stelle dagegen: er sei sich keiner
Dieser Verbrechen bewusst, und Isegrim luege wie immer,
Schwoere falsch wie gewoehnlich, doch soll' es ihm nimmer gelingen,
Seine Luege zur Wahrheit zu machen, am wenigsten diesmal.
Und es sagten die Waerter des Kreises: Ein jeglicher tue,
Was er schuldig zu tun ist! das Recht wird bald sich ergeben.
Gross und klein verliessen den Kreis, die beiden alleine
Drin zu verschliessen. Geschwind begann die aeffin zu fluestern:

Merket, was ich Euch sagte, vergesst nicht, dem Rate zu folgen!
Reineke sagte heiter darauf: Die gute Vermahnung
Macht mich mutiger gehn. Getrost! ich werde der Kuehnheit
Und der List auch jetzt nicht vergessen, durch die ich aus manchen
Groessern Gefahren entronnen, worein ich oeffters geraten,
Wenn ich mir dieses und jenes geholt, was bis jetzt nicht bezahlt ist,
Und mein Leben kuehnlich gewagt. Wie sollt ich nicht jetzo
Gegen den Boesewicht stehen? Ich hoff, ihn gewisslich zu schaenden,
Ihn und sein ganzes Geschlecht, und Ehre den Meinen zu bringen.
Was er auch luegt, ich traenk es ihm ein. Nun liess man die beiden
In dem Kreise zusammen, und alle schauten begierig.

Isegrim zeigte sich wild und grimmig, reckte die Tatzen,
Kam daher mit offenem Maul und gewaltigen Spruengen.
Reineke, leichter als er, entsprang dem stuermenden Gegner
Und benetzte behende den rauhen Wedel mit seinem
Aetzenden Wasser und schleift' ihn im Staube, mit Sand ihn zu fuellen.
Isegrim dachte, nun hab er ihn schon! da schlug ihm der Lose
Ueber die Augen den Schwanz, und Hoeren und Sehen verging ihm.
Nicht das erstemal uebt' er die List, schon viele Geschoepfe
Hatten die schaedliche Kraft des aetzenden Wassers erfahren.
Isegrims Kinder blendet' er so, wie anfangs gesagt ist;
Und nun dacht er den Vater zu zeichnen. Nachdem er dem Gegner
So die Augen gesalbt, entsprang er seitwaerts und stellte
Gegen den Wind sich, ruehrte den Sand und jagte des Staubes
Viel in die Augen des Wolfs, der sich mit Reiben und Wischen
Hastig und uebel benahm und seine Schmerzen vermehrte.
Reineke wusste dagegen geschickt den Wedel zu fuehren,
Seinen Gegner aufs neue zu treffen und gaenzlich zu blenden.
Uebel bekam es dem Wolfe! denn seinen Vorteil benutzte
Nun der Fuchs. Sobald er die schmerzlich traenenden Augen
Seines Feindes erblickte, begann er mit heftigen Spruengen,
Mit gewaltigen Schlaegen auf ihn zu stuermen, zu kratzen
Und zu beissen und immer die Augen ihm wieder zu salben.
Halb von Sinnen tappte der Wolf, da spottete seiner
Reineke dreister und sprach: Herr Wolf, Ihr habt wohl vorzeiten
Manch unschuldiges Lamm verschlungen, in Euerem Leben
Manch unstraefliches Tier verzehrt: ich hoffe, sie sollen
Kuenftig Ruhe geniessen, auf alle Faelle bequemt Ihr
Euch, sie in Frieden zu lassen, und nehmet Segen zum Lohne.
Eure Seele gewinnt bei dieser Busse, besonders
Wenn Ihr das Ende geduldig erwartet. Ihr werdet fuer diesmal
Nicht aus meinen Haenden entrinnen, Ihr muesstet mit Bitten
Mich versoehnen, da schont ich Euch wohl und liess' Euch das Leben.

Hastig sagte Reineke das und hatte den Gegner
Fest an der Kehle gepackt und hofft ihn also zu zwingen.
Isegrim aber, staerker als er, bewegte sich grimmig,
Mit zwei Zuegen riss er sich los. Doch Reineke griff ihm
Ins Gesicht, verwundet' ihn hart und riss ihm ein Auge
Aus dem Kopfe, es rann ihm das Blut die Nase herunter.
Reineke rief: So wollt ich es haben! so ist es gelungen!
Blutend verzagte der Wolf, und sein verlorenes Auge
Macht' ihn rasend, er sprang, vergessend Wunden und Schmerzen,
Gegen Reineken los und druckt' ihn nieder zu Boden.
Uebel befand sich der Fuchs, und wenig half ihm die Klugheit.
Einen der vorderen Fuesse, die er als Haende gebrauchte,
Fasst' ihm Isegrim schnell und hielt ihn zwischen den Zaehnen.
Reineke lag bekuemmert am Boden, er sorgte zur Stunde

Seine Hand zu verlieren und dachte tausend Gedanken.
Isegrim brummte dagegen mit hohler Stimme die Worte:

Deine Stunde, Dieb, ist gekommen! Ergib dich zur Stelle,
Oder ich schlage dich tot fuer deine betruglichen Taten!
Ich bezahle dich nun, es hat dir wenig geholfen,
Staub zu kratzen, Wasser zu lassen, das Fell zu bescheren,
Dich zu schmieren; wehe dir nun! du hast mir so vieles
Uebel getan, gelogen auf mich, mir das Auge geblendet,
Aber du sollst nicht entgehn, ergib dich, oder ich beisse!

Reineke dachte: Nun geht es mir schlimm, was soll ich beginnen?
Geb ich mich nicht, so bringt er mich um, und wenn ich mich gebe,
Bin ich auf ewig beschimpft. Ja, ich verdiene die Strafe,
Denn ich hab ihn zu uebel behandelt, zu groeblich beleidigt.
Suesse Worte versucht' er darauf, den Gegner zu mildern.
Lieber Oheim! sagt' er zu ihm: ich werde mit Freuden
Euer Lehnsman sogleich mit allem, was ich besitze.
Gerne geh ich als Pilger fuer Euch zum Heiligen Grabe,
In das Heilige Land, in alle Kirchen, und bringe
Ablass genug von dannen zurueck. Es gereicht derselbe
Eurer Seele zu Nutz und soll fuer Vater und Mutter
Uebrig bleiben, damit sich auch die im ewigen Leben
Dieser Wohlthat erfreun; wer ist nicht ihrer beduerftig?
Ich verehr Euch, als waert Ihr der Papst, und schwoere den teuren
Heiligen Eid, von jetzt auf alle kuenftige Zeiten
Ganz der Eure zu sein mit allen meinen Verwandten.
Alle sollen Euch dienen zu jeder Stunde. So schwuer ich!
Was ich dem Koenige selbst nicht verspraechte, das sei Euch geboten.
Nehmt Ihr es an, so wird Euch dereinst die Herrschaft des Landes.
Alles, was ich zu fangen verstehe, das will ich Euch bringen:
Gaense, Huehner, Enten und Fische, bevor ich das mindeste
Solcher Speise verzehre, ich lass Euch immer die Auswahl,
Eurem Weib und Kindern. Ich will mit Fleisse darneben
Euer Leben beraten, es soll Euch kein uebel beruehren.
Lose heiss ich, und Ihr seid stark, so koennen wir beide
Grosse Dinge verrichten. Zusammen muessen wir halten,
Einer mit Macht, der andre mit Rat, wer wollt uns bezwingen?
Kaempfen wir gegeneinander, so ist es uebel gehandelt.
Ja, ich haett es niemals getan, wofern ich nur schicklich
Haette den Kampf zu vermeiden gewusst; Ihr fordertet aber,
Und ich musste denn wohl mich ehrenhalber bequemen.
Aber ich habe mich hoeflich gehalten und waehrend des Streites
Meine ganze Macht nicht bewiesen; es muss dir, so dacht ich,
Deinen Oheim zu schonen, zur groessten Ehre gereichen.
Haett ich Euch aber gehasst, es waer Euch anders gegangen.
Wenig Schaden habt Ihr gelitten, und wenn aus Versehen
Euer Auge verletzt ist, so bin ich herzlich bekuemmert.
Doch das Beste bleibt mir dabei: ich kenne das Mittel,
Euch zu heilen, und teil ichs Euch mit, Ihr werdet mirs danken.
Bliebe das Auge gleich weg, und seid Ihr sonst nur genesen,
Ist es Euch immer bequem; Ihr habet, legt Ihr Euch schlafen,
Nur Ein Fenster zu schliessen, wir andern bemuehen uns doppelt.
Euch zu versoehnen, sollen sogleich sich meine Verwandten
Vor Euch neigen, mein Weib und meine Kinder, sie sollen
Vor des Koeniges Augen im Angesicht dieser Versammlung
Euch ersuchen und bitten, dass Ihr mir gnaedig vergebet
Und mein Leben mir schenkt. Dann will ich offen bekennen,
Dass ich unwahr gesprochen und Euch mit Luegen geschaendet,

Euch betrogen, wo ich gekonnt. Ich verspreche, zu schwören,
Dass mir von Euch nichts Boeses bekannt ist und dass ich von nun an
Nimmer Euch zu beleidigen denke. Wie koenntet Ihr jemals
Groessere Suehne verlangen, als die, wozu ich bereit bin?
Schlagt Ihr mich tot, was habt Ihr davon? es bleiben Euch immer
Meine Verwandten zu fuerchten und meine Freunde; dagegen,
Wenn Ihr mich schont, verlasst Ihr mit Ruhm und Ehren den Kampfplatz,
Scheinet jeglichem edel und weise: denn hoeher vermag sich
Niemand zu heben, als wenn er vergibt. Es kommt Euch so bald nicht
Diese Gelegenheit wieder, benutzt sie. uebrigens kann mir
Jetzt ganz einerlei sein, zu sterben oder zu leben.

Falscher Fuchs! versetzte der Wolf. wie waerst du so gerne
Wieder los! Doch waere die Welt von Golde geschaffen,
Und boetest du sie mir in deinen Noeten, ich wuerde
Dich nicht lassen! Du hast mir so oft vergeblich geschworen,
Falscher Geselle! Gewiss, nicht Eierschalen erhielt' ich
Liess' ich dich los. Ich achte nicht viel auf deine Verwandten;
Ich erwarte, was sie vermoegen, und denke so ziemlich
Ihre Feindschaft zu tragen. Du Schadenfroher! wie wuerdest
Du nicht spotten, gaeb ich dich frei auf deine Beteurung.
Wer dich nicht konnte, waere betrogen. Du hast mich, so sagst du,
Heute geschont, du leidiger Dieb! und haengt mir das Auge
Nicht zum Kopfe heraus? Du Boesewicht, hast du die Haut mir
Nicht an zwanzig Orten verletzt? und konnt ich nur einmal
Wieder zu Atem gelangen, da du den Vorteil gewonnen?
Toericht waer es gehandelt, wenn ich fuer Schaden und Schande
Dir nun Gnad und Mitleid erzeugte. Du brachtest, Verraeter,
Mich und mein Weib in Schaden und Schmach, das kostet dein Leben.

Also sagte der Wolf. Indessen hatte der Lose
Zwischen die Schenkel des Gegners die andre Tatze geschoben;
Bei den empfindlichsten Teilen ergriff er denselben und ruckte,
Zerrt' ihn grausam, ich sage nicht mehr--Erbaermlich zu schreien
Und zu heulen begann der Wolf mit offenem Munde.
Reineke zog die Tatze behend aus den klemmenden Zaehnen,
Hielt mit beiden den Wolf nun immer fester und fester,
Kneipt' und zog; da heulte der Wolf und schrie so gewaltig
Dass er Blut zu speien begann, es brach ihm vor Schmerzen
Ueber und ueber der Schweiss durch seine Zotten, er loeste
Sich vor Angst. Das freute den Fuchs, nun hofft' er zu siegen,
Hielt ihn immer mit Haenden und Zaehnen, und grosse Bedraengnis,
Grosse Pein kam ueber den Wolf, er gab sich verloren.
Blut rann ueber sein Haupt, aus seinen Augen, er stuerzte
Nieder, betaeubt. Es haette der Fuchs des Goldes die Fuelle
Nicht fuer diesen Anblick genommen; so hielt er ihn immer
Fest und schleppte den Wolf und zog, dass alle das Elend
Sahen, und kneipt' und druckt' und biss und klaute den Armen,
Der mit dumpfem Geheul im Staub und eigenen Unrat
Sich mit Zuckungen waelzte, mit ungebaerdigem Wesen.
Seine Freunde jammerten laut, sie baten den Koenig:
Aufzunehmen den Kampf, wenn es ihm also beliebte.
Und der Koenig versetzte: Sobald Euch allen beduenket,
Allen lieb ist, dass es geschehe, so bin ichs zufrieden.

Und der Koenig gebot: die beiden Waerter des Kreises,
Lynx und Lupardus, sollten zu beiden Kaempfern hineingehn.
Und sie traten darauf in die Schranken und sprachen dem Sieger
Reineke zu: es sei nun genug, es wuensche der Koenig,

Aufzunehmen den Kampf, den Zwist geendigt zu sehen.
Er verlangt, so fuhren sie fort: Ihr moegt ihm den Gegner
Ueberlassen, das Leben dem ueberwundenen schenken.
Denn, wenn einer getoetet in diesem Zweikampf erlaege,
Waere es schade auf jeglicher Seite. Ihr habt ja den Vorteil!
Alle sahen es, Klein und Grosse. Auch fallen die besten
Maenner Euch bei, Ihr habt sie fuer Euch auf immer gewonnen.

Reineke sprach: Ich werde dafuer mich dankbar beweisen!
Gerne folg ich dem Willen des Koenigs, und was sich gebuehret,
Tu ich gern; ich habe gesiegt, und Schoeners verlang ich
Nichts zu erleben! Es goenne mir nur der Koenig das Eine,
Dass ich meine Freunde befrage. Da riefen die Freunde
Reinekens alle: Es duenket uns gut, den Willen des Koenigs
Gleich zu erfuellen. Sie kamen zu Scharen zum Sieger gelaufen,
Alle Verwandte, der Dachs und der Affe und Otter und Biber.
Seine Freunde waren nun auch der Marder, die Wiesel,
Hermelin und Eichhorn und viele, die ihn befeindet,
Seinen Namen zuvor nicht nennen mochten, sie liefen
Alle zu ihm. Da fanden sich auch, die sonst ihn verklagten,
Seine Verwandte anjetzt, und brachten Weiber und Kinder,
Grosse, mittlere, kleine, dazu die kleinsten; es tat ihm
Jeglicher schoen, sie schmeichelten ihm und konnten nicht enden.

In der Welt gehts immer so zu. Dem Gluecklichen sagt man:
Bleibet lange gesund! er findet Freunde die Menge.
Aber wem es uebel geraet, der mag sich gedulden!
Ebenso fand es sich hier. Ein jeglicher wollte der naechste
Neben dem Sieger sich blaehn. Die einen floeteten, andre
Sangen, bliesen Posaunen und schlugen Pauken dazwischen.
Reinekens Freunde sprachen zu ihm: Erfreut Euch, Ihr habet
Euch und Euer Geschlecht in dieser Stunde gehoben!
Sehr betruebten wir uns, Euch unterliegen zu sehen,
Doch es wandte sich bald, es war ein treffliches Stueckchen.
Reineke sprach: Es ist mit geglueckt, und dankte den Freunden.
Also gingen sie hin mit grossem Getuemmel, vor allen
Reineke mit den Waertern des Kreises, und so gelangten
Sie zum Throne des Koenigs, da kniete Reineke nieder.
Aufstehn hiess ihn der Koenig und sagte vor allen den Herren:
Euren Tag bewahrtet Ihr wohl, Ihr habet mit Ehren
Eure Sache vollfuehrt, deswegen sprech ich Euch ledig;
Alle Strafe hebet sich auf, ich werde darueber
Naechstens sprechen im Rat mit meinen Edlen, sobald nur
Isegrim wieder geheilt ist; fuer heute schliess ich die Sache.

Eurem Rate, gnaediger Herr, versetzte bescheiden
Reineke drauf: ist heilsam zu folgen; Ihr wisst es am besten.
Als ich hierher kam, klagten so viele, sie logen dem Wolfe,
Meinem maechtigen Feinde, zulieb, der wollte mich stuerzen,
Hatte mich fast in seiner Gewalt; da riefen die andern:
Kreuzige! klagten mit ihm, nur mich aufs letzte zu bringen,
Ihm gefaellig zu sein; denn alle konnten bemerken:
Besser stand er bei Euch als ich, und keiner gedachte
Weder ans Ende, noch wie sich vielleicht die Wahrheit verhalte.
Jenen Hunden vergleiche ich sie wohl, die pfligten in Menge
Vor der Kueche zu stehn und hofften, es werde wohl ihrer
Auch der guenstige Koch mit einigen Knochen gedenken.
Einen ihrer Gesellen erblickten die wartenden Hunde,
Der ein Stueck gesottenes Fleisch dem Koche genommen

Und nicht eilig genug zu seinem Unglueck davonsprang.
Denn es begoss ihn der Koch mit heissem Wasser von hinten
Und verbrueht' ihm den Schwanz; doch liess er die Beute nicht fallen,
Mengte sich unter die andern, sie aber sprachen zusammen:
Seht, wie diesen der Koch vor allen andern beguenstigt!
Seht, welch koestliches Stueck er ihm gab! Und jener versetzte:
Wenig begreift ihr davon, ihr lobt und preist mich von vorne,
Wo es euch freilich gefaellt, das koestliche Fleisch zu erblicken;
Aber beseht mich von hinten und preist mich gluecklich, wofern ihr
Eure Meinung nicht aendert. Da sie ihn aber besahen,
War er schrecklich verbrannt, es fielen die Haare herunter,
Und die Haut verschrumpft' ihm am Leib. Ein Grauen befiel sie,
Niemand wollte zur Kueche, sie liefen und liessen ihn stehen.
Herr, die Gierigen mein ich hiermit. Solange sie maechtig
Sind, verlangt sie ein jeder zu seinem Freunde zu haben.
Stuendlich sieht man sie, sie tragen das Fleisch in dem Munde.
Wer sich nicht nach ihnen bequemt, der muss es entgelten,
Loben muss man sie immer, so uebel sie handeln, und also
Staerkt man sie nur in straflicher Tat. So tut es ein jeder,
Der nicht das Ende bedenkt. Doch werden solche Gesellen
Oefters gestraft, und ihre Gewalt nimmt ein trauriges Ende.
Niemand leidet sie mehr, so fallen zur Rechten und Linken
Ihnen die Haare vom Leibe. Das sind die vorigen Freunde,
Gross und klein, sie fallen nun ab und lassen sie nackend;
So wie saemtliche Hunde sogleich den Gesellen verliessen,
Als sie den Schaden bemerkt und seine geschaendete Haelfte.
Gnaediger Herr, Ihr werdet verstehn, von Reineken soll man
Nie so reden, es sollen die Freunde sich meiner nicht schaemen.
Euer Gnaden dank ich aufs beste, und koennt ich nur immer
Euren Willen erfahren, ich wuerd ihn gerne vollbringen.

Viele Worte helfen uns nichts, versetzte der Koenig:
Alles hab ich gehoert und, was Ihr meinet, verstanden.
Euch, als edlen Baron, Euch will ich im Rate wie vormals
Wiedersehen, ich mach Euch zur Pflicht, zu jeglicher Stunde
Meinen geheimen Rat zu besuchen. So bring ich Euch wieder
Voellig zu Ehren und Macht, und Ihr verdient es, ich hoffe.
Helfet alles zum besten wenden. Ich kann Euch am Hofe
Nicht entbehren, und wenn Ihr die Weisheit mit Tugend verbindet,
So wird niemand ueber Euch gehn und schaefer und klueger
Rat und Wege bezeichnen. Ich werde kuenftig die Klagen
Ueber Euch weiter nicht hoeren. Und Ihr sollt immer an meiner
Stelle reden und handeln als Kanzler des Reiches. Es sei Euch
Also mein Siegel befohlen, und was Ihr tuet und schreibet,
Bleibe getan und geschrieben.--So hat nun Reineke billig
Sich zu grossen Gunsten geschwungen, und alles befolgt man,
Was er raet und beschliesst, zu Frommen oder zu Schaden.

Reineke dankte dem Koenig und sprach: Mein edler Gebieter,
Zu viel Ehre tut Ihr mir an, ich will es gedenken,
Wie ich hoffe Verstand zu behalten. Ihr sollt es erfahren.

Wie es dem Wolf indessen erging, vernehmen wir kuerzlich.
Ueberwunden lag er im Kreise und uebel behandelt,
Weib und Freunde gingen zu ihm und Hinze, der Kater,
Braun, der Baer, und Kind und Gesind und seine Verwandten.
Klagend legten sie ihn auf eine Bahre, man hatte
Wohl mit Heu sie gepolstert, ihn warm zu halten, und trugen
Aus dem Kreis ihn heraus. Man untersuchte die Wunden,

Zaehlete sechsundzwanzig; es kamen viele Chirurgen,
Die sogleich ihn verbanden und heilende Tropfen ihm reichten.
Alle Glieder waren ihm lahm. Sie rieben ihm gleichfalls
Kraut ins Ohr, er nieste gewaltig von vornen und hinten.
Und sie sprachen zusammen: Wir wollen ihn salben und baden;
Troesteten solchergestalt des Wolfes traurige Sippschaft,
Legten ihn sorglich zu Bette, da schlief er, aber nicht lange,
Wachte verworren und kuemmerte sich, die Schande, die Schmerzen
Setzten ihm zu, er jammerte laut und schien zu verzweifeln;
Sorglich wartete Gieremund sein, mit traurigem Mute,
Dachte den grossen Verlust. Mit mannigfaltigen Schmerzen
Stand sie, bedauerte sich und ihre Kinder und Freunde,
Sah den leidenden Mann, er konnt es niemals verwinden,
Raste vor Schmerz, der Schmerz war gross und traurig die Folgen.

Reineken aber behagte das wohl, er schwatzte vergnueglich
Seinen Freunden was vor und hoerte sich preisen und loben.
Hohen Mutes schied er von dannen. Der gnaedige Koenig
Sandte Geleite mit ihm und sagte freundlich zum Abschied:
Kommt bald wieder! Da kniete der Fuchs am Throne zur Erden,
Sprach: Ich dank Euch von Herzen und meiner gnaedigen Frauen,
Eurem Rate, den Herren zusamt. Es spare, mein Koenig,
Gott zu vielen Ehren Euch auf, und was Ihr begehret,
Tu ich gern, ich lieb Euch gewiss und bin es Euch schuldig.
Jetzo, wenn Ihrs vergoennt, gedenk ich nach Hause zu reisen,
Meine Frau und Kinder zu sehn, sie warten und trauren.

Reiset nur hin, versetzte der Koenig: und fuerchtet nichts weiter.
Also machte sich Reineke fort, vor allen beguenstigt.
Manche seines Gelichters verstehen dieselbigen Kuenste,
Rote Baerte tragen nicht alle; doch sind sie geborgen.

Reineke zog mit seinem Geschlecht, mit vierzig Verwandten,
Stolz von Hofe, sie waren geehrt und freuten sich dessen.
Als ein Herr trat Reineke vor, es folgten die andern.
Frohen Mutes erzeigt' er sich da, es war ihm der Wedel
Breit geworden, er hatte die Gunst des Koenigs gefunden.
War nun wieder im Rat und dachte, wie er es nutzte.
Wen ich liebe, dem frommts, und meine Freunde geniessens,
Also dacht er: die Weisheit ist mehr als Gold zu verehren.

So begab sich Reineke fort, begleitet von allen
Seinen Freunden, den Weg nach Malepartus, der Feste.
Allen zeigt' er sich dankbar, die sich ihm guenstig erwiesen,
Die in bedenklicher Zeit an seiner Seite gestanden.
Seine Dienste bot er dagegen; sie schieden und gingen
Zu den Seinigen jeder, und er in seiner Behausung
Fand sein Weib, Frau Ermelyn, wohl: sie gruesst' ihn mit Freuden,
Fragte nach seinem Verdruss, und wie er wieder entkommen.
Reineke sagte: Gelang es mir doch! ich habe mich wieder
In die Gunst des Koenigs gehoben, ich werde wie vormals
Wieder im Rate mich finden, und unserm ganzen Geschlechte
Wird es zur Ehre gedeihn. Er hat mich zum Kanzler des Reiches
Laut vor allen ernannt und mir das Siegel befohlen.
Alles, was Reineke tut und schreibt, es bleibt fuer immer
Wohlgetan und geschrieben, das mag sich jeglicher merken!

Unterwiesen hab ich den Wolf in wenig Minuten,
Und er klagt mir nicht mehr. Geblendet ist er, verwundet

Und beschimpft sein ganzes Geschlecht; ich hab ihn gezeichnet!
Wenig nuetzt er kuenftig der Welt. Wir kaempften zusammen,
Und ich hab ihn untergebracht. Er wird mir auch schwerlich
Wieder gesund. Was liegt mir daran? Ich bleibe sein Vormann,
Aller seiner Gesellen, die mit ihm halten und stehen.

Reinekens Frau vergnuegte sich sehr; so wuchs auch den beiden
Kleinen Knaben der Mut bei ihres Vaters Erhoehung.
Untereinander sprachen sie froh: Vergnuegliche Tage
Leben wir nun, von allen verehrt, und denken indessen
Unsre Burg zu befestgen und heiter und sorglos zu leben.

Hochgeehrt ist Reineke nun! Zur Weisheit bekehre
Bald sich jeder und meide das Boese, verehere die Tugend!
Dieses ist der Sinn des Gesangs, in welchem der Dichter
Fabel und Wahrheit gemischt, damit ihr das Boese vom Guten
Sondern moeget und schaetzen die Weisheit, damit auch die Kaeufer
Dieses Buchs vom Laufe der Welt sich taeglich belehren.
Denn so ist es beschaffen, so wird es bleiben, und also
Endigt sich unser Gedicht von Reinekens Wesen und Taten.
Uns verhelpe der Herr zur ewigen Herrlichkeit! Amen.

Ende dieses Project Gutenberg Etextes "Reineke Fuchs" von
Johann Wolfgang von Goethe.

End of Project Gutenberg Etext Reineke Fuchs by Johann Wolfgang von Goethe